



Magyar nyelvű kiadás

Jogszabályok

53. évfolyam

2010. július 8.

Tartalom

II Nem jogalkotási aktusok

RENDELETEK

- ★ A Bizottság 595/2010/EU rendelete (2010. július 2.) a nem emberi fogyasztásra szánt állati melléktermékekre vonatkozó egészségügyi előírások megállapításáról szóló 1774/2002/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet VIII., X. és XI. mellékletének módosításáról ⁽¹⁾ 1
- ★ A Bizottság 596/2010/EU rendelete (2010. július 7.) az olívaolajra vonatkozó forgalmazási előírásokról szóló 1019/2002/EK rendeletnek Románia és Bulgária csatlakozására tekintettel történő kiigazításáról 27
- A Bizottság 597/2010/EU rendelete (2010. július 7.) az egyes gyümölcs- és zöldségfélék behozatali árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek megállapításáról 28
- A Bizottság 598/2010/EU rendelete (2010. július 7.) a gabonaágazatban 2010. július 1-jetől alkalmazandó behozatali vámok megállapításáról szóló 576/2010/EU rendelet módosításáról 30

IRÁNYELVEK

- ★ A Bizottság 2010/47/EU irányelve (2010. július 5.) a Közösség területén közlekedő haszongépjárművek közlekedésre alkalmasságának országúti műszaki ellenőrzéséről szóló 2000/30/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvnek a műszaki fejlődéshez történő hozzáigazításáról ... 33

Ár: 7 EUR

(folytatás a túloldalon)

⁽¹⁾ EGT-vonatkozású szöveg

HU

Azok a jogi aktusok, amelyek címe normál szedéssel jelenik meg, a mezőgazdasági ügyek napi intézésére vonatkoznak, és rendszerint csak korlátozott ideig maradnak hatályban.

Valamennyi más jogszabály címét vastagon szedik, és előtte csillag szerepel.

- ★ A Bizottság 2010/48/EU irányelve (2010. július 5.) a gépjárművek és pótkocsijuk időszakos műszaki vizsgálatáról szóló 2009/40/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvnek a műszaki fejlődéshez történő hozzáigazításáról ⁽¹⁾ 47

HATÁROZATOK

2010/377/EU:

- ★ A Bizottság határozata (2010. július 7.) Észtországnak az *Avena strigosa* Schreb., a *Brassica nigra* (L.) Koch és a *Helianthus annuus* L. tekintetében a 66/402/EGK és a 2002/57/EK tanácsi irányelvben foglalt kötelezettségei alól történő mentesítéséről (az értesítés a C(2010) 4526. számú dokumentummal történt) ⁽¹⁾ 73

AJÁNLÁSOK

2010/378/EU:

- ★ A Bizottság ajánlása (2010. július 5.) a gépjárművek és pótkocsijuk időszakos műszaki vizsgálatáról szóló 2009/40/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv szerinti műszaki vizsgálat során feltárt hibák minősítéséről 74

2010/379/EU:

- ★ A Bizottság ajánlása (2010. július 5.) a 2000/30/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv szerinti országúti műszaki ellenőrzés során (a haszongépjárművek esetében) észlelt hiányosságok kockázatértékeléséről 97



⁽¹⁾ EGT-vonatkozású szöveg

II

(Nem jogalkotási aktusok)

RENDELETEK

A BIZOTTSÁG 595/2010/EU RENDELETE

(2010. július 2.)

a nem emberi fogyasztásra szánt állati melléktermékekre vonatkozó egészségügyi előírások megállapításáról szóló 1774/2002/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet VIII., X. és XI. mellékletének módosításáról

(EGT-vonatkozású szöveg)

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a nem emberi fogyasztásra szánt állati melléktermékekre vonatkozó egészségügyi előírások megállapításáról szóló, 2002. október 3-i 1774/2002/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 32. cikke (1) bekezdésének első és második albekezdésére,

mivel:

(1) Az 1774/2002/EK rendelet állat- és közegészségügyi előírásokat állapít meg a nem emberi fogyasztásra szánt állati melléktermékekre. Arról rendelkezik, hogy a takarmányanyagként felhasználható feldolgozott állati fehérjét és egyéb feldolgozott termékeket csak akkor lehet forgalomba hozni, ha az említett rendelet VII. mellékletében megállapított követelményeknek megfelelően dolgozták fel őket. Az 1774/2002/EK rendelet ezenkívül arról is rendelkezik, hogy a kedvtelésből tartott állatok eledeleit, a műcsontokat és a műszaki termékeket, valamint a VIII. mellékletben említett állati melléktermékeket csak akkor lehet forgalomba hozni, ha kielégítik az említett mellékletben megállapított különös követelményeket.

(2) Az 1774/2002/EK rendelet VIII. mellékletének V. fejezete jelenleg a lószarv forgalomba hozatalára és behozatalára vonatkozó harmonizált követelményeket állapít meg. Egyes tagállamok, kereskedelmi partnerek és gazdasági szereplők azonban érdeklődést mutattak az iránt, hogy mind az Unióból, mind a harmadik országból származó lófélékből nyert vért és a vértermékek szélesebb körét

műszaki célra alkalmazzák az Unióban. Az ilyen vér és vértermékek felhasználásának megkönnyítése érdekében állategészségügyi követelményeket kell megállapítani műszaki célú felhasználásukra. Ezek a követelmények a lófélék mozgására és harmadik országból történő behozatalára irányadó állat-egészségügyi feltételekről szóló, 1990. június 26-i 90/426/EGK tanácsi irányelvben ⁽²⁾ felsorolt egyes, bejelentési kötelezettség alá eső betegségek átadásának lehetséges kockázatát hivatottak mérsékelni a rendelkezésre álló tudományos bizonyítékok alapján. A vérnek különösen az állati eredetű élelmiszerek különleges higiéniai szabályainak megállapításáról szóló, 2004. április 29-i 853/2004/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet ⁽³⁾ előírásainak megfelelően jóváhagyott vágóhidakról vagy a harmadik ország illetékes hatósága által a vér összegyűjtése céljából jóváhagyott és felügyelt létesítményekből, például olyan mezőgazdasági üzemből kell származnia, ahol az állatokat különleges egészségügyi feltételek mellett tartják.

(3) Az 1774/2002/EK rendelet VIII. mellékletének X. fejezete követelményeket állapít meg a nem takarmány-alapanyagként, szerves trágyaként vagy talajjavító szerként történő felhasználásra szánt szarv és szarvtermékek (a szaruliszt kivételével), pata és patatermékek (a pataliszt kivételével) behozatalára.

(4) A gazdasági szereplők érdeklődést mutattak az ilyen állati melléktermékek szerves trágya vagy talajjavító szer gyártására történő felhasználása iránt. Az ilyen állati melléktermékek forgalomba hozatala, beleértve ezek behozatalát, azonban csak akkor engedhető meg, ha olyan állatokból erednek, amelyek emberi fogyasztás céljából vágásra alkalmasak, vagy amelyek nem mutatták semmilyen átvihető betegség klinikai tüneteit, és olyan kezelésben részesültek, amely mérsékli a lehetséges egészségügyi kockázatokat.

⁽¹⁾ HL L 273., 2002.10.10., 1. o.

⁽²⁾ HL L 224., 1990.8.18., 42. o.

⁽³⁾ HL L 139., 2004.4.30., 55. o.

- (5) A szarvak esetében megfelelő intézkedéseket kell tenni annak érdekében, hogy a szarvak koponyáról történő eltávolítása során megelőzzék a fertőző szivacsos agyvelőbántalom (TSE) átvitelét. A Tudományos Operatív Bizottság véleményt adott ki a TSE-fertőzés kórokozók szöveteiben való terjedéséről⁽¹⁾. Az említett vélemény szerint a TSE-fertőzést közvetítő anyagokkal való szennyeződés elkerülése érdekében a szarvakat a koponyaüreg felnyitása nélkül kell eltávolítani.
- (6) Ennek megfelelően az 1774/2002/EK rendelet VIII. mellékletét egy új, XV. fejezettel kell kiegészíteni, amely egészségügyi feltételeket ír elő a szerves trágyaként vagy talajjavító szerként történő felhasználásra szánt szarv és szarvtermékek (a szaruliszt kivételével), pata és patatermékek (a pataliszt kivételével) forgalomba hozatalára, beleértve a behozatalát is.
- (7) Az 1774/2002/EK rendeletnek a 437/2008/EK⁽²⁾ bizottsági rendelettel módosított X. melléklete megállapítja a nem emberi fogyasztásra szánt, harmadik országokból eredő tejnek és tejtermékeknek az Unióba történő szállításához vagy az Unión átmenő tranzitszállításához szükséges egészségügyi bizonyítványok egységes mintáját. Az 1774/2002/EK rendelet VII. mellékletének V. fejezete különös követelményeket határoz meg a tej, tejtermékek és kolosztrum forgalomba hozatalára és behozatalára vonatkozóan. Az említett fejezet A. szakaszának 3. pontja és B. szakaszának 1.5. pontja követelményeket állapít meg a ragadós száj- és körömfájásra fogékony fajba tartozó állattal feletetendő savóra. Az 1774/2002/EK rendelet X. mellékletének 2. fejezete megállapítja a nem emberi fogyasztásra szánt tej és tejtermékek behozatalához szükséges egészségügyi bizonyítványok mintáját. Az említett bizonyítványmintában a savóra megállapított követelmények szigorúbbak, mint az említett rendelet VII. mellékletének V. fejezetében a savó Unión belüli kereskedelmére megállapított követelmények. Az említett bizonyítványmintát ezért módosítani kell, hogy a savó behozatalára vonatkozó követelmények ne legyenek kedvezőtlenebbek, mint az Unión belüli kereskedelemben a savó előállítására és forgalomba hozatalára vonatkozó követelmények. Az 1774/2002/EK rendelet X. mellékletének 2. fejezetében szereplő egészségügyi bizonyítványmintát ezért ennek megfelelően módosítani kell.
- (8) Az 1774/2002/EK rendelet XI. melléklete felsorolja azokat a harmadik országokat, amelyekből a tagállamok a 79/542/EGK bizottsági határozatra⁽³⁾, a 97/296/EK bizottsági határozatra⁽⁴⁾, a 94/85/EGK bizottsági határozatra⁽⁵⁾, a 94/984/EK bizottsági határozatra⁽⁶⁾, a
- 2000/585/EK bizottsági határozatra⁽⁷⁾, a 2000/609/EK bizottsági határozatra⁽⁸⁾, a 2004/211/EK bizottsági határozatra⁽⁹⁾, a 2004/438/EK bizottsági határozatra⁽¹⁰⁾ és a 2006/696/EK bizottsági határozatra⁽¹¹⁾ hivatkozva engedélyezhetik egyes, nem emberi fogyasztásra szánt állati melléktermékek behozatalát. Az említett jogi aktusokat jelentős mértékben módosították vagy más jogi aktusokkal váltották fel. Az Unió említett aktusai módosításainak figyelembe vétele érdekében a XI. mellékletet módosítani kell.
- (9) Átmeneti időszakot kell biztosítani e rendelet hatálybalépése után annak érdekében, hogy az érintett feleknek elegendő idő álljon rendelkezésre az új szabályoknak való megfeleléshez, és hogy az ezen rendeletben foglalt módosítások bevezetése előtt az 1774/2002/EK rendelet hatálya alá tartozó állati melléktermékeket továbbra is be lehessen hozni az Unióba.
- (10) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak az Élelmiszerlánc- és Állategészségügyi Állandó Bizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

Az 1774/2002/EK rendelet VIII., X. és XI. melléklete e rendelet mellékletének megfelelően módosul.

2. cikk

A 2010. augusztus 31-ig tartó átmeneti időszakban a tagállamok fogadják a tej és tejtermékek, a lósavó és – a lóféléktől származó vértermékek kivételével – a műszaki termékek előállítására szolgáló kezelt vértermékek azon szállítmányait, amelyeket az 1774/2002/EK rendelet X. mellékletének 2., 4.A., illetve 4.D. fejezetében szereplő megfelelő bizonyítványminták szerint e rendelet hatálybalépése előtt kitöltött és aláírt egészségügyi bizonyítvány kísér.

A tagállamok a 2010. szeptember 1-je előtt kitöltött és aláírt egészségügyi bizonyítványokkal kísért szállítmányokat 2010. október 30-ig elfogadják.

⁽¹⁾ A Tudományos Operatív Bizottság 2002. január 10–11-i ülésén elfogadott és 2002. november 7–8-i ülésén módosított véleménye.

⁽²⁾ HL L 132., 2004.4.30., 55. o.

⁽³⁾ HL L 146., 1979.6.14., 15. o.

⁽⁴⁾ HL L 122., 1997.5.14., 21. o.

⁽⁵⁾ HL L 44., 1994.2.17., 31. o.

⁽⁶⁾ HL L 378., 1994.12.31., 11. o.

⁽⁷⁾ HL L 251., 2000.10.6., 1. o.

⁽⁸⁾ HL L 258., 2000.10.12., 49. o.

⁽⁹⁾ HL L 73., 2004.3.11., 1. o.

⁽¹⁰⁾ HL L 154., 2004.4.30., 72. o.

⁽¹¹⁾ HL L 295., 2006.10.25., 1. o.

3. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2010. július 2-án.

a Bizottság részéről
az elnök
José Manuel BARROSO

MELLÉKLET

Az 1774/2002/EK rendelet VIII., X. és XI. melléklete a következőképpen módosul:

(1) A VIII. melléklet a következőképpen módosul:

a) Az V. fejezet helyébe a következő szöveg lép:

„V. FEJEZET

A lófélék műszaki termékek előállítására szánt véreire és vértermékeire vonatkozó követelmények**A. Forgalomba hozatal**

A lófélék műszaki termékek előállítására szánt véreinek és vértermékeinek forgalomba hozatalára az alábbi feltételek vonatkoznak:

1. A vér forgalomba hozható, amennyiben

a) azt olyan lóféléktől gyűjtötték, amelyek(et):

i. a vér begyűjtésének napján végzett ellenőrzés során nem mutatják a 90/426/EGK irányelv A. mellékletében felsorolt, bejelentési kötelezettség alá eső betegségek, valamint az Állat-egészségügyi Világszervezet által kiadott Szárazföldi Állatok Egészségügyi Kódexe 2009. évi kiadása 1.2.3. cikkének 4. pontjában felsorolt lóinfluenza, lópiroplazmózis, lórhinopneumonitis és a lovak vírusos arteritisének klinikai tüneteit;

ii. a vér begyűjtésének napján, valamint azt megelőzően legalább 30 napig olyan, állatorvosi felügyelet alatt álló gazdaságban tartották, amelyre a 90/426/EGK irányelv 4. cikkének (5) bekezdése értelmében tiltó rendelkezés vagy 5. cikkének értelmében korlátozás nem volt érvényben;

iii. a 90/426/EGK irányelv 4. cikkének (5) bekezdésében megállapított ideig nem érintkeztek olyan gazdaságokból származó lófélékkel, amelyek az említett cikk értelmében állat-egészségügyi okokból tiltó rendelkezés hatálya alatt álltak, továbbá a vér begyűjtésének napján, valamint azt megelőzően legalább 40 napig nem érintkeztek az említett irányelv 5. cikke (2) bekezdésének a) pontja értelmében afrikai lópestistől mentesnek nem tekintett tagállamból vagy harmadik országból származó lófélékkel;

b) begyűjtése állatorvosi felügyelet alatt történt, vagy:

i. a 853/2004/EK rendeletnek megfelelően engedélyezett vágóhidakon; vagy

ii. lófélék véreinek vértermékek műszaki célból történő előállításához való begyűjtése érdekében engedélyezett, állatorvosi engedéllyel ellátott és az illetékes hatóság által felügyelt létesítményekben.

2. A vértermékek forgalomba hozhatók, amennyiben

a) előállításuk, kezelésük és csomagolásuk során minden óvintézkedést megtettek a vértermékek kórokozókkal történő fertőződésének elkerülése érdekében;

b) a vértermékeket olyan vérből állították elő, amely:

i. vagy megfelel az (1) bekezdés a) pontjában megállapított feltételeknek; vagy

ii. az afrikai lópestis, a lovak agy- és gerincvelő-gyulladásának valamennyi típusa – a lovak venezuelai járványos agy- és gerincvelő-gyulladását is beleértve –, a lovak fertőző kevésvérűsége, a hólyagos szájgyulladás és a takonykór (*Burkholderia mallei*) lehetséges kórokozójának ártalmatlanítása érdekében az alábbi kezelések közül legalább egynek alávetették, amit hatékonyságvizsgálat követett:

— 65 °C-on és legalább három órán keresztül végzett hőkezelés;

— 25 kGy erősségű gammasugaras besugárzás;

— a pH-érték megváltoztatása 5-re, két órán keresztül;

— legalább 80 °C-os belső hőmérsékletet biztosító hőkezelés.

3. A lófélék vérét és vértermékeit olyan légmentesen zárt, vízhatlan tárolóedényekbe kell csomagolni, amelyeken:

- a) jól láthatóan szerepel a „LÓFÉLÉK VÉRE ÉS VÉRTERMÉKEI NEM EMBERI VAGY ÁLLATI FOGYASZTÁSRA” felirat;
- b) szerepel az (1) bekezdés b) pontjában említett gyűjtő létesítmény engedélyszáma.

B. Behozatal

A tagállamok engedélyezik a lófélék műszaki termékek előállítására szánt, a következő feltételeknek megfelelő vérenek és vértermékeinek behozatalát:

1. A vérnek meg kell felelnie az A. szakasz (1) bekezdésének a) pontjában megállapított feltételeknek, és begyűjtésére állatorvosi felügyelet mellett kell, hogy sor kerüljön vagy:

- a) olyan vágóhidakon, amelyeket
 - i. a 853/2004/EK rendeletnek megfelelően engedélyeztek; vagy
 - ii. harmadik ország illetékes hatósága engedélyezett és felügyelt; vagy
- b) lófélék vérenek vértermékek műszaki célból történő előállításához való begyűjtése érdekében harmadik ország illetékes hatósága által engedélyezett, állatorvosi engedélyszámmal ellátott és felügyelt létesítményekben.

2. A vértermékeknek meg kell felelniük az A. szakasz (2) bekezdésében megállapított feltételeknek.

Emellett az A. szakasz (2) bekezdése b) pontjának i. alpontjában említett vértermékeket olyan lóféléktől gyűjtött vérből kell előállítani, amelyeket a gyűjtést megelőzően legalább három hónapig vagy, amennyiben három hónapnál fiatalabbak, születésüktől fogva a vér gyűjtésének helye szerinti harmadik országban állatorvosi felügyelet alatt álló gazdaságban tartották, amely az említett időszak alatt, valamint a vér gyűjtésének ideje alatt mentes volt:

- a) a 90/426/EGK irányelv 5. cikke (2) bekezdésének a) pontja szerinti afrikai lópestistől;
- b) a lovak venezuelai járványos agy- és gerincvelő-gyulladásától már legalább két éve;
- c) a takonykórtól:
 - i. három éve; vagy
 - ii. hat hónapja, amennyiben az állatok nem mutatták a takonykór (*Burkholderia mallei*) klinikai tüneteit az (1) bekezdés a) pontjában említett vágóhídon végzett post mortem vizsgálat során, amely magában foglalta a légsző, a gégefő, az orrüregek, a homlok- és orrmelléküregek és azok leágazásai nyálkahártyáinak gondos vizsgálatát, a fejnek középsíkban való kettéhasítása és az orrsövény kimetszése után;
- d) a hólyagos szájgyulladásától hat hónapja.

3. A vértermékeknek olyan műszaki üzemből kell származniuk, amelyet a harmadik ország illetékes hatósága engedélyezett, és megfelel az 1774/2002/EK rendelet 18. cikkében megállapított különös követelményeknek.

4. A vérnek és a vértermékeknek olyan harmadik országból kell származniuk, amely szerepel a XI. melléklet alábbi részében említett jegyzéken:

- a) a XIII. rész A. pontjában, amennyiben a vért az A. szakasz (1) bekezdésének megfelelően gyűjtötték, vagy amennyiben a vértermékeket az A. szakasz (2) bekezdése b) pontja i. alpontjának megfelelően állították elő; vagy
- b) a XIII. rész B. pontjában, amennyiben az A. szakasz (2) bekezdése b) pontja ii. alpontjának megfelelő kezeléssel esett át;

5. A vért és vértermékeket az A. szakasz (3) bekezdése a) pontjának megfelelően kell csomagolni és címkézni, és azokat a X. melléklet 4.A. fejezetében előírt mintának megfelelő, a hatósági állatorvos által megfelelően kitöltött és aláírt egészségügyi bizonyítványnak kell kísérnie.”

b) A következő, XV. fejezettel egészül ki:

„XV. FEJEZET

A szerves trágyaként vagy talajjavító szerként történő felhasználásra szánt szarvra és szarvtermékekre (a szaruliszt kivételével), valamint patára és patatermékekre (a pataliszt kivételével) vonatkozó követelmények

A. Forgalomba hozatal

A szerves trágyaként vagy talajjavító szerként történő felhasználásra szánt szarv és szarvtermékek (a szaruliszt kivételével), valamint pata és patatermékek (a pataliszt kivételével) forgalomba hozatalára az alábbi feltételek vonatkoznak:

1. olyan állatoktól kell származniuk, amelyek:
 - a) az ante mortem vizsgálatot követően vágóhídon kerültek levágásra, és e vizsgálat eredménye szerint az uniós jogszabályok szerint emberi fogyasztás céljára történő vágásra alkalmasak voltak; vagy
 - b) emberre vagy állatra e termékeken keresztül átvihető betegség klinikai tüneteit nem mutatták.
2. legalább 80 °C-os belső hőmérsékleten egy órán keresztül hőkezelésnek vetették alá őket;
3. a szarvakat a koponyaüreg felnyitása nélkül távolították el;
4. a feldolgozás, tárolás és szállítás valamennyi szakaszában minden óvintézkedést megtettek a fertőződés elkerülése érdekében;
5. új csomagolásba vagy tárolóedénybe csomagolták, vagy olyan járművekben vagy ömlesztettáru-szállító konténerekben szállították őket, amelyeket a betöltés előtt az illetékes hatóság által engedélyezett termékkel fertőtlenítettek;
6. a csomagoláson vagy tárolóedényeken:
 - a) fel kell tüntetni a termék típusát (szarv, szarvtermékek, pata és patából készült termékek);
 - b) jól láthatóan szerepelnie kell a „NEM EMBERI VAGY ÁLLATI FOGYASZTÁSRA” felirat;
 - c) szerepelnie kell a rendeltetési hely szerepét betöltő engedélyezett műszaki vagy tárolóüzem nevének és címének.

B. Behozatal

A tagállamok engedélyezik a szerves trágyaként vagy talajjavító szerként történő felhasználásra szánt szarv és szarvtermékek (a szaruliszt kivételével), valamint pata és patatermékek (a pataliszt kivételével) behozatalát, amennyiben

1. azok a XI. melléklet XVIII. részében található jegyzéken szereplő harmadik országból származnak;
2. előállításuk e fejezet A. pontjának megfelelően történt;
3. a X. melléklet 18. fejezetében előírt mintának megfelelő, a hatósági állatorvos által megfelelően kitöltött és aláírt egészségügyi bizonyítvány kíséri őket;
4. az Unióba történő belépés helyén az állat-egészségügyi határállomáson a 97/78/EK irányelvben előírt állat-egészségügyi ellenőrzést követően, ugyanezen irányelv 8. cikkének (4) bekezdésében megállapított feltételeknek megfelelően közvetlenül egy engedélyezett műszaki üzembe vagy engedélyezett tárolóüzembe szállítják őket.”

(2) A X. melléklet az alábbiak szerint módosul:

- a) A 2. fejezet helyébe a következő rész lép:

„2. FEJEZET

Egészségügyi bizonyítvány

Nem emberi fogyasztásra szánt tejnek és tejtermékeknek az Európai Unióba történő szállításához vagy az Európai Unión átmenő ⁽²⁾ tranzitszállításához

ORSZÁG**Állat-egészségügyi bizonyítvány az EU-ba történő szállításához**

I. Rész: A feladott szállítmány adatai	I.1. Feladó Név		I.2. A bizonyítvány hivatkozási száma		I.2.a			
	Cím		I.3. Központi illetékes hatóság					
	Telefonszám		I.4. Helyi illetékes hatóság					
	I.5. Címzett Név		I.6. A szállítmányért felelős személy az EU-ban Név					
	Cím		Cím					
	Irányítószám		Irányítószám					
	Telefonszám		Telefonszám					
	I.7. Származási ország	ISO-kód	I.8. Származási régió	Kód	I.9. Rendeltetési ország	ISO-kód	I.10. Rendeltetési régió	Kód
	I.11. Származási hely Név		Engedélyszám		I.12. Rendeltetési hely Vámraktár <input type="checkbox"/>			
	Cím				Név			Engedélyszám
				Cím				
				Irányítószám				
I.13. Berakodás helye				I.14. Indulás dátuma				
I.15. Szállítóeszköz Repülőgép <input type="checkbox"/> Hajó <input type="checkbox"/> Vasúti vagon <input type="checkbox"/> Gépjármű <input type="checkbox"/> Egyéb <input type="checkbox"/>				I.16. A beléptető állat-egészségügyi határállomás az EU területén				
Azonosítás: Hivatkozás okiratokra:				I.17. CITES-szám(ok)				
I.18. Áru ismertetése				I.19. Árukód (HR-kód)				
				I.20. Mennyiség				
I.21. A termékek hőmérséklete Környezeti hőmérséklet <input type="checkbox"/> Hűtött <input type="checkbox"/> Fagyasztott <input type="checkbox"/>				I.22. Csomagok száma				
I.23. Plombaszám/Konténerazonosító				I.24. Csomagolás típusa				
I.25. Az alábbiak céljából hitelesített áruk Állati takarmány <input type="checkbox"/> További eljárás <input type="checkbox"/> Ipari felhasználás <input type="checkbox"/> Egyéb <input type="checkbox"/>								
I.26. Az EU-n keresztül harmadik országba történő tranzitszállítás esetében <input type="checkbox"/>				I.27. Az EU-ba történő behozatal vagy beléptetés esetében <input type="checkbox"/>				
Harmadik ország		ISO-kód						
I.28. Áruk beazonosítása Faj (tudományos megnevezés)				A telep engedélyezési száma Előállító üzem		Nettó súly	Tételszám	

ORSZÁG

Nem emberi fogyasztásra szánt tej és tejtermékek

	II. Egészségügyi információ	II.a. A bizonyítvány hivatkozási száma	II.b.
II. rész: Igazolás	<p>Alulírott hatósági állatorvos kijelentem, hogy elolvastam és megértettem az 1774/2002/EK rendeletet ⁽¹⁾ és különösen annak 6. cikkét és VII. melléklete V. fejezetét, és igazolom, hogy az I.28. rovatban említett tej ⁽²⁾ vagy tejtermékek ⁽²⁾ megfelelnek a következő feltételeknek:</p>		
	<p>II.1. gyártási és származási helyük (exportáló ország neve) ⁽³⁾, (régión neve) ⁽³⁾, amely a 2004/438/EK határozat mellékletében felsorolt országok között szerepel, és amely a kivétel közvetlenül megelőző 12 hónapban ragadós száj- és körömfájástól és keleti marhavészről mentes volt, és ahol ez idő alatt nem végeztek keleti marhavész elleni vakcinázást;</p>		
	<p>II.2. olyan állatoktól származó nyers tejből állították elő őket, amelyek emberre vagy állatra a tejen keresztül átvihető betegség klinikai tüneteit nem mutatták, és amelyeket a gyártást megelőzően legalább 30 napon keresztül olyan gazdaságban tartottak, amelyek nem álltak ragadós száj- és körömfájás és keleti marhavész miatt bevezetett hatósági korlátozás hatálya alatt;</p>		
	<p>II.3. olyan tej vagy tejtermékek, amelye(k)e:</p>		
	<p>⁽²⁾ vagy [a II.4. pontban említett kezelések egyikének, illetve azok kombinációinak vetettek alá]</p>		
	<p>⁽²⁾ vagy [amennyiben a ragadós száj- és körömfájásra fogékony fajba tartozó állattal feleltendő savót tartalmaz(nak), az említett savó olyan tejből származik, amelyet alávetettek a II.4. pontban említett kezelések egyikének, és]</p>		
	<p>⁽²⁾ vagy [a savót legkorábban 16 órával a tejelvárást követően gyűjtötték be, és pH értéke 6 alatt van;]</p>		
	<p>⁽²⁾ vagy [a savót legalább 21 nappal feladása előtt gyártották, és ez idő alatt az exportáló országban nem észleltek ragadós száj- és körömfájás betegséget;]</p>		
	<p>⁽²⁾ vagy [a savót .../...-án/-én gyártották, azaz – tekintettel az utazás előrelátható időtartamára – legalább 21 nappal a szállítmánynak az Európai Unió valamely állat-egészségügyi határállomásán történő bemutatása előtt;] ⁽⁴⁾]</p>		
	<p>II.4. az alábbi kezelések egyikének vetették alá:</p>		
<p>⁽²⁾ vagy [Ultramagas hőmérsékleten végzett, gyors pasztörözés 72 °C-on, legalább 15 másodpercen át, vagy ezzel azonos hatásfokú, negatív foszfatázpróbát eredményező pasztörözési eljárás, az alábbiak egyikével kombinálva:</p>			
<p>⁽²⁾ vagy [egy második, ultramagas hőmérsékleten végzett, gyors pasztörözés 72 °C-on, legalább 15 másodpercen át, vagy ezzel azonos hatásfokú pasztörözési eljárás, amely negatív foszfatázpróbát eredményez;]</p>			
<p>⁽²⁾ vagy [utólagos szárítási folyamat, amelyet a takarmányozásra szánt tej esetében legalább 72 °C-ra történő további hevítéssel kombinálnak;]</p>			
<p>⁽²⁾ vagy [utólagos kezelési folyamat, amellyel a pH értéket csökkentik, és legalább egy órán keresztül 6-nál kisebb értéken tartják;]</p>			
<p>⁽²⁾⁽⁴⁾ vagy [az a feltétel, hogy a tejet/tejterméket legalább 21 nappal feladása előtt gyártották, és ez idő alatt az exportáló országban nem észleltek ragadós száj- és körömfájás betegséget;]</p>			
<p>⁽²⁾⁽⁴⁾ vagy [a tejet/tejterméket .../...-én/án, azaz – tekintettel az utazás előrelátható időtartamára – legalább 21 nappal a szállítmánynak az Európai Unió valamely állat-egészségügyi határállomásán történő bemutatása előtt gyártották;]</p>			
<p>⁽²⁾ vagy [sterilizálás legalább F₀3 értékkel;]</p>			
<p>⁽²⁾ vagy [ultramagas hőmérsékleten végzett hőkezelés 132 °C-on, legalább egy másodpercen át, az alábbiak egyikével kombinálva:</p>			
<p>⁽²⁾ vagy [utólagos szárítási folyamat, amelyet a takarmányozásra szánt tej esetében egy további, legalább 72 °C-ra történő felhevítéssel kombinálnak;]</p>			
<p>⁽²⁾ vagy [utólagos kezelési folyamat, amely során a pH értéket csökkentik, és legalább egy órán keresztül 6-nál kisebb értéken tartják;]</p>			
<p>⁽²⁾⁽⁴⁾ vagy [az a feltétel, hogy a tejet/tejterméket legalább 21 nappal feladása előtt gyártották, és ez idő alatt az exportáló országban nem észleltek ragadós száj- és körömfájás betegséget;]</p>			
<p>⁽²⁾⁽⁴⁾ vagy [a tejet/tejterméket .../...-án/én, azaz – tekintettel az utazás előrelátható időtartamára – legalább 21 nappal a szállítmánynak az Európai Unió valamely állat-egészségügyi határállomásán történő bemutatása előtt gyártották;]</p>			

ORSZÁG

Nem emberi fogyasztásra szánt tej és tejtermékek

II. Egészségügyi információ	II.a. A bizonyítvány hivatkozási száma	II.b.
<p>II.5. a feldolgozás után minden óvintézkedést megtettek a tej/tejtermék fertőződésének elkerülése érdekében;</p> <p>II.6. a tejet/tejterméket:</p> <p>(²) vagy [új tárolóedényekbe töltötték,]</p> <p>(²) vagy [olyan járművekbe vagy ömlesztettáru-szállító konténerekbe töltötték, amelyeket a betöltés előtt az illetékes hatóság által engedélyezett termékkel fertőtlenítettek,]</p> <p>valamint a tárolóedények megjelölése utal a tej/tejtermék jellegére, valamint címkéjükön fel van tüntetve, hogy a termék a 3. kategóriába tartozó anyag, és nem emberi fogyasztásra szánták.</p>		
Megjegyzések		
I. rész:		
— I.6. rovat: A rakományért felelős személy az EU-ban: ez a rovat csak akkor töltendő ki, ha a bizonyítvány tranzitszállítmányra vonatkozik.		
— I.12. rovat: Rendeltetési hely: ez a rovat csak akkor töltendő ki, ha a bizonyítvány tranzitszállítmányra vonatkozik.		
— I.15. rovat: Megadandó adat: nyilvántartási szám (vasúti kocsik vagy konténer és teherautók), járatszám (repülő) vagy név (hajó). Kirakodás és átrakodás esetén a feladónak tájékoztatnia kell az Európai Unióba beléptető állat-egészségügyi határállomást.		
— I.19. rovat: Adja meg a Vámigazgatások Világszervezete harmonizált rendszerének (HR) megfelelő kódját: 23.09.10, 23.09.90, 35.01, 35.02 vagy 35.04.		
— I.23. rovat: konténeres ömlesztettáru-szállításnál fel kell tüntetni a konténerszámot és (adott esetben) a plomba számát.		
— I.26. és I.27. rovat: attól függően kell kitölteni, hogy a bizonyítvány tranzitszállítmányra vagy árubehozatalra vonatkozik-e.		
— I.28. rovat: »Előállító üzem«: meg kell adni a kezelést vagy feldolgozást végző létesítmény nyilvántartási számát.		
II. rész:		
(1) HL L 273., 2002.10.10., 1. o.		
(2) A nem kívánt rész törölendő.		
(3) Abban az esetben töltendő ki, ha az Európai Unióba történő behozatali engedély az érintett harmadik ország bizonyos régióira korlátozódik.		
(4) Ez a feltétel csak a 2004/438/EK határozat I. mellékletének »A« oszlopában felsorolt harmadik országokra érvényes.		
— Az aláírás és a pecsét színének különböznie kell a nyomtatás színétől.		
— Megjegyzés az importőr számára: ez a bizonyítvány kizárólag állat-egészségügyi célokat szolgál, és a szállítmányt az Európai Unió állat-egészségügyi határállomásáig kell kísérnie.		
Hatósági állatorvos		
Név (nyomtatott nagybetűvel):	Képesítés és beosztás:	
Dátum:	Aláírás:"	
Bélyegző:		

b) A 4.A. fejezet helyébe a következő szöveg lép:

„4. A. FEJEZET

Egészségügyi bizonyítvány

A lófélék műszaki termékek előállítására szánt vérének és vértermékeinek az Európai Unióba történő szállításához vagy az Európai Unión átmenő ⁽²⁾ tranzitszállításához

ORSZÁG**Állat-egészségügyi bizonyítvány az EU-ba történő szállításához**

I. Rész: A feladott szállítmány adatai	I.1. Feladó <input type="checkbox"/> Név Cím Telefonszám		I.2. A bizonyítvány hivatkozási száma		I.2.a			
			I.3. Központi illetékes hatóság					
			I.4. Helyi illetékes hatóság					
	I.5. Címzett Név Cím Írányítószám Telefonszám		I.6. A szállítmányért felelős személy az EU-ban Név Cím Írányítószám Telefonszám					
	I.7. Származási ország	ISO-kód	I.8. Származási régió	Kód	I.9. Rendeltetési ország	ISO-kód	I.10.	
	I.11. Származási hely Név Cím		Engedélyszám		I.12. Rendeltetési hely Vámraktár <input type="checkbox"/> Név Cím Írányítószám		Engedélyszám	
	I.13. Berakodás helye		I.14. Indulás dátuma					
	I.15. Szállítóeszköz Repülőgép <input type="checkbox"/> Hajó <input type="checkbox"/> Vasúti vagon <input type="checkbox"/> Gépjármű <input type="checkbox"/> Egyéb <input type="checkbox"/> Azonosítás: Hivatkozás okiratokra:		I.16. A beléptető állat-egészségügyi határállomás az EU területén				I.17.	
	I.18. Áru ismertetése				I.19. Árukód (HR-kód) 30.02		I.20. Mennyiség	
	I.21. A termékek hőmérséklete Környezeti hőmérséklet <input type="checkbox"/> Hűtött <input type="checkbox"/> Fagyasztott <input type="checkbox"/>				I.22. Csomagok száma			
I.23. Plombaszám/Konténerazonosító				I.24. Csomagolás típusa				
I.25. Az alábbiak céljából hitelesített áruk Ipari felhasználás <input type="checkbox"/>								
I.26. Az EU-n keresztül harmadik országba történő tranzitszállítás esetében Harmadik ország ISO-kód				I.27. Az EU-ba történő behozatal vagy beléptetés esetében <input type="checkbox"/>				
I.28. Áruk beazonosítása Faj (tudományos megnevezés) A telep engedélyezési száma Előállító üzem								

ORSZÁG

Lófélék műszaki termékek előállítására szánt vére és vértermékei

II. rész: Igazolás	II. Egészségügyi információ	II.a. A bizonyítvány hivatkozási száma	II.b.
		<p>Alulírott hatósági állatorvos kijelentem, hogy elolvastam és megértettem az 1774/2002/EK rendeletet ⁽¹⁾ és különösen annak 4. cikke (1) bekezdésének c) pontját, 6. cikkét és VIII. mellékletének V. fejezetét, és igazolom, hogy a lófélék alábbiakban leírt vére és vértermékei:</p> <p>II.1. lófélék olyan vérből és vértermékeiből állnak, amelyek megfelelnek az alább megadott egészségügyi követelményeknek;</p> <p>II.2. kizárólag lófélék olyan vérből és vértermékeiből állnak, amelyeket nem emberi vagy állati fogyasztásra szántak;</p> <p>II.3. az 1774/2002/EK rendelet XI. mellékletének XIII. részében felsorolt harmadik országból, területről vagy annak egy részéről származnak, ahol a következő betegségek bejelentése kötelező: afrikai lópestis, tenyészbénaság, takonykór (<i>Burkholderia mallei</i>), a lovak agy- és gerincvelő-gyulladás (annak valamennyi fajtája, beleértve a VEE-t is), lovak fertőző kevésvérűsége, hólyagos szájgyulladás, veszettség, lépfene;</p> <p>II.4. olyan vérből származnak, amelyet állatorvos felügyelete mellett olyan lóféléktől gyűjtöttek be, amelyek a gyűjtés időpontjában végzett ellenőrzés során fertőző betegség klinikai tüneteit nem mutatták:</p> <p>(²) vagy [a 853/2004/EK rendeletnek ⁽³⁾ megfelelően engedélyezett vágóhidakon;]</p> <p>(²) vagy [az exportáló ország illetékes hatósága által engedélyezett és felügyelt vágóhidakon;]</p> <p>(²) vagy [az exportáló ország illetékes hatósága által lófélék vérének vértermékek műszaki célból történő előállításához való begyűjtése érdekében engedélyezett és felügyelt létesítményekben;]</p> <p>II.5. olyan lóféléktől begyűjtött vérből származnak:</p> <p>II.5.1. amelyek a vér begyűjtésének napján végzett ellenőrzés során nem mutatták a 90/426/EGK irányelv ⁽⁴⁾ A. mellékletében felsorolt, bejelentési kötelezettség alá eső betegségek, valamint az Állat-egészségügyi Világszervezet által kiadott Szárazföldi Állatok Egészségügyi Kódexe 2009. évi kiadása 1.2.3. cikkének 4. pontjában felsorolt lóinfluenza, lópiroplazmózis, lórhinopneumonitis és a lovak vírusos arteritisének klinikai tüneteit;</p> <p>II.5.2. amelyeket a vér begyűjtésének napján, valamint azt megelőzően legalább 30 napig olyan, állatorvosi felügyelet alatt álló gazdaságban tartották, amelyre a 90/426/EGK irányelv 4. cikkének (5) bekezdése értelmében tiltó rendelkezés vagy a rendelet 5. cikkének értelmében afrikai lópestissel kapcsolatban korlátozás nem volt érvényben;</p> <p>II.5.3. amelyek nem érintkeztek olyan gazdaságokból származó lófélékkel, amelyek a 90/426/EGK irányelv 4. cikkének (5) bekezdése értelmében állat-egészségügyi okokból tiltó rendelkezés hatálya alatt álltak;</p> <p>II.5.4. amelyekre vonatkozóan a II.5.2. és a II.5.3. pontban említett tiltó rendelkezés időtartamát az alábbiak szerint határozták meg:</p> <p>(²) vagy [amennyiben nem vágták le a gazdaságban a betegségre fogékony fajokba tartozó összes egyedét, és a helyszínt fertőtlenítették, a zárlat időtartama]</p> <ul style="list-style-type: none"> — takonykór (<i>Burkholderia mallei</i>) esetén hat hónap, amely a betegséggel fertőzött lófélék levágásának napján kezdődik; — a lovak agy- és gerincvelő-gyulladásának valamennyi típusának esetén – a lovak venezuelai járványos agy- és gerincvelő-gyulladását is beleértve – hat hónap, amely a betegséggel fertőzött lófélék levágásának napján kezdődik; — a lovak fertőző kevésvérűsége esetén addig tart, amíg az összes fertőzött állat levágását követően a többi állaton kétszeri, három hónapos időközzel elvégzett Coggins-próba negatív eredményt nem ad; — hólyagos szájgyulladás esetén az utolsó regisztrált eset előfordulásától számított hat hónap; — veszettség esetén az utolsó regisztrált eset előfordulásától számított egy hónap; — lépfene esetén az utolsó regisztrált eset előfordulásától számított 15 nap.] <p>(²) vagy [amennyiben a gazdaságban a betegségre fogékony fajokba tartozó összes egyedét levágták, és a helyszínt fertőtlenítették, a zárlat időtartama 30 nap attól a naptól számítva, amelyen az állatokat megsemmisítették, és a helyiségeket fertőtlenítették, kivéve a lépfene esetében, amelynél a zárlat időtartama 15 nap]</p>	

ORSZÁG

Lófélek műszaki termékek előállítására szánt vére és vértermékei

II. Egészségügyi információ	II.a. A bizonyítvány hivatkozási száma	II.b.
II.6. a vértermékek olyan üzemből származnak, amelyet a harmadik ország illetékes hatósága engedélyezett, és amely megfelel az 1774/2002/EK rendelet 17. vagy 18. cikkében megállapított különös feltételeknek;		
II.7. a vértermékeket olyan vérből állították elő, amely megfelel a II.4. és a II.5. pontban említett feltételeknek, valamint		
(2) vagy [olyan lóféleltől gyűjtött vérből állították elő, amelyeket a gyűjtést megelőzően legalább három hónapig vagy, amennyiben három hónapnál fiatalabbak, születésüktől fogva a vér gyűjtésének helye szerinti országban állatorvosi felügyelet alatt álló gazdaságban tartották, amely az említett időszak, valamint a vér gyűjtésének ideje alatt mentes volt:		
a) az afrikai lópestistől két éve		
b) a lovak venezuelai járványos agy- és gerincvelő-gyulladásától már legalább két éve;		
c) a takonykórtól		
(2) vagy [három éve;]		
(2) vagy [hat hónapja, amennyiben az állatoknak a II.4. pontban említett vágóhídon a takonykórra irányuló post mortem vizsgálata, amely magában foglalta a légcső, a gégefő, az orrüregek, a homlok- és orrmelléküregek és azok leágazásai nyálkahártyáinak gondos vizsgálatát, a fejnek középsíkban való kettéhasítása és az orrsővény kimetszése után, negatív volt;]		
d) a hólyagos szájgyulladástól hat hónapja;]		
(2) vagy az alábbi kezelések közül legalább egynek alávetették, amit hatékonyságvizsgálat követett, az afrikai lópestis, a lovak agy- és gerincvelő-gyulladásának valamennyi típusa – a lovak venezuelai járványos agy- és gerincvelő-gyulladását is beleértve –, a lovak fertőző kevésvérűsége, a hólyagos szájgyulladás és a takonykór (<i>Burkholderia mallei</i>) lehetséges kórokozónak ártalmatlanítása érdekében:		
(2) vagy [65 °C-on és legalább három órán keresztül végzett hőkezelés,]		
(2) vagy [25 kGy erősségű gamma-sugaras besugárzás,]		
(2) vagy [a pH-érték megváltoztatása 5-re, két órán keresztül,]		
(2) vagy [legalább 80 °C-os belső hőmérsékletet biztosító hőkezelés]]		
II.8. előállításuk, kezelésük és csomagolásuk során minden óvintézkedést megtettek a vér és a vértermékek kórokozókval történő fertőződésének elkerülése érdekében;		
II.9. légmentesen zárt, vízhatlan tárolóedényekbe csomagolták őket, amelyeken jól láthatóan szerepel a »NEM EMBERI VAGY ÁLLATI FOGYASZTÁSRA« felirat és a gyűjtő létesítmény engedélyszáma;		
II.10. zárt helyen tárolták őket.		
Megjegyzések		
I. rész:		
— I.6. rovat: a szállítmányért felelős személy az EU-ban: ez a rovat csak akkor töltendő ki, ha a bizonyítvány tranzitszállítmányra vonatkozik, árubehozatal esetén a kitöltés választható.		
— I.12. rovat: Rendeltetési hely: ez a rovat csak akkor töltendő ki, ha a bizonyítvány tranzitszállítmányra vonatkozik. A tranzitárúk csak vámszabad területen, vámszabad raktárban vagy vámraktárban tárolhatók.		
— I.15. rovat: nyilvántartási szám (vasúti kocsik vagy konténer), rendszám (teherautó), járatszám (repülőgép) vagy név (hajó); az információkat kirakodás és átrakodás esetén kell megadni.		
— I.23. rovat: konténeres ömlesztettáru-szállításnál fel kell tüntetni a konténerszámot és (adott esetben) a plomba számát.		
— I.26. és I.27. rovat: attól függően kell kitölteni, hogy a bizonyítvány tranzitszállítmányra vagy árubehozatalra vonatkozik-e.		
— I.28. rovat: Előállító üzem: meg kell adni az engedélyezett létesítmény állat-egészségügyi ellenőrzési számát.		

ORSZÁG**Lófélék műszaki termékek előállítására szánt vére és vértermékei**

II. Egészségügyi információ	II.a. A bizonyítvány hivatkozási száma	II.b.
<p>II. rész:</p> <p>(¹) HL L 273., 2002.10.10., 1. o.</p> <p>(²) A nem kívánt rész törlendő.</p> <p>(³) HL L 139., 2004.4.30., 55. o.</p> <p>(⁴) HL L 224., 1990.8.18., 42. o.</p> <p>— Az aláírásnak és a pecsétnek a nyomtatástól eltérő színűnek kell lennie.</p> <p>— Megjegyzés a szállítmányért az EU-ban felelős személy számára: ez a bizonyítvány kizárólag állat- egészségügyi célokat szolgál, és a szállítmányt az állat-egészségügyi határállomásig kell kísérsnie.</p>		
<p>Hatósági állatorvos</p> <p>Név (nyomtatott nagybetűvel):</p> <p>Dátum:</p> <p>Bélyegző:</p> <p>Képesítés és beosztás:</p> <p>Aláírás:"</p>		

- c) A 4.D. fejezet helyébe a következő fejezet lép:

„4. D. FEJEZET

Egészségügyi bizonyítvány

A lóféléktől származó kezelt vértermékek kivételével a műszaki termékek előállítására szánt kezelt vértermékeknek az Európai Unióba történő szállításához vagy az Európai Unión átmenő ⁽²⁾ tranzitszállításához

ORSZÁG:**Állat-egészségügyi bizonyítvány az EU-ba történő szállításához**

I. Rész: A feladott szállítmány adatai	I.1. Feladó <input type="checkbox"/> Név Cím Telefonszám		I.2. A bizonyítvány hivatkozási száma	I.2.a			
			I.3. Központi illetékes hatóság				
			I.4. Helyi illetékes hatóság				
	I.5. Címzett Név Cím Irányítószám Telefonszám		I.6. A szállítmányért felelős személy az EU-ban Név Cím Irányítószám Telefonszám				
	I.7. Származási ország	ISO-kód	I.8. Származási régió	Kód	I.9. País de destino	Código ISO	I.10.
	I.11. Származási hely Név Cím		Engedélyszám	I.12. Rendeltési hely Vámraktár <input type="checkbox"/> Név Cím Irányítószám		Engedélyszám	
	I.13. Berakodás helye		I.14. Indulás dátuma				
	I.15. Szállítóeszköz Repülőgép <input type="checkbox"/> Hajó <input type="checkbox"/> Vasúti vagon <input type="checkbox"/> Gépjármű <input type="checkbox"/> Egyéb <input type="checkbox"/> Azonosítás: Hivatkozás okiratokra:		I.16. A beléptető állat-egészségügyi határállomás az EU területén I.17.				
	I.18. Áru ismertetése		I.19. Árukód (HR-kód) 30.02		I.20. Mennyiség		
	I.21. A termékek hőmérséklete Környezeti hőmérséklet <input type="checkbox"/> Hűtött <input type="checkbox"/> Fagyasztott <input type="checkbox"/>		I.22. Csomagok száma				
	I.23. Plombaszám/Konténerazonosító		I.24. Csomagolás típusa				
	I.25. Az alábbiak céljából hitelesített áruk Ipari felhasználás <input type="checkbox"/>						
	I.26. Az EU-n keresztül harmadik országba történő tranzitszállítás esetében Harmadik ország		ISO-kód		I.27. Az EU-ba történő behozatal vagy beléptetés esetében <input type="checkbox"/>		
I.28. Áruk beazonosítása Faj (tudományos megnevezés)		Az áru jellege		A telep engedélyezési száma Előállító üzem		Tételszám	

ORSZÁG **Műszaki termékekhez felhasznált kezelt vértermékek, a lóféléktől származó kezelt vértermékeket kivéve**

II. rész: Igazolás	II. Egészségügyi információ	II.a. A bizonyítvány hivatkozási száma	II.b.
	<p>Alulírott hatósági állatorvos kijelentem, hogy elolvastam és megértettem az 1774/2002/EK rendeletet ⁽¹⁾ és különösen annak 4. cikke (1) bekezdésének c) pontját, 6. cikkét és VIII. mellékletének IV. fejezetét, és igazolom, hogy:</p> <p>II.1. a fent leírt vértermékek az alábbi követelményeknek megfelelő vértermékekből állnak;</p> <p>II.2. kizárólag nem emberi vagy állati fogyasztásra szánt vértermékekből állnak;</p> <p>II.3. elkészítésük és tárolásuk az illetékes hatóság által az 1774/2002/EK rendelet ⁽²⁾ 18. cikkével, vagy adott esetben 11. cikkével összhangban engedélyezett, hitelesített és felügyelt üzemben, vagy gyűjtő létesítményben és kizárólag az alábbi állati melléktermékek felhasználásával történt:</p> <p>⁽²⁾ vagy [- levágott állatok vére, amely az uniós jogszabályok szerint emberi fogyasztásra alkalmas, de azt kereskedelmi okokból nem emberi fogyasztásra szánják;]</p> <p>⁽²⁾ és/vagy [- levágott állatok vére, amely emberi fogyasztásra alkalmatlannak minősül, de amely emberre vagy állatra átvihető betegség jelét nem mutatja, és olyan hasított testekből származik, amelyek az uniós jogszabályok szerint emberi fogyasztásra alkalmasak;]</p> <p>⁽²⁾ és/vagy [- a kérődzőktől eltérő olyan állatokból nyert vér, amelyek ante mortem vizsgálatot követően vágóhídon kerültek levágásra, és e vizsgálat eredménye alapján az uniós jogszabályoknak megfelelően emberi fogyasztás céljából vágásra alkalmasak voltak;]</p> <p>⁽²⁾ és/vagy [- az olyan élő állatoktól származó vér és vértermékek, amelyek emberre vagy állatra e termékeken keresztül átvihető betegség klinikai tüneteit nem mutatták;]</p> <p>II.4. az ilyen termékek előállításához felhasznált vért az alábbi módon gyűjtötték be:</p> <p>⁽²⁾ vagy [az uniós jogszabályok szerint engedélyezett vágóhidakról,]</p> <p>⁽²⁾ vagy [harmadik ország illetékes hatósága által engedélyezett és felügyelt vágóhidakról,]</p> <p>⁽²⁾ vagy [harmadik ország illetékes hatósága által engedélyezett és felügyelt létesítményekben tartott élő állatoktól;]</p> <p>⁽²⁾ [II.5. A <i>Suidae</i> és a <i>Tayassuidae</i> fajoktól eltérő, az <i>Artiodactyla</i>, a <i>Perissodactyla</i> és a <i>Proboscidea</i> fajokhoz tartozó vagy azok keresztezéséből származó állatokból nyert vértermékek esetében a termékeket alábbi kezelések egyikének vetették alá, amely biztosítja, hogy azok a ragadós száj- és körömfájás, hólyagos szájgyulladás, keleti marhavész, kiskérődzők pestise, Rift-völgyi láz és kéknyelvbetegség kórokozójától mentesek legyenek:</p> <p>⁽²⁾ vagy [65 °C-on és legalább három órán keresztül végzett hőkezelés, amit hatékonyságvizsgálat követ,]</p> <p>⁽²⁾ vagy [25 kGy erősségű gammasugaras besugárzás, amit hatékonyságvizsgálat követ,]</p> <p>⁽²⁾ vagy [a pH-érték megváltoztatása 5-re, két órán keresztül, amit hatékonyságvizsgálat követ,]</p> <p>⁽²⁾ vagy [legalább 80 °C-os belső hőmérsékletet biztosító hőkezelés, amit hatékonyságvizsgálat követ]]</p> <p>⁽²⁾ [II.6. A <i>Suidae</i> és a <i>Tayassuidae</i> fajoktól, a baromfiaktól és más madárfajoktól származó vértermékek esetében a termékeket az alábbi kezelések egyikének vetették alá, amely biztosítja, hogy azok az alábbi betegségek kórokozójától mentesek legyenek: ragadós száj- és körömfájás, hólyagos szájgyulladás, sertések hólyagos betegsége, klasszikus sertéspestis, afrikai sertéspestis, Newcastle-betegség vagy nagy patogenitású madárinfluenza, a fogékony fajtól függően;</p> <p>⁽²⁾ vagy [65 °C-on és legalább három órán keresztül végzett hőkezelés, amit hatékonyságvizsgálat követ,]</p> <p>⁽²⁾ vagy [25 kGy erősségű gammasugaras besugárzás, amit hatékonyságvizsgálat követ,]</p> <p>⁽²⁾ vagy [legalább 80 °C-os belső hőmérsékletet biztosító hőkezelés a <i>Suidae/Tayassuidae</i> ⁽²⁾ fajok esetében, valamint legalább 70 °C-os belső hőmérsékletet biztosító hőkezelés baromfik és más madárfajok ⁽²⁾ esetében, amit hatékonyságvizsgálat követ]]</p> <p>⁽²⁾ [II.7. A II.5. vagy II.6. pontban felsorolt fajoktól eltérő fajokból nyert vértermékeket az alábbi kezeléseknek vetették alá (felsorolás).....;]</p> <p>II.8. a termékek(et):</p> <p>⁽²⁾ vagy [új vagy sterilizált zsákokba vagy üvegekbe csomagolták]</p>		

ORSZÁG **Műszaki termékekhez felhasznált kezelt vértermékek, a lóféléktől származó kezelt vértermékeket kivéve**

II. Egészségügyi információ	II.a. A bizonyítvány hivatkozási száma	II.b.
<p>(²) vagy [ömlesztett áruként konténerekben vagy olyan más szállítóeszközben szállították, amelyet használat előtt alaposan kitisztítottak és az illetékes hatóság által engedélyezett fertőtlenítőszerrel fertőtlenítettek, és]</p> <p>csomagolásán vagy a konténerén szerepel a »NEM EMBERI VAGY ÁLLATI FOGYASZTÁSRA« felirat;</p> <p>II.9. a termékeket zárt helyen tárolták;</p> <p>II.10. kezelésük után minden óvintézkedést megtettek a kórokozókkal történő fertőződés elkerülése érdekében.</p> <p>Megjegyzések</p> <p>I. rész:</p> <p>— I.6. rovat: A szállítmányért felelős személy az Európai Unióban: ez a rovat csak akkor töltendő ki, ha a bizonyítvány tranzitszállítmányra vonatkozik, árubehozatal esetén a kitöltés választható.</p> <p>— I.12. rovat: Rendeltetési hely: ez a rovat csak akkor töltendő ki, ha a bizonyítvány tranzitszállítmányra vonatkozik. A tranzitáruk csak vámszabad területen, vámszabad raktárban vagy vámraktárban tárolhatók.</p> <p>— I.15. rovat: nyilvántartási szám (vasúti kocsi vagy konténer), rendszám (teherautó), járatszám (repülőgép) vagy név (hajó); az információkat kirakodás és átrakodás esetén kell megadni.</p> <p>— I.23. rovat: konténeres ömlesztettáru-szállításnál fel kell tüntetni a konténerszámot és (adott esetben) a plomba számát.</p> <p>— I.26. és I.27. rovat: attól függően kell kitölteni, hogy a bizonyítvány tranzitszállítmányra vagy árubehozatalra vonatkozik-e.</p> <p>II. rész:</p> <p>(¹) HL L 273., 2002.10.10., 1. o.</p> <p>(²) A nem kívánt rész törlendő.</p> <p>— Az aláírásnak és a pecsétnek a nyomtatástól eltérő színűnek kell lennie.</p> <p>— Megjegyzés a szállítmányért az Európai Unióban felelős személy számára: ez a bizonyítvány kizárólag állat-egészségügyi célokat szolgál, és a szállítmányt az állat-egészségügyi határállomásig kell kísérnie.</p>		
<p>Hatósági állatorvos</p> <p>Név (nyomtatott nagybetűvel):</p> <p>Dátum:</p> <p>Bélyegző:</p> <p>Képesítés és beosztás:</p> <p>Aláírás:"</p>		

d) A szöveg az alábbi 18. fejezettel egészül ki:

„18. FEJEZET

Egészségügyi bizonyítvány

A szerves trágyaként vagy talajjavító szerként történő felhasználásra szánt szarvnak és szarvtermékeknek (a szaruliszt kivételével), valamint patának és patatermékeknek (a pataliszt kivételével) az Európai Unióba történő szállításához vagy az Európai Unión átmenő ⁽²⁾ tranzitszállításához

ORSZÁG:**Állat-egészségügyi bizonyítvány az EU-ba történő szállításához**

I. Rész: A feladott szállítmány adatai	I.1. Feladó Név		I.2. A bizonyítvány hivatkozási száma		I.2.a			
	Cím		I.3. Központi illetékes hatóság					
	Telefonszám		I.4. Helyi illetékes hatóság					
	I.5. Címzett Név		I.6. A szállítmányért felelős személy az EU-ban Név					
	Cím		Cím					
	Irányítószám		Irányítószám					
	Telefonszám		Telefonszám					
	I.7. Származási ország	ISO-kód	I.8. Származási régió	Kód	I.9. Rendeltetési ország	ISO-kód	I.10. Rendeltetési régió	Kód
	I.11. Származási hely Név		Engedélyszám		I.12. Rendeltetési hely Vámraktár <input type="checkbox"/>			
	Cím		Név					Engedélyszám
		Cím						
		Irányítószám						
I.13. Berakodás helye				I.14. Indulás dátuma				
I.15. Szállítóeszköz Repülőgép <input type="checkbox"/> Hajó <input type="checkbox"/> Vasúti vagon <input type="checkbox"/> Gépjármű <input type="checkbox"/> Egyéb <input type="checkbox"/>				I.16. A beléptető állat-egészségügyi határállomás az EU területén				
Azonosítás: Hivatkozás okiratokra:				I.17. CITES-szám(ok)				
I.18. Áru ismertetése				I.19. Árukód (HR-kód)		I.20. Mennyiség		
I.21. A termékek hőmérséklete Környezeti hőmérséklet <input type="checkbox"/> Hűtött <input type="checkbox"/> Fagyasztott <input type="checkbox"/>				I.22. Csomagok száma				
I.23. Plombaszám/Konténerazonosító				I.24. Csomagolás típusa				
I.25. Az alábbiak céljából hitelesített áruk Állati takarmány <input type="checkbox"/> További eljárás <input type="checkbox"/> Ipari felhasználás <input type="checkbox"/> Egyéb <input type="checkbox"/>								
I.26. Az EU-n keresztül harmadik országba történő tranzitszállítás esetében <input type="checkbox"/> Harmadik ország				I.27. Az EU-ba történő behozatal vagy beléptetés esetében <input type="checkbox"/>				
ISO-kód								
I.28. Áruk beazonosítása Faj (tudományos megnevezés)		A telep engedélyezési száma Előállító üzem		Nettó súly		Tételszám		

ORSZÁG

Szerves trágyaként vagy talajjavító szerként történő felhasználásra szánt szarv és szarvtermékek, valamint pata és patatermékek

II. rész: Igazolás	II. Egészségügyi információ	II.a. A bizonyítvány hivatkozási száma	II.b.								
	<p>II.1. Alulírott hatósági állatorvos kijelentem, hogy elolvastam és megértettem az 1774/2002/EK rendeletet ⁽¹⁾ és különösen a VIII. mellékletének XV. fejezetét, és igazolom, hogy a fent leírt szarv és szarvtermékek (a szaruliszt kivételével), valamint pata és patatermékek (a pataliszt kivételével) ⁽²⁾ :</p> <p>⁽²⁾ vagy [olyan állatoktól származnak, amelyek az <i>ante mortem</i> vizsgálatot követően vágóhídon kerültek levágásra, és e vizsgálat eredménye alapján emberi fogyasztás céljából vágásra alkalmasak voltak]</p> <p>⁽²⁾ vagy [olyan állatoktól származnak, amelyek emberre vagy állatra e terméken keresztül átvihető betegség klinikai tüneteit nem mutatták]</p> <p>II.2. a szarvakat legalább 80 °C-os belső hőmérsékleten egy órán keresztül hőkezelésnek vetették alá</p> <p>II.3. a szarvakat a koponyaüreg felnyitása nélkül távolították el;</p> <p>II.4. a feldolgozás, tárolás és szállítás valamennyi szakaszában minden óvintézkedést megtettek a fertőződés elkerülése érdekében;</p> <p>II.5. azokat</p> <p>⁽²⁾ vagy [új csomagolásba vagy tárolóedényekbe csomagolták,]</p> <p>⁽²⁾ vagy [olyan járművekbe vagy ömlesztettáru-szállító konténerekbe töltötték, amelyeket a betöltés előtt az illetékes hatóság által engedélyezett termékkel fertőtlenítettek,]</p> <p><i>valamint</i> [a csomagolás, a tárolóedények vagy a konténerek jelölése mutatja az állati melléktermék ⁽³⁾ típusát, és szerepel rajtuk a »NEM EMBERI VAGY ÁLLATI FOGYASZTÁSRA« felirat, valamint az uniós rendeltetési létesítmény neve és címe.]</p>										
Megjegyzések											
I. rész:											
— I.6. rovat: a szállítmányért felelős személy az EU-ban: ez a rovat csak akkor töltendő ki, ha a bizonyítvány tranzitszállítmányra vonatkozik, árubehozatal esetén a kitöltés választható.											
— I.12. rovat: rendeltetési hely: ez a rovat csak akkor töltendő ki, ha a bizonyítvány tranzitszállítmányra vonatkozik. A tranzitáruk csak vámszabad területen, vámszabad raktárban vagy vámraktárban tárolhatók.											
— I.15. rovat: nyilvántartási szám (vasúti kocsi vagy konténer), rendszám (teherautó), járatszám (repülőgép) vagy név (hajó); az információkat ki- és átrakodás esetén kell megadni.											
— I.23. rovat: konténeres ömlesztettáru-szállításnál fel kell tüntetni a konténerszámot és (adott esetben) plomba számát.											
— I.26. és I.27. rovat: attól függően kell kitölteni, hogy a bizonyítvány tranzitszállítmányra vagy árubehozatalra vonatkozik-e.											
— I.28. rovat: az áru jellege.											
II. rész:											
(1) HL L 273., 2002.10.10., 1. o.											
(2) A nem kívánt rész törlendő.											
(3) A termék típusa: szarv, szarvtermékek, pata és patatermékek.											
— Az aláírásnak és a pecsétnek a nyomtatástól eltérő színűnek kell lennie.											
— Megjegyzés a szállítmányért az EU-ban felelős személy számára: ez a bizonyítvány kizárólag állat- egészségügyi célokat szolgál, és a szállítmányt az állat-egészségügyi határállomásig kell kísérnie.											
<table border="0"> <tr> <td colspan="2" data-bbox="113 1646 1473 1691">Hatósági állatorvos</td> </tr> <tr> <td data-bbox="113 1691 1145 1736">Név (nyomatott nagybetűvel):</td> <td data-bbox="1145 1691 1473 1736">Képesítés és beosztás:</td> </tr> <tr> <td data-bbox="113 1736 1145 1780">Dátum:</td> <td data-bbox="1145 1736 1473 1780">Aláírás:"</td> </tr> <tr> <td data-bbox="113 1780 1473 1865">Bélyegző:</td> <td></td> </tr> </table>				Hatósági állatorvos		Név (nyomatott nagybetűvel):	Képesítés és beosztás:	Dátum:	Aláírás:"	Bélyegző:	
Hatósági állatorvos											
Név (nyomatott nagybetűvel):	Képesítés és beosztás:										
Dátum:	Aláírás:"										
Bélyegző:											

(3) A XI. melléklet helyébe a következő szöveg lép:

„XI. MELLÉKLET

Azon harmadik országok jegyzékei, amelyekből a tagállamok a nem emberi fogyasztásra szánt állati melléktermékek behozatalát engedélyezhetik

Egy harmadik országnak az alábbi jegyzékek egyikére történő felvétele szükséges – de nem elégséges – feltétele az érintett termékek ezen országból történő behozatalának. A behozatal során valamennyi vonatkozó állat-egészségügyi és közegészségügyi feltételnek is teljesülnie kell. Az alábbi leírások azokra a területekre vagy azok részeire vonatkoznak, amelyekről egyes állati melléktermékek behozatala a X. mellékletben megállapított megfelelő állat-egészségügyi bizonyítvány vagy nyilatkozat szerint megengedett.

I. RÉSZ

Azon harmadik országok jegyzéke, amelyekből a tagállamok a tej és tejtermékek behozatalát engedélyezhetik (2. fejezet szerinti egészségügyi bizonyítvány)

A 2004/438/EK határozat ⁽¹⁾ I. mellékletében felsorolt harmadik országok.

II. RÉSZ

Azon harmadik országok jegyzéke, amelyekből a tagállamok a feldolgozott állati fehérjék (a halliszt kivételével) behozatalát engedélyezhetik (1. fejezet szerinti egészségügyi bizonyítvány)

A 206/2010/EU bizottsági rendelet ⁽²⁾ II. mellékletének 1. részében felsorolt harmadik országok.

III. RÉSZ

Azon harmadik országok jegyzéke, amelyekből a tagállamok a halliszt és a halolaj behozatalát engedélyezhetik (1. és 9. fejezet szerinti egészségügyi bizonyítvány)

A 2006/766/EK bizottsági határozat ⁽³⁾ II. mellékletében felsorolt harmadik országok.

IV. RÉSZ

Azon harmadik országok jegyzéke, amelyekből a tagállamok a kiolvasztott zsírok (a halolaj kivételével) behozatalát engedélyezhetik (10.A. és 10.B. fejezet szerinti egészségügyi bizonyítvány)

A 206/2010/EU rendelet II. mellékletének 1. részében felsorolt harmadik országok.

V. RÉSZ

Azon harmadik országok jegyzéke, amelyekből a tagállamok a takarmány-alapanyaghoz szánt vértermékek behozatalát engedélyezhetik (4.B. fejezet szerinti egészségügyi bizonyítvány)

A. Patás állatoktól származó vértermékek

A 206/2010/EU rendelet II. mellékletének 1. részében felsorolt azon harmadik országok vagy harmadik országok azon részei, amelyekből az érintett állatfajok friss húsa valamennyi kategóriájának behozatala engedélyezett.

B. Más fajokból származó vértermékek

A 206/2010/EU rendelet II. mellékletének 1. részében felsorolt harmadik országok.

VI. RÉSZ

Azon harmadik országok jegyzéke, amelyekből a tagállamok műszaki felhasználásra (ideértve a gyógyszeripari felhasználást is) szánt állati melléktermékek és vértermékek (a lófélékből származó vértermékeket kivéve) behozatalát engedélyezhetik (4.C. fejezet és 8. fejezet szerinti egészségügyi bizonyítvány)

A. Vértermékek:

1. Patás állatoktól származó kezeletlen vértermékek:

A 206/2010/EU rendelet II. mellékletének 1. részében felsorolt azon harmadik országok vagy harmadik országok azon részei, amelyekből minden háziasított patás állat friss húsának behozatala engedélyezett, és kizárólag az említett rész 7. és 8. oszlopában feltüntetett időszakokban,

— (JP) Japán.

2. Baromfiktól és más madárfajokból származó kezeletlen vértermékek:

A 798/2008/EK bizottsági rendelet ⁽⁴⁾ I. mellékletének 1. részében felsorolt harmadik országok vagy harmadik országok részei,

— (JP) Japán.

3. Más állatoktól származó kezeletlen vértermékek:

A 206/2010/EU rendelet II. mellékletének 1. részében, a 798/2008/EK rendelet I. mellékletének 1. részében és a 119/2009/EK bizottsági rendelet ⁽⁵⁾ I. mellékletének 1. részében felsorolt harmadik országok,

— (JP) Japán.

4. Bármely fajból származó kezelt vértermékek:

A 206/2010/EU rendelet II. mellékletének 1. részében, a 798/2008/EK rendelet I. mellékletének 1. részében és a 119/2009/EK rendelet I. mellékletének 1. részében felsorolt harmadik országok,

— (JP) Japán.

B. Állati melléktermékek gyógyszeripari felhasználásra:

A 206/2010/EU rendelet II. mellékletének 1. részében, a 798/2008/EK rendelet I. mellékletének 1. részében vagy a 119/2009/EK rendelet I. mellékletének 1. részében felsorolt harmadik országok és az alábbi országok:

— (JP) Japán,

— (PH) Fülöp-szigetek,

— (TW) Tajvan.

C. Állati melléktermékek műszaki felhasználásra (nem gyógyszeripari felhasználás): a 206/2010/EU rendelet II. mellékletének 1. részében felsorolt azon harmadik országok, amelyekből az érintett állatfajok friss húsa adott kategóriájának behozatala engedélyezett, valamint a 798/2008/EK rendelet I. mellékletének 1. részében vagy a 119/2009/EK rendelet I. mellékletének 1. részében felsorolt harmadik országok.

VII.A. RÉSZ

Azon harmadik országok jegyzéke, amelyekből a tagállamok kedvtelésből tartott állatoknak szánt feldolgozott eledel előállításához állati melléktermékek behozatalát engedélyezhetik (3.F. fejezet szerinti egészségügyi bizonyítvány)

A. Lóféléktől, valamint szarvasmarhaféléktől, juhfélektől, kecskéfélektől és sertésektől – beleértve a tenyésztett és a vadon élő állatokat is – származó állati melléktermékek:

A 206/2010/EU rendelet II. mellékletének 1. részében felsorolt azon harmadik országok vagy harmadik országok azon részei, amelyekből az érintett állatfajok friss húsának behozatala engedélyezett.

B. Baromfifélékből – beleértve a laposmellű futómadarakat és a szárnyasvadakat – származó nyersanyag:

A 798/2008/EK rendelet I. mellékletének 1. részében felsorolt azon harmadik országok vagy harmadik országok azon részei, amelyekből a tagállamok a friss baromfihús behozatalát engedélyezik.

C. Halakból származó nyersanyag:

A 2006/766/EK határozat II. mellékletében felsorolt harmadik országok.

D. Egyéb szárazföldi emlős vadakból és nyúlfélekből származó nyersanyag.

A 206/2010/EU rendelet II. mellékletének 1. részében vagy a 119/2009/EK határozat I. mellékletének 1. részében felsorolt azon harmadik országok, amelyekből a tagállamok az érintett állatfajok friss húsának behozatalát engedélyezik.

VII.B. RÉSZ

Azon harmadik országok jegyzéke, amelyekből a tagállamok a közvetlen értékesítésre szánt, kedvtelésből tartott állatok nyers eledelének vagy a tenyésztett prémes állatoknak szánt eledelhez használt állati melléktermékeknek az Európai Unióba történő behozatalát engedélyezhetik (3.D. fejezet szerinti egészségügyi bizonyítvány)

A 206/2010/EU rendelet II. mellékletének 1. részében vagy a 798/2008/EK rendelet I. mellékletének 1. részében felsorolt azon harmadik országok, amelyekből a tagállamok az érintett állatfajok friss húsának behozatalát engedélyezik, amennyiben kizárólag a csontos hús engedélyezett.

Halból származó anyagok esetében a 2006/766/EK határozat II. mellékletében felsorolt harmadik országok.

VII.C. RÉSZ

Azon harmadik országok jegyzéke, amelyekből a tagállamok a kedvtelésből tartott állatok eledelének előállításához használt ízesítő belsőségek Európai Unióba történő behozatalát engedélyezhetik (3.E. fejezet szerinti egészségügyi bizonyítvány)

A 206/2010/EU rendelet II. mellékletének 1. részében vagy a 798/2008/EK rendelet I. mellékletének 1. részében felsorolt azon harmadik országok, amelyekből a tagállamok az érintett állatfajok friss húsának behozatalát engedélyezik, amennyiben kizárólag a csontos hús engedélyezett.

Halból származó ízesítő belsőségek esetében a 2006/766/EK határozat II. mellékletében felsorolt harmadik országok.

VIII. RÉSZ

Azon harmadik országok jegyzéke, amelyekből a tagállamok a sertéssörte behozatalát engedélyezhetik (7.A. és 7.B. fejezet szerinti egészségügyi bizonyítvány)

A. Kezeletlen sertéssörte esetében a 206/2010/EU rendelet II. mellékletének 1. részében felsorolt azon harmadik országok, amelyek a behozatal dátumát megelőző 12 hónapban afrikai sertéspestistől mentesek voltak.

B. Kezelt sertéssörte esetében a 206/2010/EU rendelet II. mellékletének 1. részében felsorolt azon harmadik országok, amelyek a behozatal dátumát megelőző 12 hónapban esetleg nem voltak afrikai sertéspestistől mentesek.

IX. RÉSZ

Azon harmadik országok jegyzéke, amelyekből a tagállamok talajjavításra szolgáló feldolgozott trágya vagy feldolgozott trágyából készült termékek behozatalát engedélyezhetik (a 17. fejezet szerinti egészségügyi bizonyítvány)

A feldolgozott trágyát és feldolgozott trágyából készült termékeket illetően az alábbiakban felsorolt harmadik országok:

- a) a 206/2010/EU rendelet II. mellékletének 1. része;
- b) a 2004/211/EK bizottsági határozat ⁽⁶⁾ I. melléklete; vagy
- c) A 798/2008/EK rendelet I. mellékletének 1. pontja.

X. RÉSZ

Azon harmadik országok jegyzéke, amelyekből a tagállamok a kedvtelésből tartott állatok eledele és a műcsontok behozatalát engedélyezhetik (3.A., 3.B. és 3.C. fejezet szerinti egészségügyi bizonyítvány)

A 206/2010/EU rendelet II. mellékletének 1. részében felsorolt harmadik országok, és az alábbi országok:

- (JP) Japán
- (EC) Ecuador ⁽⁷⁾
- (LK) Sri Lanka ⁽⁸⁾
- (TW) Tajvan ⁽⁹⁾

XI. RÉSZ

Azon harmadik országok jegyzéke, amelyekből a tagállamok a zselatin, a hidrolizált fehérje, kollagén, dikalcium-foszfát és trikálcium-foszfát behozatalát engedélyezhetik (11. és 12. fejezet szerinti egészségügyi bizonyítvány)

A 206/2010/EU rendelet II. mellékletének 1. részében felsorolt harmadik országok, és az alábbi országok:

- (KR) Dél-Korea ⁽¹⁰⁾
- (MY) Malajzia ⁽¹⁰⁾

— (PK) Pakisztán ⁽¹⁰⁾

— (TW) Tajvan ⁽¹⁰⁾.

XII. RÉSZ

Azon harmadik országok jegyzéke, amelyekből a tagállamok a méhészeti termékek behozatalát engedélyezhetik (13. fejezet szerinti egészségügyi bizonyítvány)

A 206/2010/EU rendelet II. mellékletének 1. részében felsorolt harmadik országok.

XIII. RÉSZ

Azon harmadik országok jegyzéke, amelyekből a tagállamok a lófélék vérének és vértermékeinek behozatalát engedélyezhetik (4.A. fejezet szerinti egészségügyi bizonyítvány)

A. Kezeletlen vér és vértermékek: a 2004/211/EK határozat I. mellékletében felsorolt harmadik országok vagy harmadik országok azon részei, amelyekből szaporítási és tenyésztési célokra engedélyezve van a lófélék behozatala.

B. Kezelt vértermékek: a 206/2010/EU rendelet II. mellékletének 1. részében felsorolt azon harmadik országok, amelyekből a tagállamok a háziló-félék friss húsának behozatalát engedélyezik.

XIV. RÉSZ

Azon harmadik országok jegyzéke, amelyekből a tagállamok a patás állatok nyersbőrének és irhájának behozatalát engedélyezhetik (5.A., 5.B. és 5.C. fejezet szerinti egészségügyi bizonyítvány)

A. A patás állatok friss vagy hűtött nyersbőre és irhája tekintetében a 206/2010/EU rendelet II. mellékletének 1. részében felsorolt azon harmadik országok, amelyekből a tagállamok az érintett állatfajok friss húsának behozatalát engedélyezik.

B. A patás állatok kezelt nyersbőre és irhája tekintetében a 206/2010/EU rendelet II. mellékletének 1. részében felsorolt harmadik országok vagy harmadik országok részei.

C. A behozatalt megelőzően 21 napig elkülönítetten tartott vagy a behozatalt megelőzően 21 napig folyamatosan szállítani kívánt, kérődzőkből származó, az Európai Unióba történő szállításra szánt kezelt nyersbőrök és irhák tekintetében bármely harmadik ország.

XV. RÉSZ

Azon harmadik országok jegyzéke, amelyekből a tagállamok a vadásztrófeák behozatalát engedélyezhetik (6.A. és 6.B. fejezet szerinti egészségügyi bizonyítvány)

A. A madarak és patás állatok – kizárólag csontból, szarvból, patából, karomból, agancsból, fogból, nyersbőről és irhából álló – kezelt vadásztrófeái tekintetében bármely harmadik ország.

B. A madarak kezeletlen teljes testrészekből álló vadásztrófeái tekintetében a 798/2008/EK rendelet I. mellékletének 1. részében felsorolt azon harmadik országok, amelyekből a tagállamok a friss baromfihús behozatalát engedélyezik, és az alábbi országok:

— (GL) Grönland

— (TN) Tunézia.

C. A patás állatok kezeletlen teljes testrészekből álló vadtrófeái tekintetében a 206/2010/EU rendelet II. mellékletének 1. részében a patás állatok friss húsára vonatkozó megfelelő oszlopokban felsorolt harmadik országok, beleértve a friss húsról vonatkozó különös megjegyzések oszlopában megállapított bármely korlátozást.

XVI. RÉSZ

Azon harmadik országok jegyzéke, amelyekből a tagállamok a nem emberi fogyasztásra szánt, takarmány-alapanyagként felhasználható tojástermékek behozatalát engedélyezhetik (15. fejezet szerinti egészségügyi bizonyítvány)

A 206/2010/EU rendelet II. mellékletének 1. részében felsorolt harmadik országok és a 798/2008/EK határozat I. mellékletének 1. részében felsorolt azon harmadik országok vagy harmadik országok azon részei, amelyekből a tagállamok a friss baromfihús behozatalát engedélyezik.

XVII. RÉSZ

Azon harmadik országok jegyzéke, amelyekből a tagállamok a nem takarmány-alapanyagként, szerves trágyaként vagy talajjavító szerként történő felhasználásra szánt csont és csonttermékek (a csontliszt kivételével), szarv és szarvtermékek (a szaruliszt kivételével), pata és patatermékek (a pataliszt kivételével) behozatalát engedélyezhetik (16. fejezet szerinti nyilatkozat)

Bármely harmadik ország.

XVIII. RÉSZ

Azon harmadik országok jegyzéke, amelyekből a tagállamok a szerves trágyaként vagy talajjavító szerként történő felhasználásra szánt szarv és szarvtermékek (a szaruliszt kivételével), pata és patatermékek (a pataliszt kivételével) behozatalát engedélyezhetik (18. fejezet szerinti egészségügyi bizonyítvány)

Bármely harmadik ország.

⁽¹⁾ HL L 154., 2004.4.30., 72. o.

⁽²⁾ HL L 73., 2010.3.20., 1. o.

⁽³⁾ HL L 320., 2006.11.18., 53. o.

⁽⁴⁾ HL L 226., 2008.8.23., 1. o.

⁽⁵⁾ HL L 39., 2009.2.10., 12. o.

⁽⁶⁾ HL L 73., 2004.3.11., 1. o.

⁽⁷⁾ Kedvtelésből tartott állatok kizárólag halból készített eledele.

⁽⁸⁾ Kizárólag patás állatok nyersbőréből és irhajából készült műcsontok.

⁽⁹⁾ Kizárólag díszhalaknak szánt feldolgozott állateledelel.

⁽¹⁰⁾ Kizárólag zselatin.”

A BIZOTTSÁG 596/2010/EU RENDELETE**(2010. július 7.)****az olívaolajra vonatkozó forgalmazási előírásokról szóló 1019/2002/EK rendeletnek Románia és Bulgária csatlakozására tekintettel történő kiigazításáról**

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel Bulgária és Románia csatlakozási szerződésére,

tekintettel Bulgária és Románia csatlakozási okmányára és különösen annak 56. cikkére,

mivel:

- (1) Románia és a Bolgár Köztársaság az Európai Unióhoz való csatlakozására tekintettel helyénvaló elvégezni bizonyos technikai jellegű módosításokat az 1019/2002/EK bizottsági rendeletben ⁽¹⁾.
- (2) Az 1019/2002/EK rendelet 9. cikke (1) bekezdésének második albekezdése értelmében a tagállamok legkésőbb 2002. december 31-ig tájékoztatják a Bizottságot azon intézkedésekről, amelyeket a rendelet betartásának biztosítása érdekében hoztak, beleértve a szankciórendszert is. Annak érdekében, hogy a fenti kötelezettség teljesítése Bulgária és Románia számára is lehetővé váljon, e tagállamok számára meg kell állapítani egy, a csatlakozásukat követő határidőt.

(3) Az 1019/2002/EK rendeletet ennek megfelelően módosítani kell.

(4) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak a mezőgazdasági piacok közös szervezésével foglalkozó irányítóbizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

Az 1019/2002/EK rendelet 9. cikkének (1) bekezdése a következő albekezdéssel egészül ki:

„Bulgária és Románia legkésőbb 2010. december 31-ig tájékoztatja a Bizottságot az első albekezdésben említett intézkedésekről, és a továbbiakban ezen intézkedések módosításairól a módosítások elfogadását követő hónap vége előtt.”

2. cikkEz a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő harmadik napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2010. július 7-én.

a Bizottság részéről

az elnök

José Manuel BARROSO

⁽¹⁾ HL L 155., 2002.6.14., 27. o.

A BIZOTTSÁG 597/2010/EU RENDELETE**(2010. július 7.)****az egyes gyümölcs- és zöldségfélék behozatali árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek megállapításáról**

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

mivel:

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

Az Uruguayi Forduló többoldalú kereskedelmi tárgyalásai eredményeinek megfelelően az 1580/2007/EK rendelet a mellékletében szereplő termékek és időszakok tekintetében meghatározza azokat a szempontokat, amelyek alapján a Bizottság rögzíti a harmadik országokból történő behozatalra vonatkozó átalányértékeket,

tekintettel a mezőgazdasági piacok közös szervezésének létrehozásáról, valamint egyes mezőgazdasági termékekre vonatkozó egyedi rendelkezésekről szóló, 2007. október 22-i 1234/2007/EK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ (az egységes közös piac-szervezésről szóló rendelet),

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

tekintettel a gyümölcs- és zöldségágazatban a 2200/96/EK, a 2201/96/EK és az 1182/2007/EK tanácsi rendeletre vonatkozó végrehajtási szabályok megállapításáról szóló, 2007. december 21-i 1580/2007/EK bizottsági rendeletre ⁽²⁾ és különösen annak 138. cikke (1) bekezdésére,

Az 1580/2007/EK rendelet 138. cikkében említett behozatali átalányértékeket e rendelet melléklete határozza meg.

2. cikk

Ez a rendelet 2010. július 8-án lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2010. július 7-én.

a Bizottság részéről,
az elnök nevében,

Jean-Luc DEMARTY
mezőgazdasági és vidékfejlesztési főigazgató

⁽¹⁾ HL L 299., 2007.11.16., 1. o.

⁽²⁾ HL L 350., 2007.12.31., 1. o.

MELLÉKLET

Az egyes gyümölcs- és zöldségfélék behozatali árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek

(EUR/100 kg)

KN-kód	Országkód ⁽¹⁾	Behozatali átalányérték
0702 00 00	MA	56,2
	MK	65,6
	TR	50,2
	ZZ	57,3
0707 00 05	MK	41,0
	TR	121,6
	ZZ	81,3
0709 90 70	TR	104,4
	ZZ	104,4
0805 50 10	AR	86,0
	TR	111,6
	UY	91,0
	ZA	101,7
	ZZ	97,6
0808 10 80	AR	91,2
	BR	73,4
	CA	83,2
	CL	87,1
	CN	68,9
	NZ	116,0
	US	111,3
	UY	116,3
	ZA	96,8
	ZZ	93,8
	0808 20 50	AR
CL		132,0
CN		98,4
NZ		189,1
ZA		106,8
ZZ		122,9
0809 10 00	TR	222,5
	ZZ	222,5
0809 20 95	TR	302,3
	US	512,6
	ZZ	407,5
0809 30	AR	137,1
	TR	164,8
	ZZ	151,0
0809 40 05	IL	132,2
	US	110,3
	ZZ	121,3

⁽¹⁾ Az országoknak az 1833/2006/EK bizottsági rendeletben (HL L 354., 2006.12.14., 19. o.) meghatározott nomenklatúrája szerint. A „ZZ” jelentése „egyéb származás”.

A BIZOTTSÁG 598/2010/EU RENDELETE**(2010. július 7.)****a gabonaágazatban 2010. július 1-jetől alkalmazandó behozatali vámok megállapításáról szóló 576/2010/EU rendelet módosításáról**

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a mezőgazdasági piacok közös szervezésének létrehozásáról, valamint egyes mezőgazdasági termékekre vonatkozó egyedi rendelkezésekről szóló, 2007. október 22-i 1234/2007/EK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ (az egységes közös piac-szervezésről szóló rendelet),tekintettel az 1766/92/EGK tanácsi rendelet alkalmazásának szabályairól (importvámok a gabonaágazatban) szóló, 1996. június 28-i 1249/96/EK bizottsági rendeletre ⁽²⁾ és különösen annak 2. cikke (1) bekezdésére,

mivel:

- (1) A gabonaágazatban 2010. július 1-jetől alkalmazandó behozatali vámokat a 576/2010/EU bizottsági rendelet ⁽³⁾ rögzítette.

- (2) A behozatali vámok kiszámított átlaga tonnánként 5 EUR-val eltér a megállapított vámtól, helyénvaló tehát megfelelő módon kiigazítani a 576/2010/EU rendeletben rögzített behozatali vámokat.

- (3) A 576/2010/EU rendeletet ennek megfelelően módosítani kell,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A 576/2010/EU rendelet I. és II. mellékletének helyébe e rendelet mellékletének szövege lép.

2. cikkEz a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetésének napján lép hatályba.

Rendelkezéseit 2010. július 8-án kell alkalmazni.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2010. július 7-én.

*a Bizottság részéről,
az elnök nevében,*Jean-Luc DEMARTY
mezőgazdasági és vidékfejlesztési főigazgató

⁽¹⁾ HL L 299., 2007.11.16., 1. o.

⁽²⁾ HL L 161., 1996.6.29., 125. o.

⁽³⁾ HL L 166., 2010.7.1., 11. o.

I. MELLÉKLET

Az 1234/2007/EK rendelet 136. cikkének (1) bekezdésében említett termékek 2010. július 8-tól alkalmazandó behozatali vámjai

KN-kódszám	Áru megnevezése	Behozatali vám ⁽¹⁾ (EUR/t)
1001 10 00	DURUMBÚZA, kiváló minőségű	0,00
	közepes minőségű	0,00
	gyenge minőségű	0,00
1001 90 91	KÖZÖNSÉGES BÚZA, vetőmag	0,00
ex 1001 90 99	KÖZÖNSÉGES BÚZA, kiváló minőségű, a vetőmag kivételével	0,00
1002 00 00	ROZS	23,38
1005 10 90	KUKORICA, vetőmag, a hibrid kivételével	5,34
1005 90 00	KUKORICA, a vetőmag kivételével ⁽²⁾	5,34
1007 00 90	CIROKMAG, a vetésre szánt hibrid kivételével	23,38

⁽¹⁾ A Közösségbe az Atlanti-óceánon vagy a Szuezi-csatornán keresztül érkező árukra az 1249/96/EK rendelet 2. cikkének (4) bekezdése értelmében az importőr a következő vámcsökkentésben részesülhet:

- 3 EUR/t, ha a kirakodási kikötő a Földközi-tenger vagy a Fekete-tenger partján található,
- 2 EUR/t, ha a kirakodási kikötő Dániában, Észtországban, Írországban, Lettországban, Litvániában, Lengyelországban, Finnországban, Svédországban, az Egyesült Királyságban vagy az Ibériai-félsziget atlanti-óceáni partján van.

⁽²⁾ Az importőr 24 EUR/t átalány-vámcsökkentésben részesülhet, amennyiben az 1249/96/EK rendelet 2. cikkének (5) bekezdésében megállapított feltételek teljesülnek.

II. MELLÉKLET

Az I. mellékletben rögzített vámok kiszámításánál figyelembe vett adatok

30.6.2010-6.7.2010

1. Az 1249/96/EK rendelet 2. cikkének (2) bekezdésében említett referencia-időszakra vonatkozó átlagértékek:

(EUR/t)

	Közönséges búza ⁽¹⁾	Kukorica	Durumbúza, kiváló minőségű	Durumbúza, közepes minőségű ⁽²⁾	Durumbúza, gyenge minőségű ⁽³⁾	Árpa
Tőzsde	Minnéapolis	Chicago	—	—	—	—
Tőzsdei jegyzés	170,70	111,08	—	—	—	—
FOB-ár, USA	—	—	139,88	129,88	109,88	78,42
Öböl-beli árnövelés	—	14,26	—	—	—	—
Nagy-tavaki árnövelés	40,50	—	—	—	—	—

⁽¹⁾ 14 EUR/t árnövelés együtt (az 1249/96/EK rendelet 4. cikkének (3) bekezdése).⁽²⁾ 10 EUR/t árcsökkentés (az 1249/96/EK rendelet 4. cikkének (3) bekezdése).⁽³⁾ 30 EUR/t árcsökkentés (az 1249/96/EK rendelet 4. cikkének (3) bekezdése).

2. Az 1249/96/EK rendelet 2. cikkének (2) bekezdésében említett referencia-időszakra vonatkozó átlagértékek:

Szállítási költség: Mexikói-öböl–Rotterdam 26,36 EUR/t

Szállítási költség: Nagy-tavak–Rotterdam 55,23 EUR/t

IRÁNYELVEK

A BIZOTTSÁG 2010/47/EU IRÁNYELVE

(2010. július 5.)

a Közösség területén közlekedő haszongépjárművek közlekedésre alkalmasságának országúti műszaki ellenőrzéséről szóló 2000/30/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvnek a műszaki fejlődéshez történő hozzáigazításáról

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a Közösség területén közlekedő haszongépjárművek közlekedésre alkalmasságának országúti műszaki ellenőrzéséről szóló, 2000. június 6-i 2000/30/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvre ⁽¹⁾ és különösen annak 8. cikke első bekezdésére,

mivel:

- (1) A közúti közlekedésbiztonság, a környezetvédelem és a tisztességes verseny érdekében biztosítani kell azt, hogy megtörténjen az üzemben levő haszongépjárművek kellő karbantartása és ellenőrzése azzal a céllal, hogy az Európai Unióban történő közlekedésük során a közúti forgalomban fenntartható legyen biztonságos működésük.
- (2) A 2000/30/EK irányelvben foglalt előírásokat és módszereket hozzá kell igazítani a műszaki fejlődéshez, ami fejlettebb országúti műszaki ellenőrzéseket fog eredményezni az Európai Unióban.
- (3) A járművezetőket és a járművek üzemeltetőit terhelő költségek és késedelmek minimális szintre való csökkentése érdekében indokolt, hogy az ellenőrzések az ésszerű időtartamot ne haladják meg.
- (4) Az ellenőrzéseken átesett járművek vizsgálati eredményei, hibái és egyedi jellemzői közötti összefüggések egymásnak való megfeleltetése érdekében az 5. cikk (1) bekezdése alkalmazásában részletesebb, szabványosított ellenőrzési jegyzőkönyvet indokolt kiadni.
- (5) A típusjóváhagyásra vonatkozó jogi aktusban ⁽²⁾ meghatározott jármű-kategóriák mindegyikére más-más műszaki követelmények vonatkoznak. Az ellenőrzési jegyzőkönyvet indokolt ennek megfelelően, e jármű-kategóriákhoz igazodva módosítani.
- (6) A járművek megbízhatóbb azonosítása érdekében az ellenőrzési jegyzőkönyvnek a jármű rendszáma mellett a jármű azonosító számát is indokolt tartalmaznia.

- (7) Annak érdekében, hogy az ellenőrök könnyebben jegyezhesék fel a feltárt hiányosságokat, az ellenőrzési jegyzőkönyv hátoldalán célszerű feltüntetni az ellenőrzések teljes jegyzékét.
- (8) Az országúti műszaki ellenőrzések minőségének növelése érdekében – a műszaki fejlődéshez igazodva – a II. mellékletben a felsorolt ellenőrzésekhez indokolt módszereket is meghatározni.
- (9) A megfelelő ellenőrzések és szabványok alkalmazásának biztosítása, az ellenőrzés eredményeinek nyilvántartásokban való rögzíthetősége és egyéb jogi követelmények érvényesítése érdekében az ellenőrzésnek a biztonsággal, a védelemmel és a környezetvédelemmel összefüggő jellemzők mellett a jármű azonosítására is indokolt kiterjednie.
- (10) Az ebben az irányelvben megfogalmazott intézkedések összhangban vannak a 2009/40/EK irányelv 7. cikke alapján létrehozott, a gépjárművek és pótkocsijuk műszaki vizsgálatáról szóló irányelvnek a műszaki fejlődéshez történő hozzáigazításával foglalkozó bizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT AZ IRÁNYELVET:

1. cikk

A 2000/30/EK irányelv I. és II. melléklete ezen irányelv melléklete szerint módosul.

2. cikk

- (1) A tagállamok hatályba léptetik azokat a törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezéseket, amelyek szükségesek ahhoz, hogy ennek az irányelvnek legkésőbb 2012. január 1-jéig megfeleljenek. Erről haladéktalanul tájékoztatják a Bizottságot.

A tagállamok által elfogadott rendelkezéseknek hivatkozniuk kell erre az irányelvre, vagy kihirdetésük alkalmával ilyen hivatkozással együtt kell megjeleníteniük. A hivatkozás módját a tagállamok határozzák meg.

- (2) A tagállamok megküldik a Bizottságnak nemzeti joguk azon főbb rendelkezéseinek szövegét, amelyeket az irányelv tárgykörében elfogadnak.

⁽¹⁾ HL L 203., 2000.8.10., 1. o.

⁽²⁾ Az Európai Parlament és a Tanács 2007/46/EK irányelve (2007. szeptember 5.) a gépjárművek és pótkocsijaik, valamint az ilyen járművek rendszereinek, alkatrészeinek és önálló műszaki egységeinek jóváhagyásáról (keretirányelv), II. melléklet (HL L 263., 2007.10.9., 1. o.)

3. cikk

Ez az irányelv az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

4. cikk

Ennek az irányelvnek a tagállamok a címzettjei.

Kelt Brüsszelben, 2010. július 5-én.

a Bizottság részéről
az elnök
José Manuel BARROSO

MELLÉKLET

A 2000/30/EK irányelv I. és II. melléklete a következőképpen módosul:

1. Az I. melléklet helyébe a következő szöveg lép:

(háttoldal)

0.	A JÁRMŰ AZONOSÍTÁSA	2.1.1.	Kormánymű állapota	4.6.2.	Bekapcsolás	6.1.9.	Motor működési jellemzői
0.1.	Rendszámlemez	2.1.2.	Kormányműház	4.6.3.	Követelményeknek való megfelelés	6.2.	Vezetőfülke és karosszéria
0.2.	Járműazonosító szám (VIN)/alvázszám/sorozatszám	2.1.3.	Kormányrudazat állapota	4.7.	Hátsó rendszámlemez megvilágító lámpa	6.2.1.	Állapot
1.	FÉKBERENDEZÉSEK	2.1.4.	Kormányrudazat üzemképessége	4.7.1.	Állapot és üzemképesség	6.2.2.	Rögzítés
1.1.	Műszaki állapot és üzemképesség	2.2.	Kormánykerék és -rúd	4.7.2.	Követelményeknek való megfelelés	6.2.3.	Ajtók és ajtóütközők
1.1.1.	Üzemi fékpedál forgáspontja	2.2.1.	Kormánykerék állapota	4.8.	Fényvisszaverők, láthatósági jelzések és hátsó jelzőablak	6.2.4.	Padlózat
1.1.2.	A pedál állapota és a fékműködtető berendezés útja	2.2.2.	Kormányrúd	4.8.1.	Állapot	6.2.5.	Vezetőülés
1.1.3.	Vákuumszivattyú vagy kompresszor és tartályok	2.3.	Kormány holtjátéka	4.8.2.	Követelményeknek való megfelelés	6.2.6.	Egyéb ülések
1.1.4.	Alacsony nyomásra figyelmeztető manométer vagy jelzés	2.4.	Kormánykerék beállítása	4.9.	Világítóberendezések kötelező jelzőkiszülékei	6.2.7.	A vezetést segítő kontrollszerkezetek
1.1.5.	Kézi működtetésű fékszelep	2.5.	Pótkocsi kormányzott tengelyének forgószámolya	4.9.1.	Állapot és üzemképesség	6.2.8.	Vezetőfülke fellépői
1.1.6.	Rögzítőfék-működtető eszköz, kezelőkar, rögzítőfék-reteszelő kilincsmű	3.	LÁTHATÓSÁG	4.9.2.	Követelményeknek való megfelelés	6.2.9.	Egyéb belső és külső felszerelések és berendezések
1.1.7.	Fékszelepek (lábszelepek, tehermentesítők, vezérlőszelepek)	3.1.	Látómező	4.10.	Elektromos összeköttetések a vontató jármű és a pótkocsi vagy nyerges pótkocsi között	6.2.10.	Sárvédők (sárhányók), felcsapódó víz elleni védelem
1.1.8.	Csatlakozófejek a pótkocsifékekhez (elektromos és pneumatikus)	3.2.	Üvegek állapota	4.11.	Elektromos vezetékek	7.	EGYÉB BERENDEZÉSEK
1.1.9.	Energiatároló sűrített levegő-tartálya	3.3.	Visszapillantó tükrök	4.12.	Nem kötelező lámpák és fényvisszaverő prizmak	7.1.	Biztonsági övek és mechanikák
1.1.10.	Fékrásegítő egység, főfékhenger (hidraulikus fékberendezésben)	3.4.	Szélvédőtörlők	4.13.	Akkumulátor	7.1.1.	Beszerezés biztonságossága
1.1.11.	Merev fékcsovek	3.5.	Szélvédőmosók	5.	TENGELYEK, KEREKEK, GUMIABRONCSOK ÉS FELFÜGGESZTÉS	7.1.2.	Állapot
1.1.12.	Féktömlők	3.6.	Páramentesítő rendszer	5.1.	Tengelyek	7.1.3.	Biztonsági öv terhelhetősége
1.1.13.	Dob- és tárcsaféketétek	4.	VILÁGÍTÁS, FÉNYVISSZAVÉRŐK, ELEKTROMOS BERENDEZÉSEK	5.1.1.	Tengelyek	7.1.4.	Biztonsági öv előfeszítői
1.1.14.	Fékdobok, féktárcsák	4.1.	Fényszórók	5.1.2.	Elsőkerék-féltengelyek	7.1.5.	Légszak
1.1.15.	Fékbowden-huzalok, fékvonórudak, fékkarok, fékrudazatok	4.1.1.	Állapot és üzemképesség	5.1.3.	Kerékcsovek	7.1.6.	SRS-rendszerek
1.1.16.	Fékműködtető készülék (rugóerőtárolós fék, hidraulikus fékhenger is)	4.1.2.	Beállítás	5.2.	Kerekek és gumibroncsok	7.2.	Tűzoltó készülék
1.1.17.	Fékerő-szabályozó szelep	4.1.3.	Bekapcsolás	5.2.1.	Kerékagy	7.3.	Zárak és lopásgátló eszközök
1.1.18.	Fékpofahézag-állítók és -jelzők	4.1.4.	Követelményeknek való megfelelés	5.2.2.	Kerékárcsák	7.4.	Elakadásjelző háromszög
1.1.19.	Tartós fékrendszer (ha be van szerelve vagy szükséges)	4.1.5.	Szintbeállító eszközök	5.2.3.	Gumibroncsok	7.5.	Elsősegélynyújtó készlet
1.1.20.	Pótkocsifékek automatikus működése	4.1.6.	Fényszórótisztító eszköz	5.3.	Függeszési rendszer	7.6.	Kerékféktuskók (ékek)
1.1.21.	Teljes fékrendszer	4.2.	Első és hátsó helyzetjelző lámpák, oldalsó méretjelző lámpák és hátsó méretjelző lámpák	5.3.1.	Rugók és stabilizátorok	7.7.	Hangos riasztóberendezés
1.1.22.	Tesztelő csatlakozások	4.2.1.	Állapot és üzemképesség	5.3.2.	Lengéscsillapítók	7.8.	Sebességmérő
1.2.	Üzemi fék működési jellemzői és hatásossága	4.2.2.	Bekapcsolás	5.3.3.	Kardántengelyek, hosszlengőkarok, keresztlengőkarok és felfüggesztő karok	7.9.	Menetiró készülék
1.2.1.	Működési jellemzők	4.2.3.	Követelményeknek való megfelelés	5.3.4.	Felfüggesztő pontok	7.10.	Sebességkorlátozó berendezés
1.2.2.	Hatásosság	4.3.	Féklámpák	5.3.5.	Légrugózás	7.11.	Kilométer-számláló
1.3.	Biztonsági fék működési jellemzői és hatásossága	4.3.1.	Állapot és üzemképesség	6.	ALVÁZ ÉS AZ ALVÁZRA ERŐSÍTETT RÉSZEK	7.12.	Elektronikus menetstabilizáló (ESC)
1.3.1.	Működési jellemzők	4.3.2.	Bekapcsolás	6.1.	Alváz vagy alvázkeret és az arra erősített részek	8.	KÖRNYEZETTERHELÉS
1.3.2.	Hatásosság	4.3.3.	Követelményeknek való megfelelés	6.1.1.	Általános állapot	8.1.	Zajcsökkentő rendszer
1.4.	Rögzítőfék működési jellemzői és hatásossága	4.4.	Irányjelző és vészvillogó lámpák	6.1.2.	Kipufogócsövek és hangtompító	8.2.	Kipufogógázból származó károsanyag-kibocsátás
1.4.1.	Működési jellemzők	4.4.1.	Állapot és üzemképesség	6.1.3.	Tüzelőanyag-tartály és vezetékei (fűtőanyag-tartály és vezetékei is)	8.2.1.	Benzinüzemű motorból származó károsanyag-kibocsátás
1.4.2.	Hatásosság	4.4.2.	Bekapcsolás	6.1.4.	Lökhárítók, oldalvédő szerkezetek és hátsó ráfutásgátlók	8.2.1.1.	Károsanyag-kibocsátást szabályozó berendezések
1.5.	Tartós fékrendszer működési jellemzői	4.4.3.	Követelményeknek való megfelelés	6.1.5.	Pótkerék-tartó	8.2.1.2.	Gáz-kibocsátás
1.6.	Blokkolásgátló fékrendszer	4.4.4.	Villogási gyakoriság	6.1.6.	Kapcsolómechanikák és vontatóberendezés	8.2.2.	Dízelmotorból származó károsanyag-kibocsátás
2.	KORMÁNYZÁS	4.5.	Első és hátsó ködlámpák	6.1.7.	Átvitel	8.2.2.1.	Károsanyag-kibocsátást szabályozó berendezések
2.1.	Műszaki állapot	4.5.1.	Állapot és üzemképesség	6.1.8.	Motorfelfüggesztések	8.2.2.2.	Opacitás
		4.5.2.	Beállítás			8.3.	Elektromágneses interferencia kiszűrése
		4.5.3.	Bekapcsolás			8.4.	Egyéb, a környezettel összefüggő ellenőrzések
		4.5.4.	Követelményeknek való megfelelés			8.4.1.	Látható füst
		4.6.	Hátmeneti lámpák			8.4.2.	Folyadékiszvárgások
		4.6.1.	Állapot és üzemképesség				

2. A II. melléklet helyébe a következő szöveg lép:

„II. MELLÉKLET

TARTALOMJEGYZÉK

1. BEVEZETÉS
2. AZ ELLENŐRZÉSRE VONATKOZÓ ELŐÍRÁSOK
 1. Fékberendezések
 8. Környezetterhelés

1. BEVEZETÉS

Ez a melléklet a fékrendszereknek és a kipufogógázból származó károsanyag-kibocsátásoknak az országúti műszaki ellenőrzés során történő vizsgálatára és/vagy ellenőrzésére vonatkozó szabályokat tartalmazza. Az országúti ellenőrzések alkalmával nem kötelező mérőberendezéseket használni, mivel azonban ezáltal növelhető az ellenőrzés minősége, használatuk lehetőség szerint mégis javasolt.

A kizárólag mérőeszköz segítségével elvégezhető ellenőrzéseket „(E)” betű jelöli.

Ha az ellenőrzés módjaként szemrevételezés van meghatározva, az azt jelenti, hogy az adott elem megtekintése mellett az ellenőr azt a lehetőség szerint üzembe is hozza, felméri zajhatását, vagy egyéb megfelelő, mérőberendezést nem igénylő ellenőrzési módszert alkalmaz.

2. AZ ELLENŐRZÉSRE VONATKOZÓ ELŐÍRÁSOK

Az országúti műszaki ellenőrzések az alábbiakban felsorolt ellenőrzésekre terjedhetnek ki és az alábbiakban megjelölt módszerekkel élhetnek. A „Hiányosságok” oszlopban megjelölt problémák kimutatható hiányosságokra vonatkozó példák.

Ellenőrzés	Módszer	Hiányosságok
1. FÉKBERENDEZÉSEK		
1.1. Műszaki állapot és üzemképesség		
1.1.1. Üzemi fékpedál forgáspontja	Alkatrészek szemrevételezése a fékrendszer működése közben. Megjegyzés: A szervofékrendszerrel ellátott járműveket a motor kikapcsolt állapotában kell ellenőrizni.	a) Csapszeg túl szoros. b) Túl nagy kopás vagy holtjáték.
1.1.2. A pedál állapota és a fékműködtető berendezés útja	Alkatrészek szemrevételezése a fékrendszer működése közben. Megjegyzés: A szervofékrendszerrel ellátott járműveket a motor kikapcsolt állapotában kell ellenőrizni.	a) Túl nagy úthossz vagy elégtelen tartalék úthossz. b) A fékműködtető szabad oldása korlátozott. c) A fékpedálon hiányzik, laza vagy simára van kopva a csúszásgátló.
1.1.3. Vákuumszivattyú vagy kompresszor és tartályok	Alkatrészek szemrevételezése normál üzemi nyomás mellett. A vákuum vagy légnyomás biztonságos üzemi értékének eléréséhez szükséges időtartam, valamint a figyelmeztető jelző, a többkörös védőszelep és a nyomáscsökkentő szelep működőképességének ellenőrzése.	a) A figyelmeztető jelző működésbe lépése után (vagy ha a manométer a veszélyzónában van) nincs legalább két fékezéshez elegendő nyomás vagy vákuum. b) A légnyomás/vákuum biztonságos üzemi értékének eléréséhez szükséges időtartam nem teljesíti a követelményeket (*).

Ellenőrzés	Módszer	Hiányosságok
		<p>c) A többkörös védőszelep vagy a nyomáscsökkentő szelep nem működik.</p> <p>d) Levegőelszökés miatt érezhető nyomásesés vagy hallható levegőszivárgás tapasztalható.</p> <p>e) Olyan külső sérülés, amely valószínűsíthetően befolyásolja a fékrendszer működését.</p>
1.1.4. Alacsony nyomásra figyelmeztető manométer vagy jelzés	Funkcionális ellenőrzés	A manométer vagy a jelzőműszer hibásan működik.
1.1.5. Kézi működtetési fékszelep	Alkatrészek szemrevételezése a fékrendszer működése közben.	<p>a) A működtetőberendezés repedezett, sérült vagy túlságosan kopott.</p> <p>b) A szabályozó nem biztonságosan helyezkedik el a szelepen vagy a szelep nem biztonságos.</p> <p>c) Laza csatlakozások vagy szivárgások a rendszerben.</p> <p>d) Nem kielégítő működés.</p>
1.1.6. Rögzítőfék-működtető eszköz, kezelőkar, rögzítőfék-reteszelő kilincsmű	Alkatrészek szemrevételezése a fékrendszer működése közben.	<p>a) A reteszelő kilincsmű nem tart megfelelően.</p> <p>b) Túlzott kopás a kar csapágyszájánál vagy a reteszelő kilincsműben.</p> <p>c) Túlzott karúthossz a kezelőkar helytelen beállítása miatt.</p> <p>d) Az eszköz hiányzik, sérült vagy nem működőképes.</p> <p>e) Helytelen működés. A figyelmeztető jelzőberendezés hibás működésre utal.</p>
1.1.7. Fékszelepek (lábszelepek, tehermentesítők, vezérlőszelepek)	Alkatrészek szemrevételezése a fékrendszer működése közben.	<p>a) Sérült szelep vagy túlzott levegőszivárgás.</p> <p>b) Túlzott olajkifolyás a kompresszorból.</p> <p>c) A szelep nem biztonságos vagy nem szakszerűen van beszerelve.</p> <p>d) A hidraulikus folyadék kifolyik vagy szivárog.</p>
1.1.8. Csatlakozófejek a pótkocsifékekhez (elektromos és pneumatikus)	A fékrendszerhez tartozó, a vontatójármű és a pótkocsi közötti valamennyi csatlakozás szétkapcsolása, majd újbóli összekapcsolása.	<p>a) A levegő-, ill. elektromos csatlakozó vagy automatikusan záródó szelep hibás.</p> <p>b) A levegő-, ill. elektromos csatlakozó vagy szelep nem biztonságos vagy nem megfelelően van beszerelve.</p> <p>c) Túl nagy szivárgás.</p> <p>d) Helytelen csatlakozás vagy csatlakozás hiánya ott, ahol ez szükséges lenne.</p> <p>e) Nem megfelelő működés.</p>
1.1.9. Energiatároló sűrített-levegő-tartálya	Szemrevételezés.	<p>a) A tartály sérült, korrodált vagy tömítetlen.</p> <p>b) A vízmentesítő berendezés nem működik.</p> <p>c) A tartály nem biztonságos vagy nem szakszerűen van beszerelve.</p>
1.1.10. Fékrésegítő egység, főfékhenger (hidraulikus fékberendezésben)	Alkatrészek szemrevételezése a fékrendszer működése közben.	<p>a) A fékrésegítő sérült vagy hatástalan.</p> <p>b) A főfékhenger sérült vagy tömítetlen.</p>

Ellenőrzés	Módszer	Hiányosságok
		<ul style="list-style-type: none"> c) A főfékhenger nem biztonságos. d) A fékfolyadék nem elegendő. e) A főfékhenger tartályának fedele hiányzik. f) A fékfolyadék-figyelmeztető lámpa világít vagy hibás. g) A fékfolyadékszint-figyelmeztető készülék helytelenül működik.
1.1.11. Merev fékcsovek	Alkatrészek szemrevételezése a fékrendszer működése közben.	<ul style="list-style-type: none"> a) Meghibásodás vagy törés egyértelmű veszélye. b) A csöveknél vagy a csatlakozófejeknél szivárgás észlelhető. c) A csövek sérültek vagy túlságosan korrodáltak. d) A csövek helytelenül vannak elhelyezve.
1.1.12. Féktömlők	Alkatrészek szemrevételezése a fékrendszer működése közben.	<ul style="list-style-type: none"> a) Meghibásodás vagy törés egyértelmű veszélye. b) A tömlők sérültek, ki vannak dörzsölődve, meg vannak csavarodva vagy túl rövidek. c) A tömlőknél vagy a csatlakozásoknál szivárgás észlelhető. d) A tömlők nyomás alatt kidudorodnak. e) A tömlők porózusak.
1.1.13. Dob- és tárcsafékbetétek	Szemrevételezés.	<ul style="list-style-type: none"> a) A betét túlságosan kopott. b) A betét szennyezett (olaj, zsír stb.). c) A betét hiányzik.
1.1.14. Fékdobok, féktárcsák	Szemrevételezés.	<ul style="list-style-type: none"> a) A dob vagy tárcsa túlságosan kopott, korrodált, barázdálódott vagy repedezett, nem biztonságos vagy törött. b) A dob vagy tárcsa elpiszkolódott (olaj, zsír stb.). c) A dob vagy tárcsa hiányzik. d) A féktartó lapok nincsenek megfelelően rögzítve.
1.1.15. Fékbowden-huzalok, fékvonórudak, fékkarok, fékrudazatok	Alkatrészek szemrevételezése a fékrendszer működése közben.	<ul style="list-style-type: none"> a) A bowdenhuzal sérült vagy összecsomózódott. b) Valamelyik alkatrész túlságosan kopott vagy korrodált. c) A huzal, rúd vagy csatlakozás nem biztonságos. d) A bowdenvezeték sérült. e) A fékrendszer szabad mozgása korlátozva van. f) A fékkarok/fékrudazatok rendellenes úthossza hibás beállításra vagy túlzott kopásra utal.
1.1.16. Fékműködtető készülék (rugóerőtárolós fék, hidraulikus fékhenger is)	Alkatrészek szemrevételezése a fékrendszer működése közben.	<ul style="list-style-type: none"> a) A fékműködtető készülék repedezett vagy sérült. b) A fékműködtető készülékben szivárgás észlelhető. c) A fékműködtető készülék nem biztonságos vagy nem szakszerűen van beszerelve. d) A fékműködtető készülék túlságosan korrodált.

Ellenőrzés	Módszer	Hiányosságok
		<p>e) A működtető dugattyúnak vagy a membránnak elégtelen vagy túl nagy az úthossza.</p> <p>f) A porvédő hiányzik vagy erősen sérült.</p>
1.1.17. Fékerő-szabályozó szelep	Alkatrészek szemrevételezése a fékrendszer működése közben.	<p>a) A rudazat sérült.</p> <p>b) A rudazat rosszul van beállítva.</p> <p>c) A szelep szorul vagy nem működik.</p> <p>d) A szelep hiányzik.</p> <p>e) Az adattábla hiányzik.</p> <p>f) Az adatok olvashatatlanok vagy nem teljesítik a követelményeket (*).</p>
1.1.18. Fékpofahézag-állítók és -jelzők	Szemrevételezés.	<p>a) A hézagállító sérült, szorul, rendellenes az úthossza, túlságosan kopott vagy helytelenül van beállítva.</p> <p>b) A hézagállító sérült.</p> <p>c) Helytelenül van beszerelve vagy kicserélve.</p>
1.1.19. Tartós fékrendszer (ha be van szerelve vagy szükséges)	Szemrevételezés.	<p>a) Nem biztonságos csatlakozók vagy összeszerelés.</p> <p>b) A rendszer nyilvánvalóan hibás vagy hiányos.</p>
1.1.20. Pótkocsifékek automatikus működése	A vontatójármű és a pótkocsi közötti fékcsatlakozás szétkapcsolása.	A pótkocsi fékje nem működik automatikusan a csatlakozás szétkapcsolásakor.
1.1.21. Teljes fékrendszer	Szemrevételezés.	<p>a) Egyéb rendszerkomponensek (pl. fagyaltalanító szivattyú, légpáratlanító stb.) külsőleg sérültek vagy olyannyira túlságosan korrodáltak, hogy az már kedvezőtlen hatással van a fékrendszerre.</p> <p>b) A levegő vagy fagyásgátló túlzott mértékű szivárgása.</p> <p>c) Valamely alkatrész nem biztonságos vagy nem megfelelően van beszerelve.</p> <p>d) Valamely alkatrész helytelenül lett megjavítva vagy módosítva.</p>
1.1.22. Tesztelő csatlakozások (ha be vannak szerelve vagy szükségesek)	Szemrevételezés.	<p>a) Hiányoznak.</p> <p>b) Sérültek, használhatatlanok vagy szivárognak.</p>
1.2. Üzemi fék működési jellemzői és hatásossága		
1.2.1. Működési jellemzők (E)	Vizsgálat statikus fékvizsgáló gépen. Fékek fokozatos alkalmazása a maximális fékhatás eléréséig.	<p>a) Nem megfelelő fékerő egy vagy több keréken.</p> <p>b) A fékerő egy adott keréken kisebb, mint az ugyanazon a tengelyen levő másik keréken mért maximális fékerő 70 %-a.</p> <p>c) A fékerő nem növelhető fokozatosan (a fék rángat).</p>

Ellenőrzés	Módszer	Hiányosságok
		<p>d) Rendellenes késés a fék működtetése közben, bármely keréken.</p> <p>e) A fékerő túlzott ingadozása teljes kerékfordulatoknál.</p>
1.2.2. Hatásosság (E)	Vizsgálat statikus fékvizsgáló gépen, a tényleges tömeg mellett.	<p>a) Nem éri el legalább az alábbi minimális értékeket:</p> <p>b) M₁, M₂ és M₃ kategória – 50 % ⁽¹⁾/</p> <p>c) N₁ kategória – 45 %</p> <p>d) N₂ és N₃ kategória – 43 % ⁽²⁾/</p> <p>e) O₂, O₃ és O₄ kategória – 40 % ⁽³⁾/</p>
1.3. Biztonsági fék működési jellemzői és hatásossága (ha külön rendszer biztosítja)		
1.3.1. Működési jellemzők (E)	Ha a másodlagos fékrendszer elkülönül az üzemi fékrendszertől, az 1.2.1. pont szerint kell eljárni.	<p>a) Nem megfelelő fékerő egy vagy több keréken.</p> <p>b) A fékerő egy adott keréken kisebb, mint az ugyanazon meghatározott tengelyen levő másik keréken mért maximális fékerő 70 %-a.</p> <p>c) A fékerő nem növelhető fokozatosan (a fék rángat).</p>
1.3.2. Hatásosság (E)	Ha a másodlagos fékrendszer elkülönül az üzemi fékrendszertől, az 1.2.2. pont szerint kell eljárni.	A fékerő kisebb, mint az 1.2.2. pont szerint a megengedett maximális tömeg (nyerges pótkocsi esetén a megengedett tengelyterhelések összege) mellett meghatározott üzemi fékhatás 50 %-a ⁽⁴⁾ /.
1.4. Rögzítőfék működési jellemzői és hatásossága		
1.4.1. Működési jellemzők (E)	A fék működtetése statikus fékvizsgáló gépen.	A fék egy vagy több keréknél nem működik.
1.4.2. Hatásosság (E)	Vizsgálat statikus fékvizsgáló gépen, a tényleges tömeg mellett.	A lefékeztségi arány az összes járművet tekintve nem éri el a 16 %-ot a megengedett maximális tömeghez viszonyítva (illetve, gépjárművek esetén, ha az nagyobb, a 12 %-ot a jármű kombinációs maximális megengedett tömegéhez viszonyítva).
1.5. Tartós fékrendszer működési jellemzői	Szemrevételezés és, amennyiben lehetséges, a rendszer üzemképességének ellenőrzése.	<p>a) A hatásosság nem fokozatosan változik (nem alkalmazandó a kipufogó-fékrendszerekre).</p> <p>b) A rendszer nem működik.</p>
1.6. Blokkolásgátló fékrendszer	A kontrolleszköz szemrevételezése.	<p>a) A kontrolleszköz hibásan működik.</p> <p>b) A kontrolleszköz a rendszer hibás működését jelzi.</p>

Ellenőrzés	Módszer	Hiányosságok
------------	---------	--------------

8. KÖRNYEZETTERHELÉS

8.2. Kipufogógázból származó károsanyag-kibocsátás

8.2.1. Benzinüzemű motorból származó károsanyag-kibocsátás

8.2.1.1. Károsanyag-kibocsátást szabályozó berendezések	Szemrevételezés.	a) A gyártó által beszerelt kibocsátásszabályozó berendezés hiányzik vagy nyilvánvalóan hibás. b) Olyan szivárgások észlelhetők, amelyek jelentősen befolyásolhatják a kibocsátásmérést.
8.2.1.2. Gázkibocsátás (E)	<p>Mérés kipufogógáz-elemző készülék segítségével, a követelményeknek ⁽¹⁾ megfelelően. Vagy: megfelelő fedélzeti diagnosztikai rendszerrel (OBD) felszerelt jármű esetén a károsanyag-kibocsátó rendszer megfelelő működése az üresjáraton mért károsanyag-kibocsátás helyett – a gyártó által az előkészítéssel kapcsolatban megfogalmazott ajánlásoknak és az egyéb követelményeknek ⁽¹⁾ megfelelően, a vonatkozó tűrések figyelembevételével – az OBD-eszköz által mutatott megfelelő érték leolvasásával és az OBD-rendszer megfelelő működésének ellenőrzésével is vizsgálható.</p> <p>Vagy: mérés távérzékelő berendezéssel, utólag standard vizsgálati módszerekkel ellenőrizve.</p>	a) Vagy a gázkibocsátások meghaladják a gyártó által megadott fajlagos értékeket, b) vagy, ha ilyen jellegű információ nem áll rendelkezésre, a CO-kibocsátás meghaladja az alábbi értékeket: 1. korszerű kibocsátáscsökkentő rendszerrel el nem látott jármű esetében: — a 4,5 %-ot, vagy — a 3,5 %-ot. az első nyilvántartásba vétel vagy az első használat napjának megfelelően, a követelmények ⁽²⁾ szerint; 2. korszerű kibocsátáscsökkentő rendszerrel ellátott jármű esetében: — üresen járó motorral a 0,5 %-ot, — üresjáraton, nagy fordulatszám mellett a 0,3 %-ot, vagy — üresen járó motorral a 0,3 %-ot ^(h) , — üresjáraton, nagy fordulatszám mellett a 0,2 %-ot, az első nyilvántartásba vétel vagy az első használat napjának megfelelően, a követelmények ⁽²⁾ szerint; c) A lambda értéke az $1 \pm 0,03$ tartományon kívül esik, a gyártó előírásának megfelelően. d) Az OBD-leolvasás jelentős mértékű működési hibára utal. e) A távérzékelő berendezéssel mért érték jelentős meg nem felelésre utal.

8.2.2. Dízelmotorból származó károsanyag-kibocsátás

8.2.2.1. Károsanyag-kibocsátást szabályozó berendezések	Szemrevételezés.	a) A gyártó által beszerelt kibocsátásszabályozó berendezés hiányzik vagy nyilvánvalóan hibás.
---	------------------	--

Ellenőrzés	Módszer	Hiányosságok
		b) Olyan szivárgások észlelhetők, amelyek jelentősen befolyásolhatják a kibocsátásmérést.
8.2.2.2. Opacitás (E)	<p>a) Kipufogógáz opacitásának mérése szabad gyorsulás közben (teher nélkül üresjáratból a maximális fordulatszámig) üresjáraton, kuplunghasználat mellett.</p> <p>b) A jármű előkészítése:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. A járművek előkészítés nélkül is vizsgálhatók, bár biztonsági okokból ajánlatos ellenőrizni, hogy a motor megfelelő és kielégítő műszaki állapotban van-e. 2. Az előkészítés követelményei: <ol style="list-style-type: none"> i. A motornak teljesen melegnek kell lennie. Például a motorolajnak az olajsztíjelző pálca csővébe helyezett mérőszondával mért hőmérséklete legyen legalább 80 °C vagy érje el a rendszer üzem hőmérsékletét, ha az alacsonyabb, vagy a motorblokknak az infravörös sugárzás szintjével mért hőmérséklete legalább ezzel egyenértékű legyen. Ha a jármű kialakítása miatt ez a mérés a gyakorlatban nem megvalósítható, a motor rendszer üzem hőmérséklete egyéb módszerrel, például a motorhűtő ventilátor működtetésével is megállapítható. ii. A kipufogórendszert legalább három szabad gyorsulási ciklus alkalmazásával vagy ennek megfelelő módszer segítségével meg kell tisztítani. <p>c) Vizsgálati eljárás:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Az egyes szabad gyorsítási ciklusok megkezdésekor a motornak és az esetleges turbó-töltőkompresszornak üresjáraton kell lennie. Nagy teljesítményű dízelmotorok esetében ez azt jelenti, hogy a gázpedál felengedése után legalább 10 másodpercet várni kell. 2. Az egyes szabad gyorsítási ciklusok megkezdésekor a gázpedált teljes mértékben, gyorsan, egyenletesen, de nem erőszakosan be kell nyomni (kevesebb mint egy másodperc alatt) ahhoz, hogy a tüzelőanyag-befecskendező szivattyú maximális mértékben fecskendezze be az üzemanyagot. 3. Az egyes szabad gyorsítási ciklusok során a gázpedál felengedése előtt a motornak el kell érnie a maximális fordulatszámot, automata sebességváltóval ellátott jármű esetében a gyártó 	<p>a) A követelményekben ^(a) meghatározott időpont után nyilvántartásba vett vagy első alkalommal üzembe helyezett járművek esetében:</p> <p>az opacitás meghaladja a gyártó által a járművön elhelyezett táblán megadott értéket;</p> <p>b) Ha ilyen jellegű információ nem áll rendelkezésre vagy a követelmények ^(a) nem teszik lehetővé a referenciaértékek figyelembevételét:</p> <ul style="list-style-type: none"> — természetes szellőzésű motorra: 2,5 m³, — turbómotorra: 3,0 m³, <p>vagy a követelményekben ^(a) meghatározott járművek, valamint a követelményekben ^(b) meghatározott időpont után első alkalommal nyilvántartásba vett vagy üzembe helyezett járművek esetében:</p> <ul style="list-style-type: none"> — 1,5 m³ ^(b). <p>c) A távérzékelő berendezéssel mért érték jelentős meg nem felelésre utal.</p>

Ellenőrzés	Módszer	Hiányosságok
	<p>által megadott fordulatszámot, vagy ha ez az adat nem áll rendelkezésre, a maximális fordulatszám kétharmadát. Ez például a motorfordulatszám figyelemmel kíséréssel vagy a gázpedál benyomása és felengedése között kellő időt – M_2, M_3, N_2 és N_3 kategóriájú járművek esetében lehetőleg legalább két másodpercet – hagyva ellenőrizhető.</p> <p>4. A jármű csak akkor tekinthető nem megfelelőnek, ha legalább az utolsó három szabad gyorsítási ciklus számtani közepe meghaladja a határértéket. A számítások során a mérések számtani közepétől vagy a mérési eredmények szórását figyelembe vevő más statisztikai jellemzőtől jelentős mértékben eltérő mérési eredmények elhagyhatók. A vizsgálati ciklusok számát a tagállamok korlátozhatják.</p> <p>5. A tagállamok a szükségtelen vizsgálatok elkerülése érdekében meg nem felelőnek nyilváníthatják azokat a járműveket, amelyek mért értékei háromnál kevesebb szabad gyorsítási ciklus után vagy a tisztítási ciklusok után jelentősen meghaladják a határértékeket. Hasonlóképpen, a tagállamok a szükségtelen vizsgálatok elkerülése érdekében megfelelőnek nyilváníthatják azokat a járműveket, amelyek mért értékei a megfelelő tűrések figyelembevételével háromnál kevesebb szabad gyorsítási ciklus után vagy a tisztítási ciklusok után jelentős mértékben a határértékek alatt maradnak.</p> <p>Vagy: mérés távérzékelő berendezéssel, utólag standard vizsgálati módszerekkel ellenőrizve.</p>	

(¹) 48 % akkor, ha a jármű nem rendelkezik ABS-sel, vagy típusjóváahagyása 1991. október 1. előtt történt.

(²) 45 % akkor, ha a jármű nyilvántartásba vétele 1988 vagy – ha az későbbi – az irányadó követelményekben (⁶) meghatározott időpont után történt.

(³) 43 % akkor, ha a nyerges pótkocsi vagy vonórúddal vontatott pótkocsi nyilvántartásba vétele 1988 vagy – ha az későbbi – az irányadó követelményekben (⁶) meghatározott időpont után történt.

(⁴) 2,2 m/s² az N_1 , N_2 és N_3 kategóriájú járművek esetében.

MEGJEGYZÉSEK:

(⁶) A »követelményeket« az első nyilvántartásba vétel vagy az első üzembe helyezés napján hatályos típus-jóváahagyási követelmények, valamint a nyilvántartásba vevő ország átalakításra vonatkozó kötelezettségei és nemzeti jogszabályai alkotják.”

A BIZOTTSÁG 2010/48/EU IRÁNYELVE

(2010. július 5.)

a gépjárművek és pótkocsijuk időszakos műszaki vizsgálatáról szóló 2009/40/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvnek a műszaki fejlődéshez történő hozzáigazításáról

(EGT-vonatkozású szöveg)

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a gépjárművek és pótkocsijuk időszakos műszaki vizsgálatáról szóló, 2009. május 6-i 2009/40/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvre ⁽¹⁾ és különösen annak 6. cikke (1) bekezdésére,

mivel:

- (1) A közúti közlekedésbiztonság, a környezetvédelem és a méltányos verseny érdekében fontos biztosítani a forgalomban használt gépjárművek megfelelő karbantartását és vizsgálatát, hogy a típusjövahagyás által garantált teljesítményük túlzott mértékű romlás nélkül élettartamuk során folyamatosan fennmaradjon.
- (2) A 2009/40/EK irányelv 6. cikkének (1) bekezdésében említett követelményeket és módszereket a műszaki fejlődés követése érdekében indokolt részletesebben meghatározni és kiigazítani, hogy ezáltal költséghatékony módon javuljon a gépjárművek időszakos műszaki vizsgálata az Európai Unióban.
- (3) Helyénvaló figyelembe venni két, a közelmúltban készült, az időszakos műszaki vizsgálat jövőbeli lehetőségeivel foglalkozó projekt, az Autofore ⁽²⁾ és az Idelsy ⁽³⁾ következtetéseit, valamint az érdekelt felekkel folytatott nyitott és tényszerű párbeszéd eredményeit.
- (4) A gépjármű-technológia jelen állapota megköveteli, hogy a modern elektronikai rendszerek is a vizsgálati tételek közé kerüljenek.
- (5) Az időszakos műszaki vizsgálat további harmonizációja érdekében célszerű a vizsgálati tételek mindegyike esetében vizsgálati módszert bevezetni.

(6) A további harmonizáció előmozdítása és a követelmények egyöntetősége érdekében indokolt minden vizsgálati tétel esetében a hibák főbb okait olyan nem kimerítő jegyzékbe foglalni, mint amilyen a fékrendszer esetében már létezik.

(7) Az időszakos műszaki vizsgálatoknak indokolt a vizsgált gépjármű sajátos kialakítása, felépítése és felszerelése szempontjából lényeges tételek összességére kiterjednie. Ezért a vizsgálatokat szükség szerint jármű-kategóriánkénti különös követelményekkel indokolt kiegészíteni.

(8) A 2009/40/EK irányelv 5. cikkének e) pontja értelmében a tagállamok a rendszeres időszakos műszaki vizsgálatot más jármű-kategóriákra is kiterjesztették. A vizsgálat fokozottabb harmonizációja céljából helyénvaló a rendelkezésekbe belefoglalni az ezekre a jármű-kategóriákra vonatkozó követelményeket és módszereket. A vizsgálatokat a jelenleg rendelkezésre álló módszerek és berendezések alkalmazásával, a jármű bármely részének szerkezettel való szétszerelése vagy eltávolítása nélkül indokolt elvégezni.

(9) A megfelelő vizsgálatok és szabványok alkalmazásának biztosítása, az ellenőrzés eredményeinek nyilvántartásokban való rögzíthetősége és egyéb jogi követelmények érvényesítése érdekében a vizsgálatnak a biztonsággal, a védelemmel és a környezetvédelemmel összefüggő jellemzők mellett a jármű azonosítására is indokolt kiterjednie.

(10) A belső piac működésének elősegítése és a műszaki vizsgálat módszereinek javítása érdekében a vizsgálat eredményét indokolt egy, az alapvető pontokat tartalmazó műszaki vizsgálati bizonyítványban feltüntetni.

(11) További munkára van szükség a dízelüzemű járművek karbantartási állapotának ellenőrzésére alkalmas alternatív vizsgálati eljárások kidolgozásának területén, különösen a nitrogén-oxidokat és a részecskéket illetően, figyelembe véve az új kibocsátás-utókezelési rendszereket.

⁽¹⁾ HL L 141., 2009.6.6., 12. o.

⁽²⁾ Autofore: tanulmány a műszaki vizsgálatok végrehajtásának jövőbeli lehetőségeiről az Európai Unióban, http://ec.europa.eu/transport/roadsafety/publications/projectfiles/autofore_en.htm

⁽³⁾ IDELSY: Kezdeményezés a gépjárművek elektronikai rendszereiről készített leírások érdekében az időszakos műszaki vizsgálatokhoz, http://ec.europa.eu/transport/roadsafety/publications/projectfiles/idelsy_en.htm

(12) Az ebben az irányelvben előírt intézkedések összhangban vannak a 2009/40/EK irányelv 7. cikkével létrehozott, a gépjárművek és pótkocsijuk időszakos műszaki vizsgálatáról szóló irányelvnek a műszaki fejlődéshez történő hozzáigazításával foglalkozó bizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT AZ IRÁNYELVET:

1. cikk

A 2009/40/EK irányelv II. melléklete ezen irányelv melléklete szerint módosul.

2. cikk

(1) A tagállamok hatályba léptetik azokat a törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezéseket, amelyek szükségesek ahhoz, hogy ennek az irányelvnek legkésőbb 2011. december 31-ig megfeleljenek, a II. melléklet 3. pontjában foglalt rendelkezések kivételével, azokat ugyanis 2013. december 31-től kell alkalmazni. Erről haladéktalanul tájékoztatják a Bizottságot.

A tagállamok által elfogadott rendelkezéseknek hivatkozniuk kell erre az irányelvre, vagy hivatalos kihirdetésük alkalmával ilyen hivatkozással együtt kell megjelenniük. A hivatkozás módját a tagállamok határozzák meg.

(2) A tagállamok megküldik a Bizottságnak nemzeti joguk azon rendelkezéseinek szövegét, amelyeket az irányelv tárgykörében fogadnak el.

3. cikk

Ez az irányelv az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

4. cikk

Ennek az irányelvnek a tagállamok a címzettjei.

Kelt Brüsszelben, 2010. július 5-én.

a Bizottság részéről
az elnök

José Manuel BARROSO

MELLÉKLET

A 2009/40/EK irányelv II. melléklete helyébe az alábbi szöveg lép:

„II. MELLÉKLET

KÖTELEZŐ VIZSGÁLATI TÉTELEK

TARTALOMJEGYZÉK

1. Bevezetés
2. A vizsgálat részei
3. Műszaki vizsgálati bizonyítvány
4. Minimális vizsgálati követelmények
 0. A jármű azonosítása
 1. Fékberendezés
 2. Kormányberendezés
 3. Kilátási viszonyok
 4. Világítóberendezések és az elektromos rendszer részei
 5. Tengelyek, kerekek, gumibroncok, felfüggesztés
 6. Alváz és az alvázra erősített részek
 7. Egyéb felszerelések
 8. Környezetterhelés
 9. Kiegészítő vizsgálatok az M2 és M3 kategóriájú személyszállító járművek számára

1. BEVEZETÉS

Ez a melléklet felsorolja a vizsgálandó járműrendszereket és alkatrészeket, továbbá részletezi, hogy milyen módszerrel kell vizsgálni őket, és hogy milyen kritériumok alkalmazásával kell megállapítani, hogy a jármű elfogadható állapotú-e.

Arra az esetre, ha a jármű a felsorolt vizsgálati tételek szempontjából hibás, a tagállamok illetékes hatóságai eljárást határoznak meg annak megállapítására, hogy a műszaki vizsgálat sikeres megismétléséig milyen feltételekkel megengedett a jármű közúti használata.

A vizsgálatoknak legalább az alábbiakban felsorolt tételekre ki kell terjedniük, feltéve, hogy azok alkalmazhatók az érintett tagállamban vizsgálandó jármű felszerelésére.

A vizsgálatok elvégzése a jelenleg rendelkezésre álló módszerek és berendezések alkalmazásával történik, a jármű bármilyen részének szerszámmal való szétszerelése vagy eltávolítása nélkül.

A jármű időszakos vizsgálatokor valamennyi felsorolt tétel kötelezőnek tekintendő, az (X)-szel jelölt tételek kivételével, ezek ugyanis, bár a jármű állapotát és közúti használatra való alkalmasságát érintik, mégsem minősülnek elengedhetetlennek az időszakos vizsgálatokhoz.

A »Hibaokok« felsorolás nem alkalmazandó olyan esetben, amikor olyan követelményekre utal, amelyek nem szerepelnek a nyilvántartásba vételkor, illetőleg a forgalomba helyezéskor hatályos vonatkozó jármű-jóváhagyási szabályozásban vagy az utólagos módosítási követelmények között.

A szemrevételezéses vizsgálati módszer esetében a tétel megtekintésén túl a vizsgálatot végző személy, amennyiben lehetséges, működteti is azt, felméri a keltett zajt, illetve bármilyen más megfelelő vizsgálati módszert alkalmaz berendezés használata nélkül.

2. A VIZSGÁLAT RÉSZEI

A vizsgálat legalább az alábbiakban felsorolt tételekre terjed ki, amennyiben azok a vizsgált járműbe beépített berendezésekkel kapcsolatban állnak.

0. A jármű azonosítása
 1. Fékberendezés
 2. Kormányberendezés

3. Kilátási viszonyok
4. Világítóberendezések és az elektromos rendszer részei
5. Tengelyek, kerekek, gumiabroncsok, felfüggesztés
6. Alváz és az alvázra erősített részek
7. Egyéb felszerelések
8. Környezetterhelés
9. Kiegészítő vizsgálatok az M2 és M3 kategóriájú személyszállító járművek számára

3. MŰSZAKI VIZSGÁLATI BIZONYÍTVÁNY

A jármű üzemeltetőjét vagy vezetőjét írásban tájékoztatják a hibákról, a vizsgálat eredményéről, valamint a jogi következményekről.

A kötelező időszakos műszaki vizsgálat alkalmával kibocsátott műszaki vizsgálati bizonyítvány legalább a következő elemeket tartalmazza:

1. járműazonosító szám;
2. forgalmi rendszám és a nyilvántartó állam országjelzése;
3. a vizsgálat helye és időpontja;
4. a kilométer-számláló állása a vizsgálat idején, amennyiben rendelkezésre áll;
5. a jármű osztálya, amennyiben rendelkezésre áll;
6. azonosított hibák (ajánlatos e melléklet 5. bekezdésének számsorrendje szerint haladni) és kategóriájuk;
7. a jármű átfogó értékelése;
8. a következő időszakos vizsgálat időpontja (ha az erről való tájékoztatás nem más úton történik);
9. a vizsgálatot végző szervezet neve és a vizsgálatért felelős ellenőr aláírása vagy azonosítója.

4. MINIMÁLIS VIZSGÁLATI KÖVETELMÉNYEK

A vizsgálatok legalább az alábbiakban felsorolt tételekre terjednek ki, és az alábbiakban felsorolt minimális követelmények és módszerek szerint zajlanak. A »Hibaokok« oszlopban példák találhatóak az észlelhető meghibásodásokra.

Tétel	Módszer	Hibaokok
0. A JÁRMŰ AZONOSÍTÁSA		
0.1. Rendszámtábla (amennyiben a követelmények szükségessé teszik ⁽⁴⁾)	Szemrevételezéses ellenőrzés.	a) A rendszámtábla (rendszámtáblák) hiányzik (hiányoznak) vagy olyan gyengén van(nak) rögzítve, hogy leeséssel fenyeget(nek). b) Hiányzó vagy olvashatatlan felirat. c) Nem egyezik a jármű okmányával vagy nyilvántartott adataival.
0.2. A járművet azonosító alváz/sorozatszám	Szemrevételezéses ellenőrzés.	a) Hiányzik vagy nem található. b) Nem teljes, olvashatatlan. c) Nem egyezik a jármű okmányával vagy nyilvántartott adataival.

Tétel	Módszer	Hibaokok
1. FÉKBERENDEZÉS		
1.1. Mechanikai állapot és működés		
1.1.1. Üzemifék-pedál/ kézfék tengelye	A fékrendszer működtetése közben az alkotórészek szemrevételezéses ellenőrzése. Megjegyzés: Szervofékrendszerrel ellátott jármű esetében a vizsgálatot leállított motorral kell elvégezni.	a) Túl szoros a tengely. b) Túlzott kopás/túl nagy holtjáték.
1.1.2. A pedál/kézfék állapota és a fékműködtető berendezés útja	A fékrendszer működtetése közben az alkotórészek szemrevételezéses ellenőrzése. Megjegyzés: Szervofékrendszerrel ellátott jármű esetében a vizsgálatot leállított motorral kell elvégezni.	a) Túlzott vagy elégtelen tartalék úthossz. b) Korlátozott a fékvezérlés szabad kioldása. c) A fékpedál csúszásgátlója hiányzik, kilazult vagy simára kopott.
1.1.3. Vákuumszivattyú vagy kompresszor és tartályok	Az alkatrészek szemrevételezéses ellenőrzése normális üzemi nyomáson. A vákuum vagy a légnyomás biztonságos üzemi értékének eléréséhez szükséges idő, valamint a figyelmeztető berendezés, a többkörös védőszelep és a nyomáscsökkentő szelep működésének ellenőrzése.	a) A figyelmeztető berendezés működésbe lépése után (vagy ha a manométer-kijelzés a veszélyzónában van) nincs legalább két fékezéshez elegendő légnyomás/vákuum. b) A fék biztonságos működéséhez szükséges nyomás/vákuum felépülési ideje nincs összhangban a követelményekkel (*) c) Nem működik a többkörös védőszelep vagy nyomáscsökkentő szelep. d) Érezhető nyomásesés vagy hallható levegőszivárgás tapasztalható levegőelszívás miatt. e) Külső sérülés valószínűsíthetően befolyásolja a fékrendszer működését.
1.1.4. Alacsony nyomásra figyelmeztető manométer vagy jelző	Funkcionális ellenőrzés.	Rosszul működő vagy hibás manométer vagy jelzés.
1.1.5. Kézi működtetésű fékezés-szelep	A fékrendszer működtetése közben az alkotórészek szemrevételezéses ellenőrzése.	a) Eltört, sérült vagy túlzottan kopott vezérlőkar. b) A vezérlőkar bizonytalanul van a szelepre rögzítve vagy a szelep bizonytalanul van rögzítve. c) A csatlakozások lazák vagy szivárgás van a rendszerben. d) Nem kielégítő működés.
1.1.6. Rögzítőfék-kezelőszerv, rögzítőfékkar, rögzítőfék-reteszelő kilincsmű, elektromos rögzítőfék	A fékrendszer működtetése közben az alkotórészek szemrevételezéses ellenőrzése.	a) Reteszelés nem tart megfelelően. b) A rögzítőfékkar vagy a reteszelő kilincsmű túlzott kopása. c) Rossz beállításra utaló túlzott karúthossz a fékkarnál. d) Hiányzó, sérült vagy nem működő kezelőszerv. e) Nem megfelelő működés, a figyelmeztető készülék hibásan működik.

Tétel	Módszer	Hibaokok
1.1.7. Fékszelepek (lábszelep, tehermentesítő, vezérlőszelepek)	A fékrendszer működtetése közben az alkotórészek szemrevételezéses ellenőrzése.	<ul style="list-style-type: none"> a) Sérült szelep vagy túlzott levegőszivárgás. b) Túlzott olajkifolyás a kompresszorból. c) A szelep nem biztonságos vagy nem szakszerűen van beszerelve. d) A hidraulikus fékfolyadék folyik vagy szivárog.
1.1.8. Csatlakozófejek a pótkocsifékekhez (elektromos és pneumatikus)	A vontató és a pótkocsi között a fékrendszer csatlakozásának szétkapcsolása, majd újbóli csatlakoztatása.	<ul style="list-style-type: none"> a) Hibás lezárócsap vagy önlezáró csatlakoztatószelep. b) A lezárócsap vagy a csatlakoztatószelep bizonytalanul van rögzítve vagy nem megfelelően van összeszerelve. c) Túlzott szivárgás. d) Nem működik megfelelően.
1.1.9. Energiatároló tartály, sűrített-levegő-tartály	Szemrevételezéses ellenőrzés.	<ul style="list-style-type: none"> a) Sérült, korrodálódott vagy tömítetlen tartály. b) A vízmentesítő berendezés nem működik. c) Bizonytalanul rögzített vagy szakszerűtlenül összeszerelt tartály.
1.1.10. Fékrásegítő egység, főfékhenger (hidraulikus fékberendezés)	A fékrendszer működtetése közben az alkotórészek szemrevételezéses ellenőrzése.	<ul style="list-style-type: none"> a) Sérült vagy hatástalan fékrásegítő. b) Sérült vagy tömítetlen főfékhenger. c) Nem biztonságos főfékhenger. d) Nem elegendő fékfolyadék. e) A főfékhenger tartályának fedele hiányzik. f) Fékfolyadék-figyelmeztető lámpa világít vagy hibás. g) Helytelenül működik a fékfolyadékszint-figyelmeztető készülék.
1.1.11. Merev fékcsövek	A fékrendszer működtetése közben az alkotórészek szemrevételezéses ellenőrzése.	<ul style="list-style-type: none"> a) Hiba vagy törés azonnali bekövetkeztének veszélye. b) Szivárgó vezetékek vagy csatlakozófejek. c) Sérült vagy túlzottan korrodálódott vezetékek. d) Helytelenül elhelyezett vezetékek.
1.1.12. Féktömlők	A fékrendszer működtetése közben az alkotórészek szemrevételezéses ellenőrzése.	<ul style="list-style-type: none"> a) Hiba vagy törés azonnali bekövetkeztének veszélye. b) Sérült, kidörzsölődött, megcsavarodott vagy túl rövid tömlő. c) Szivárgás tömlőkből vagy csatlakozásokból. d) A tömlő nyomás alatt kidurorodik. e) Porózus tömlő.
1.1.13. Dob- és tárcsafékbetétek	Szemrevételezéses ellenőrzés.	<ul style="list-style-type: none"> a) A dob- vagy a tárcsafékbetét túlzott kopása. b) A dob- vagy a tárcsafékbetét szennyeződött (olaj, zsír stb.). c) Hiányzik a dob- vagy a tárcsafékbetét.
1.1.14. Fékdobok, féktárcsák	Szemrevételezéses ellenőrzés.	<ul style="list-style-type: none"> a) Túlzottan kopott, túlzottan barázdálódott, repedezett, nem megfelelően rögzített vagy törött fékdob vagy féktárcsa.

Tétel	Módszer	Hibaokok
		<ul style="list-style-type: none"> b) A fékdob vagy a féktárcsa szennyeződött (olaj, zsír stb.). c) Hiányzik a fékdob vagy a féktárcsa. d) Nem megfelelően rögzített féktartó lap.
1.1.15. Fékbowdenhuzalok, fékvonórudak, fékkarok, fékrudazatok	A fékrendszer működtetése közben az alkotórészek szemrevételezéses ellenőrzése.	<ul style="list-style-type: none"> a) Bowdenhuzal sérült, összecsomózódott. b) Túlzottan kopott vagy korrodálódott alkatrész. c) Bowdenhuzal vagy vonórúd-csatlakozás nem megfelelően rögzített. d) Bowdenvezetés sérült. e) A fékberendezés szabad mozgása korlátozott. f) Rendellenes kar-/rudazat úthosszak hibás beállítás vagy túlzott kopás miatt.
1.1.16. Fékműködtető készülék (beleértve a rugóertárolós féket vagy hidraulikus kerékfékhengereket is)	A fékrendszer működtetése közben az alkotórészek szemrevételezéses ellenőrzése.	<ul style="list-style-type: none"> a) A készülék megrepedt vagy sérült. b) A készülék szivárog. c) A készülék bizonytalanul van rögzítve vagy szakszerűtlenül van felszerelve. d) A készülék túlzottan korrodálódott. e) A működtető dugattyú vagy membrán elégtelen vagy túlzott úthossza. f) A porvédő hiányzik vagy erősen sérült.
1.1.17. Fékerő-szabályozó szelep	A fékrendszer működtetése közben az alkotórészek szemrevételezéses ellenőrzése.	<ul style="list-style-type: none"> a) A rudazat sérült. b) A rudazat rosszul van beállítva. c) A szelep szorul vagy nem működik. d) Hiányzik a szelep. e) Hiányzó adattábla. f) Olvashatatlan vagy a követelményekkel (*) nem egyező adatok.
1.1.18. Holtjáték-utánállítók és -érzékelők	Szemrevételezéses ellenőrzés.	<ul style="list-style-type: none"> a) Az utánállító sérült, szorul, illetőleg úthossza rendellenes, kopása túlzott vagy beállítása helytelen. b) Az utánállító hibás. c) Nem megfelelően van beszerelve vagy kicserélve.
1.1.19. Tartófékrendszer (amennyiben fel van szerelve vagy kötelező)	Szemrevételezéses ellenőrzés.	<ul style="list-style-type: none"> a) Bizonytalan csatlakozás vagy rögzítés. b) A rendszer egyértelműen hibás vagy hiányzik.
1.1.20. A pótkocsifék automatikus működése	A vontató és a pótkocsi között a fék csatlakozásának szétkapcsolása.	A pótkocsifék nem fékez automatikusan, amikor a csatlakozóról lebontják.
1.1.21. A teljes fékrendszer	Szemrevételezéses ellenőrzés.	<ul style="list-style-type: none"> a) Egyéb rendszerelem (pl. fagyállószivattyú, légszárító stb.) külső sérülése vagy a fékrendszert hátrányosan érintő túlzott korróziója. b) Levegő vagy fagyálló szivárog.

Tétel	Módszer	Hibaokok
		c) Bizonytalanul rögzített vagy szakszerűtlenül beszerelt alkatrész. d) Nem megfelelően javított vagy átalakított alkatrész ⁽¹⁾
1.1.22. Tesztcsatlakozók (amennyiben fel van szerelve vagy kötelező)	Szemrevételezéses ellenőrzés.	a) Hiányzik. b) Sérült, használhatatlan vagy szivárog.

1.2. Üzemi fékezés, működési jellemzők és hatásosság

1.2.1. Működési jellemzők	Statikus fékvizsgáló berendezésen vagy ennek hiányában közúton végzett vizsgálat során fokozatosan történő fékezés a maximális fékerő eléréseig.	a) Elégtelen fékerő egy vagy több keréken. b) A fékerő az egyik keréken kisebb, mint az ugyanazon a tengelyen lévő másik keréken mért legnagyobb érték 70 %-a. A közúton történő fékvizsgálat során a jármű túlzottan eltér az egyenes iránytól. c) A fékerő nem növelhető fokozatosan (rángatás). d) Rendellenes időkéselem bármely keréknél. e) Fékezéskor minden egyes teljes kerékfordulat alatt túlzott fékerő-ingadozás.
1.2.2. Hatásosság	Statikus fékvizsgáló berendezésen vagy, amennyiben ez műszaki okokból nem megoldható, közúton, adatrögzítés lassulásmérővel végzett vizsgálat. A 3 500 kg-ot meghaladó megengedett maximális tömegű jármű vagy pótkocsi vizsgálata az ISO 21069 szabvány vagy más, ezzel egyenértékű módszer szerint végzendő. A közúti vizsgálat száraz viszonyok között, sima, egyenes úton történik.	Nem felel meg a következő alsó értékeknek: Az irányelv hatálybalépése után üzembe helyezett járművek: — N1 kategória 50 % — M1 kategória 58 % — M2 és M3 kategória 50 % — N2 és N3 kategória 50 % — O2 (XX) ⁽⁵⁾ , O3 és O4 kategória — nyerges pótkocsinál: 45 % — pótkocsinál: 50 % Az irányelv hatálybalépése előtt üzembe helyezett járművek: N1 kategória: 45 % M1, M2 és M3 kategória: 50 % ⁽²⁾ N2 és N3 kategória: 43 % ⁽³⁾ O2 (XX) ⁽⁵⁾ , O3 és O4 kategória: 40 % ⁽⁴⁾ Egyéb kategóriák (XX) ⁽⁵⁾ . — L kategóriák (mindkét fék): — L1e kategória: 42 % — L2e, L6e kategória: 40 % — L3e kategória: 50 % — L4e kategória: 46 % — L5e, L7e kategória: 44 % — L kategóriák (hátsókerék-fék): — összes kategória: 25 %

Tétel	Módszer	Hibaokok
1.3. Biztonsági fék, működési jellemzők és hatásosság (ha külön berendezés)		
1.3.1. Működési jellemzők	Amennyiben a biztonsági fékrendszer és az üzemi fékrendszer két külön rendszer, az 1.2.1. pontban ismertetett módszer követendő.	<p>a) Elégtelen fékerő egy vagy több keréken.</p> <p>b) A fékerő az egyik keréken kisebb, mint az ugyanazon a tengelyen lévő másik keréken mért legnagyobb érték 70 %-a. A közúton történő fékvizsgálat során a jármű túlzottan eltér az egyenes iránytól.</p> <p>c) A fékerő nem növelhető fokozatosan (rángatás).</p>
1.3.2. Hatásosság	Amennyiben a biztonsági fékrendszer és az üzemi fékrendszer két külön rendszer, az 1.2.2. pontban ismertetett módszer követendő.	A fékerő az 1.2.2. pont szerinti üzemi fékhatás 50 %-ánál (°)kevesebb, a megengedett maximális tömegre vagy nyerges pótkocsik esetén a megengedett tengelynyomások összegére vonatkoztatva (kivétel: L1e és L3e).
1.4. Rögzítőfék, működési jellemzők és hatásosság		
1.4.1. Működési jellemzők	Statikus fékvizsgáló berendezésen és/vagy lassulásmérő segítségével végzett közúti vizsgálaton történő fékezés.	A fék az egyik oldalon nem működik, vagy a közúton történő fékvizsgálat során a jármű túlzottan eltér az egyenes iránytól.
1.4.2. Hatásosság	A vizsgálat statikus fékvizsgáló berendezésen vagy közúton, adatrögzítővel ellátott lassulásmérő segítségével vagy a jármű ismert lejtőszögére helyezésével történik. A teherszállító járművek vizsgálata lehetőség szerint terheléssel zajlik.	A lefékezettségi arány nem éri el minden jármű-kategória esetében a jármű megengedett legnagyobb össztömegéhez mért 16 %-ot, illetőleg gépjárművek esetében a jármű megengedett legnagyobb együttes össztömegéhez mért 12 %-ot, ha ez utóbbi a nagyobb (kivétel: L1e és L3e).
1.5. A tartósfékrendszer működési jellemzői	Szemrevételezéses ellenőrzés és amennyiben lehetséges, annak vizsgálata, hogy a rendszer működik-e.	<p>a) A fékhatás nem folyamatosan változik (a kipufogófék-rendszerekre nem vonatkozik).</p> <p>b) A rendszer nem működik.</p>
1.6. Blokkolásgátló (ABS)	Szemrevételezéses ellenőrzés és a figyelmeztető berendezés vizsgálata.	<p>a) Rosszul működő figyelmeztető berendezés.</p> <p>b) A figyelmeztető berendezés rendszerhibát jelez.</p> <p>c) A keréksebesség-érzékelő hiányzik vagy sérült.</p> <p>d) Sérült vezetékek.</p> <p>e) Egyéb alkatrészek hiányoznak vagy sérültek.</p>
1.7. Elektronikus fékrendszer (EBS)	A figyelmeztető berendezés szemrevételezéses ellenőrzése.	<p>a) Rosszul működő figyelmeztető berendezés.</p> <p>b) A figyelmeztető berendezés rendszerhibát jelez.</p>

Tétel	Módszer	Hibaokok
2. KORMÁNYBERENDEZÉS		
2.1. Mechanikai állapot		
2.1.1. A kormánymű állapota	A járművet akna fölé vagy előre helyezve, a keréktárcsákat a földtől emelve vagy próbapadon tartva a kormánykereket ütközéstől ütközésig elforgatjuk. A kormánymű működésének szemrevételezéses ellenőrzése.	<ul style="list-style-type: none"> a) A kormány nehezen forog. b) A kormánytengely kicsavarodott vagy a bordázat kopott. c) A kormánytengely túlzott kopása. d) A kormánytengely túlzott úthossza. e) Szivárgás.
2.1.2. A kormányműház rögzítettsége	A jármű legyen akna fölött vagy emelőn, a keréktárcsáinak a súlya nehezedjék a földre. Használjuk az erre a célra kialakított kormányholtjáték-ellenőrzőt. Az óramutató járásának megfelelően és azzal ellentétesen fordítsuk el a kormánykereket ütközéstől ütközésig. A kormányműház alvázhoz való rögzítettségének szemrevételezéses ellenőrzése.	<ul style="list-style-type: none"> a) A kormányműház nincs megfelelően rögzítve. b) Az alvázon megnyúlt rögzítőfurat. c) Hiányzó vagy törött rögzítőcsavar. d) A kormányműház törött.
2.1.3. A kormányrudazat állapota	A jármű legyen akna fölött vagy emelőn, keréktárcsái a földön. Fordítsuk el a kormánykereket az óramutató járásának megfelelően és azzal ellentétesen vagy használjunk erre a célra kialakított kormányholtjáték-ellenőrzőt. A kormányalkatrészek szemrevételezéses ellenőrzése kopottság, törések vagy biztonság tekintetében.	<ul style="list-style-type: none"> a) Relatív mozgás olyan alkatrészek között, amelyeknek rögzíteteknek kellene lenniük. b) Illesztéseknél túlzott kopás. c) Bármely alkatrész törése vagy deformációja. d) Zárak hiánya. e) Az alkatrészek helytelen beállítása (pl. nyomtávrúd vagy kormánytölőrúd). f) Nem megfelelő javítás vagy átalakítás. g) Hiányzik, sérült vagy túlzottan elhasználódott a porvédő.
2.1.4. A kormányrudazat működése	A jármű legyen akna fölött vagy emelőn, keréktárcsái a földön, járó motor mellett (szervokormány) fordítsuk el a kormánykereket az óramutató járásának megfelelően és azzal ellentétesen. A rudazat mozgásának szemrevételezéses ellenőrzése.	<ul style="list-style-type: none"> a) A mozgó kormányrudazat hozzáér az alváz egy rögzített részéhez. b) Nem működő vagy hiányzó kormányütköző.
2.1.5. Szervokormányzás	A kormányrendszer ellenőrzése: szivárgás és a hidraulikafolyadék-tartály szintje (amennyiben látható). Földön lévő keréktárcsák és járó motor mellett ellenőrizzük, működik-e a szervokormány-rendszer.	<ul style="list-style-type: none"> a) Folyadékshivárgás. b) Elégtelen mennyiségű folyadék. c) A rendszer nem működik. d) Törött vagy bizonytalan gépezet. e) Helytelenül beállított vagy érintkező alkatrészek. f) Nem megfelelő javítás vagy átalakítás. g) Sérült vagy túlzottan korrodálódott kábelek/tömlők.
2.2. Kormánykerék, kormányoszlop és kormány		
2.2.1. A kormánykerék/kormány állapota	Földön lévő keréktárcsák mellett fordítsuk a kormánykereket jobbra-balra a kormányoszlophoz képest derékszögben, és fejtünk ki enyhe lefelé, illetve felfelé irányuló nyomást. A holtjáték szemrevételezéses ellenőrzése.	<ul style="list-style-type: none"> a) A kormánykerék és a kormányoszlop közötti relatív mozgás, ami lazulást jelez. b) Nincs biztosítószerkezet a kormánykerékagyon.

Tétel	Módszer	Hibaokok
		c) Törött vagy laza kerékagy, kerék vagy küllő.
2.2.2. Kormányoszlop/ kengyelek és villák	A jármű legyen akna fölött vagy emelőn, és a jármű tömege a földön. Toljuk, illetve húzzuk a kormánykereket a kormányoszloppal egy vonalban, toljuk a kormánykereket különböző irányokba a kormányoszlophoz/villákhoz képest derékszögben. A holtjáték, valamint a rugalmas csatlakozófejek vagy a kardáncsuklós csatlakozások szemrevételezéses ellenőrzése.	a) A kormánykerék közepének túlzott úthossza felfelé vagy lefelé. b) A kormányoszlop tetejének túlzott úthossza sugárirányban az oszlop tengelyétől. c) A rugalmas csatlakozófej túlzottan elhasználódott. d) Sérült rögzítés. e) Nem megfelelő javítás vagy átalakítás.
2.3. Kormányholtjáték	Miközben a jármű akna fölött vagy emelőn van és a jármű tömege a keréktárcsákon nyugszik, szervokormányal ellátott jármű esetében a motor jár, és a keréktárcsák egyenesen előre néznek, könnyedén fordítsuk a kormánykereket az óramutató járásának megfelelően és azzal ellentétesen, amennyire lehetséges, a keréktárcsák megmozdítása nélkül. A holtjáték szemrevételezéses ellenőrzése.	Túlzott holtjáték a kormányzásban (például a kerék egy pontjának elmozdulása meghaladja a kormánykerék átmérőjének egyötödét vagy nincs összhangban a követelményekkel ^(*)).
2.4. Futómű-beállítás (X) ^(b)	Megfelelő berendezéssel a kormányzott kerekek beállításának ellenőrzése.	A beállítás nincs összhangban a gépjármű gyári adataival vagy a követelményekkel ^(*) .
2.5. A pótkocsi forgószármolyos tengelykormányzása	Szemrevételezéses ellenőrzés vagy erre a célra kialakított kormányholtjáték-ellenőrző használata.	a) Sérült vagy törött alkatrész. b) Túlzott holtjáték. c) Hibás rögzítés.
2.6. Elektronikus kormányrásegítő (EPS)	Szemrevételezéses ellenőrzés és a kormánykerék, valamint a kerekek által bezárt szög kiegyenlítetttségének ellenőrzése a motor ki-/bekapcsolásánál.	a) Az EPS hibajelző lámpa (MIL) a rendszer hibáját jelzi. b) Kiegyenlítetlenség a kormánykerék és a kerekek által bezárt szög között. c) A kormányrásegítő nem működik.

3. KILÁTÁSI VISZONYOK

3.1. Látómező	Szemrevételezéses ellenőrzés a vezetőülésből.	Akadály a vezető látómezőjében, amely fizikailag befolyásolja a kilátást előre vagy oldalra.
3.2. Az üveg állapota	Szemrevételezéses ellenőrzés.	a) Megrepedt vagy elszíneződött üveg, illetve átlátszó lemez (ha megengedett). b) A követelményekben ^(*) (XX) ^(c) előírtaknak nem megfelelő üveg vagy átlátszó lemez (ideértve a tükröződő vagy színezett bevonatot). c) Elfogadhatatlan állapotú üveg vagy átlátszó lemez.
3.3. Visszapillantó tükrök vagy eszközök	Szemrevételezéses ellenőrzés.	a) Hiányzó vagy nem a követelmények ^(*) szerint felszerelt tükör vagy eszköz. b) Nem működő, sérült, lazán vagy bizonytalanul rögzített tükör vagy eszköz.

Tétel	Módszer	Hibaokok
3.4. Szélvédőtörölők	Szemrevételezéses ellenőrzés és működtetés.	a) Nem működő vagy hiányzó szélvédőtörölők. b) Hiányzó vagy egyértelműen hibás ablaktörölő lapát.
3.5. Szélvédőmosók	Szemrevételezéses ellenőrzés és működtetés.	Nem megfelelően működő szélvédőmosók.
3.6. Páramentesítő berendezés (X) ^(b)	Szemrevételezéses ellenőrzés és működtetés.	Nem működő vagy egyértelműen hibás rendszer.

4. VILÁGÍTÁS, FÉNYVISSZAVERŐK ÉS ELEKTROMOS BERENDEZÉSEK

4.1. Fényszórók

4.1.1. Állapot és működés	Szemrevételezéses ellenőrzés és működtetés.	a) A világítás/fényforrás hibás vagy hiányzik. b) A fényszórórendszer (fényviszaverő és lencse) hibás vagy hiányzik. c) Nem biztonságosan rögzített fényszóró.
4.1.2. Beállítás	Fényszóró-beállító készülék vagy beállítófelület segítségével tompított fényen határozzuk meg az egyes fényszórók vízszintes beállítását.	A fényszóró beállítása a követelményekben ^(a) megállapított határokon kívül esik.
4.1.3. Kapcsolók	Szemrevételezéses ellenőrzés és működtetés.	a) A követelményekkel ^(a) nem összhangban működő kapcsoló (egyszerre felkapcsolódó fényszórók száma). b) A vezérlőegység működése hibás.
4.1.4. A követelményeknek való megfelelés ^(a) .	Szemrevételezéses ellenőrzés és működtetés.	a) A fényszóró, a kibocsátott szín, az állás vagy a fényerősség nincs összhangban a követelményekkel ^(a) . b) A burán vagy a fényforráson található tárgy, amely a fényerősséget egyértelműen csökkenti, vagy megváltoztatja a kibocsátott fényt. c) Nem kompatibilis fényforrás és fényszóró.
4.1.5. Magasságállító kapcsoló (ha kötelező)	Szemrevételezéses ellenőrzés és lehetőség szerint működtetés.	a) Nem működő készülék. b) A vezetőülésből nem működtethető kézi vezérlésű készülék.
4.1.6. Fényszórótisztító berendezés (ahol kötelező)	Szemrevételezéses ellenőrzés és lehetőség szerint működtetés.	Nem működő készülék.

4.2. Első és hátsó helyzetjelző lámpák, oldalsó szélességjelző lámpák és hátsó méretjelző lámpák

4.2.1. Állapot és működés	Szemrevételezéses ellenőrzés és működtetés.	a) Hibás fényforrás. b) Hibás bura. c) Nem biztonságosan rögzített lámpa.
---------------------------	---	---

Tétel	Módszer	Hibaokok
4.2.2. Kapcsolók	Szemrevételezéses ellenőrzés és működtetés.	a) A követelményekkel ^(a) nem összhangban működő kapcsoló. b) A vezérlőegység működése hibás.
4.2.3. A követelményeknek való megfelelés ^(a) .	Szemrevételezéses ellenőrzés és működtetés.	a) A fényszóró, a kibocsátott szín, az állás vagy a fényerősség nincs összhangban a követelményekkel ^(a) . b) A burán vagy a fényforráson található tárgy, amely a fényerősséget csökkenti, vagy megváltoztatja a kibocsátott fényt.
4.3. Féklámpák		
4.3.1. Állapot és működés	Szemrevételezéses ellenőrzés és működtetés.	a) Hibás fényforrás. b) Hibás bura. c) Nem biztonságosan rögzített lámpa.
4.3.2. Kapcsolók	Szemrevételezéses ellenőrzés és működtetés.	a) A követelményekkel ^(a) nem összhangban működő kapcsoló. b) A vezérlőegység működése hibás.
4.3.3. A követelményeknek való megfelelés ^(a) .	Szemrevételezéses ellenőrzés és működtetés.	A fényszóró, a kibocsátott szín, az állás vagy a fényerősség nincs összhangban a követelményekkel ^(a) .
4.4. Irányjelző és vészvillogó		
4.4.1. Állapot és működés	Szemrevételezéses ellenőrzés és működtetés.	a) Hibás fényforrás. b) Hibás bura. c) Nem biztonságosan rögzített lámpa.
4.4.2. Kapcsolók	Szemrevételezéses ellenőrzés és működtetés.	A követelményekkel ^(a) nem összhangban működő kapcsoló.
4.4.3. A követelményeknek való megfelelés ^(a) .	Szemrevételezéses ellenőrzés és működtetés.	A fényszóró, a kibocsátott szín, az állás vagy a fényerősség nincs összhangban a követelményekkel ^(a) .
4.4.4. Villogási gyakoriság	Szemrevételezéses ellenőrzés és működtetés.	A villogás üteme nincs összhangban a követelményekkel ^(a) .
4.5. Első és hátsó ködlámpa		
4.5.1. Állapot és működés	Szemrevételezéses ellenőrzés és működtetés.	a) Hibás fényforrás. b) Hibás bura. c) Nem biztonságosan rögzített lámpa.
4.5.2. Beállítás (X) ^(b)	Működtetéssel és fényszóró-beállító készülék segítségével.	Az első ködlámpa nem áll vízszintesen, amikor a világos-sötét határ a fénycsóvába esik.

Tétel	Módszer	Hibaokok
4.5.3. Kapcsolók	Szemrevételezéses ellenőrzés és működtetés.	A követelményekkel ⁽⁴⁾ nem összhangban működő kapcsoló.
4.5.4. A követelményeknek való megfelelés ⁽⁴⁾	Szemrevételezéses ellenőrzés és működtetés.	a) A fényszóró, a kibocsátott szín, az állás vagy a fényerősség nincs összhangban a követelményekkel ⁽⁴⁾ b) A rendszer nem működik a követelményekkel ⁽⁴⁾ összhangban.
4.6. Hátrameneti lámpa		
4.6.1. Állapot és működés	Szemrevételezéses ellenőrzés és működtetés.	a) Hibás fényforrás. b) Hibás bura. c) Nem biztonságosan rögzített lámpa.
4.6.2. A követelményeknek való megfelelés ⁽⁴⁾	Szemrevételezéses ellenőrzés és működtetés.	a) A fényszóró, a kibocsátott szín, az állás vagy a fényerősség nincs összhangban a követelményekkel ⁽⁴⁾ . b) A rendszer nem működik a követelményekkel ⁽⁴⁾ összhangban.
4.6.3. Kapcsolók	Szemrevételezéses ellenőrzés és működtetés.	A követelményekkel ⁽⁴⁾ nem összhangban működő kapcsoló.
4.7. Hátsó rendszámablát megvilágító lámpa		
4.7.1. Állapot és működés	Szemrevételezéses ellenőrzés és működtetés.	a) A lámpa közvetlen fényt sugároz hátrafelé. b) Hibás fényforrás. c) Nem biztonságosan rögzített lámpa.
4.7.2. A követelményeknek való megfelelés ⁽⁴⁾	Szemrevételezéses ellenőrzés és működtetés.	A rendszer nem működik a követelményekkel ⁽⁴⁾ összhangban.
4.8. Fényvisszaverő prizmak, láthatósági (fényvisszaverő) jelzések és hátsó fényvisszaverő szélességjelzők		
4.8.1. Állapot	Szemrevételezéses ellenőrzés.	a) Hibás vagy sérült fényvisszaverő berendezés. b) Nem biztonságosan rögzített fényvisszaverő.
4.8.2. A követelményeknek való megfelelés ⁽⁴⁾	Szemrevételezéses ellenőrzés.	A követelményekkel ⁽⁴⁾ nem összhangban levő készülék, visszavert szín vagy állás.
4.9. Kötelező visszajelző lámpák a világítóberendezéshez		
4.9.1. Állapot és működés	Szemrevételezéses ellenőrzés és működtetés.	Nem működik.
4.9.2. A követelményeknek való megfelelés ⁽⁴⁾	Szemrevételezéses ellenőrzés és működtetés.	Nincs összhangban a követelményekkel ⁽⁴⁾ .

Tétel	Módszer	Hibaokok
4.10. Elektromos összeköttetések a vontató jármű és a pótkocsi vagy nyerges pótkocsi között	Szemrevételezéses ellenőrzés: lehetőség szerint vizsgáljuk meg az összeköttetés elektromos folytonosságát.	a) A rögzített alkatrészek nincsenek biztonságosan felszerelve. b) Sérült vagy túlzottan elhasznált szigetelés. c) A pótkocsi vagy a vontató jármű elektromos összeköttetései nem működnek megfelelően.
4.11. Elektromos vezetékek	Szemrevételezéses ellenőrzés, esetenként a motortér belsejére is kiterjedően, miközben a jármű akna fölött vagy emelőn van.	a) A vezetékek bizonytalanul vannak rögzítve vagy nem megfelelően vannak biztosítva. b) A vezetékek megrongálódtak. c) Sérült vagy megrongálódott szigetelés.
4.12. Nem kötelező lámpák és fényvisszaverők (X) ^(b)	Szemrevételezéses ellenőrzés és működtetés.	a) A követelményekkel ^(a) nem összhangban felszerelt lámpa/fényvisszaverő. b) A követelményekkel ^(a) nem összhangban működő lámpa. c) Bizonytalanul rögzített lámpa/fényvisszaverő.
4.13. Akkumulátor(ok)	Szemrevételezéses ellenőrzés.	a) Bizonytalan rögzítés. b) Szivárgás. c) Hibás a kapcsoló (ha kötelező). d) Hibás a biztosíték (ha kötelező). e) Nem megfelelő a szellőzés (ha kötelező).

5. TENGELYEK, KERÉKEK, GUMIABRONCSOK ÉS FELFÜGGESZTÉS

5.1. Tengelyek

5.1.1. Tengelyek	Szemrevételezéses ellenőrzés, miközben a jármű akna fölött vagy emelőn van. Kormányhajtjáték-érzékelő használható, a 3,5 tonna össztömeget meghaladó járműveknél ajánlott.	a) Törött vagy deformálódott tengely. b) A járműhöz bizonytalanul van rögzítve. c) Nem megfelelő javítás vagy átalakítás.
5.1.2. Féltengelyek	Szemrevételezéses ellenőrzés, miközben a jármű akna fölött vagy emelőn van. Kormányhajtjáték-érzékelő használható, a 3,5 tonna össztömeget meghaladó járműveknél ajánlott. Fejtsünk ki függőleges vagy oldalirányú erőt minden egyes kerékre, és jegyezzük fel az úthossz mértékét a merev tengely és a tengelycsonk között.	a) Törött féltengely. b) A tengelycsonkcsap és/vagy persely túlzott kopása. c) A féltengelycsonk és a merev tengely közötti túlzott úthossz. d) A féltengelycsap laza a tengelyen.
5.1.3. Kerékcsapágó	Szemrevételezéses ellenőrzés, miközben a jármű akna fölött vagy emelőn van. Kormányhajtjáték-érzékelő használható, a 3,5 tonna össztömeget meghaladó járműveknél ajánlott. Fordítsuk el a kereket, vagy fejtünk ki oldalirányú erőt minden egyes kerékre, és jegyezzük fel, milyen hosszú a keréknek a tengelycsonkhoz viszonyított úthossza.	a) Kerékcsapágó túlzott hajtjátéka. b) Túl szoros, szorul a kerékcsapágó.

Tétel	Módszer	Hibaokok
5.2. Kerekek és gumibroncscok		
5.2.1. Kerékagy	Szemrevételezéses ellenőrzés.	a) Hiányzó vagy laza kerékanya vagy csavar. b) Kopott vagy sérült kerékagy.
5.2.2. Kerekek	Minden egyes kerék mindkét oldalának szemrevételezéses ellenőrzése, miközben a jármű akna fölött vagy emelőn van.	a) Bármilyen törés vagy hegesztési hiba. b) Nem megfelelően rögzített akasztógyűrűk. c) Deformálódott vagy kopott kerék. d) A követelményekkel (*) nem összhangban levő, az útbiztonságot befolyásoló kerékméret vagy keréktípus.
5.2.3. Gumibroncscok	Az egész gumibroncsc szemrevételezéses ellenőrzése vagy a keréktárcsa forgatásával, amikor nincs a földön és a jármű akna fölött vagy emelőn van, vagy a jármű előre-hátra görgetésével akna fölött.	a) A követelményekkel (*)nincs összhangban a gumibroncsc méret, a terhelhetőség, a jóváhagyási jel vagy a sebességekategória, és ez befolyásolja az útbiztonságot. b) Egyazon tengelyen vagy ikerkeréken található különböző méretű gumibroncscok. c) Egyazon tengelyen található különböző szerkezetű (radiál/diagonál) gumibroncscok. d) Bármilyen komoly sérülés vagy vágás a gumibroncscon. e) A futófelület mélysége nincs összhangban a követelményekkel (*). f) A gumibroncsc más alkatrészekhez dörzsölődik. g) A követelményekkel (*) nem összhangban levő utánvágott gumibroncscok. h) Hibásan működő vagy egyértelműen nem működő légnyomás-ellenőrző rendszer.
5.3. Felfüggesztés		
5.3.1. Rugózás és stabilizátor	Szemrevételezéses ellenőrzés, miközben a jármű akna fölött vagy emelőn van. Kormányholtjáték-érzékelő használható, a 3,5 tonna össztömeget meghaladó járműveknél ajánlott.	a) A rugók bizonytalanul vannak az alvázhhoz vagy a tengelyhez rögzítve. b) Sérült vagy törött rugóalkatrész. c) Hiányzó rugó. d) Nem megfelelő javítás vagy átalakítás.
5.3.2. Lengéscsillapítók	Szemrevételezéses ellenőrzés a jármű akna fölé vagy előre helyezésével, illetőleg – ha rendelkezésre áll – speciális készülék használatával.	a) A lengéscsillapítók bizonytalanul vannak az alvázhhoz vagy a tengelyhez rögzítve. b) Sérült lengéscsillapító, amely komoly szivárgás vagy hibás működés jeleit mutatja.
5.3.2.1. A lengéscsillapítás hatásfokának vizsgálata (X) (*)	Speciális készülék segítségével állapítsuk meg a bal és a jobb oldal közötti és/vagy a gyártó által megjelölt abszolút értékekhez mért eltérést.	a) Jelentős eltérés van a bal és a jobb oldal között. b) Nem éri el a megadott alsó határértéket.

Tétel	Módszer	Hibaokok
5.3.3. Kardáncsövek, lengőkarok, keresztlengőkarok és felfüggesztőkarok	Szemrevételezéses ellenőrzés, miközben a jármű akna fölött vagy emelőn van. Kormányhajtjáték-érzékelő használható, a 3,5 tonna össztömeget meghaladó járműveknél ajánlott.	a) Az alvázhhoz vagy tengelyhez bizonytalanul rögzített alkatrész. b) Sérült, törött vagy túlzottan korrodálódott alkatrész. c) Nem megfelelő javítás vagy átalakítás.
5.3.4. A felfüggesztés illesztékei	Szemrevételezéses ellenőrzés, miközben a jármű akna fölött vagy emelőn van. Kormányhajtjáték-érzékelő használható, a 3,5 tonna össztömeget meghaladó járműveknél ajánlott.	a) Túlzott kopás a tengelycsomocsapon és/vagy a perselyen, illetőleg a felfüggesztés csuklójánál. b) Hiányzó vagy túlzottan elhasznált porvédő.
5.3.5. Légrugózás	Szemrevételezéses ellenőrzés.	a) Működésképtelen rendszer. b) Olyan módon sérült, módosított vagy megrongálódott alkatrész, amely a rendszer működését hátrányosan befolyásolja. c) Hallható szivárgás a rendszerben.

6. ALVÁZ ÉS AZ ALVÁZRA ERŐSÍTETT RÉSZEK

6.1. Alváz vagy alvázkeret és az arra erősített részek

6.1.1. Általános állapot	Szemrevételezéses ellenőrzés, miközben a jármű akna fölött vagy emelőn van.	a) Törés vagy deformálódás bármelyik oldalon vagy a kereszttartón. b) Bizonytalanul felszerelt merevítőlemez vagy rögzítések. c) Túlzott korrózió, amely befolyásolja az alkatrészcsoport merevségét.
6.1.2. Kipufogócsövek és hangtompító	Szemrevételezéses ellenőrzés, miközben a jármű akna fölött vagy emelőn van.	a) Bizonytalanul rögzített vagy szivárgó kipufogórendszer. b) A kipufogógáz bejut a vezetőfülkébe vagy az utastérbe.
6.1.3. Üzemanyagtartály és üzemanyagcsövek (ideértve az előmelegítő rendszert is)	Szemrevételezéses ellenőrzés, miközben a jármű akna fölött vagy emelőn van, cseppfolyós földgázzal/sűrített földgázzal működő rendszerek esetében szivárgásészlelő készülék használata.	a) Bizonytalanul rögzített tartály vagy cső. b) Az üzemanyag szivárog, vagy a tartálysapka hiányzik vagy rendeltetésének nem felel meg. c) Sérült vagy kidörzsölődött cső. d) Helytelenül működik az üzemanyag-elzárócsap (ha kötelező). e) Tűzveszély — szivárgó üzemanyag miatt, — az üzemanyagtartály vagy a kipufogórendszer elégtelen védelme, illetőleg — a motortér állapota miatt. f) A követelményeknek (*) nem megfelelő, cseppfolyós földgázzal/sűrített földgázzal működő vagy hidrogénalapú rendszerek.
6.1.4. Lökharítók, oldalirányú védelem és hátsó aláfutásgátló eszközök	Szemrevételezéses ellenőrzés.	a) Meglazult vagy megrongálódott elemek, amelyek végigsimítása vagy érintése sérüléssel járhat. b) Egyértelműen a követelményeknek (*) nem megfelelő szerkezet.

Tétel	Módszer	Hibaokok
6.1.5. Pótkeréktartó (ha van)	Szemrevételezéses ellenőrzés.	a) Nem megfelelő állapotú tartó. b) Törött vagy bizonytalanul rögzített tartó. c) A pótkerék a tartóban bizonytalanul van rögzítve, abból kieshet.
6.1.6. Összekapcsoló szerkezet és a vontatáshoz szükséges eszközök	A kopás és a helyes működés szemrevételezéses ellenőrzése, az esetleges biztonsági eszközökre való különös tekintettel és/vagy mérőműszer használatával.	a) Sérült, hibás vagy megrepedt alkatrész. b) Túlzottan kopott alkatrész. c) Hibás rögzítés. d) Hiányzó vagy helytelenül működő biztonsági eszköz. e) Nem működő jelzőműszer. f) Az eszközök (használaton kívül) kitakarják a rendszámlemez vagy bármelyik lámpát. g) Nem megfelelő javítás vagy átalakítás.
6.1.7. Erőátviteli egység	Szemrevételezéses ellenőrzés.	a) Lazán rögzített vagy hiányzó biztonsági csavar. b) Túlzottan kopott csapágy az erőátviteli egységben. c) Túlzottan kopott kardáncsuklás csatlakozás. d) Túlzottan elhasználódott rugalmas csatlakozófej. e) Sérült vagy meghajlott tengely. f) Törött vagy bizonytalanul rögzített csapágyház. g) Hiányzó vagy túlzottan elhasználódott porvédő. h) Jogszerűtlenül átalakított erőátvitel.
6.1.8. A motor rögzítése	Szemrevételezéses ellenőrzés nem feltétlenül akna fölött vagy emelőn.	Túlzottan elhasználódott, egyértelműen és súlyosan sérült, lazán felszerelt vagy törött rögzítések.
6.1.9. A motor működési adatai	Szemrevételezéses ellenőrzés.	a) Jogszerűtlenül átalakított vezérlőegység. b) Jogszerűtlenül átalakított motor.
6.2. Vezetőfülke és karosszéria		
6.2.1. Állapot	Szemrevételezéses ellenőrzés.	a) Lazán rögzített vagy sérült szerelvényfal vagy alkatrész, amely sérülést okozhat. b) Bizonytalanul rögzített oszlop. c) A motor- vagy kipufogógáz az utastérbe juthat. d) Nem megfelelő javítás vagy átalakítás.
6.2.2. Rögzítés	Szemrevételezéses ellenőrzés akna fölött vagy emelőn.	a) Bizonytalanul rögzített karosszéria vagy vezetőfülke. b) A karosszéria/vezetőfülke egyértelműen ferdén áll az alvázon. c) A karosszéria/vezetőfülke bizonytalanul vagy hiányosan van az alvázhöz vagy a kereszt-tartókhöz rögzítve. d) Az önhordó karosszérián a rögzítési helyeken túlzott korrózió.

Tétel	Módszer	Hibaokok
6.2.3. Ajtók és az ajtók zárnyelve	Szemrevételezéses ellenőrzés.	a) Nem megfelelően nyíló-csukódó ajtó. b) Véletlenszerűen kinyíló vagy nem csukva maradó ajtó. c) Lazán rögzített vagy megrongálódott ajtó, csuklópánt, zárnyelv, ajtóoszlop.
6.2.4. Padlózat	Szemrevételezéses ellenőrzés akna fölött vagy emelőn.	Bizonytalanul rögzített vagy súlyosan megrongálódott padlózat.
6.2.5. Vezetőülés	Szemrevételezéses ellenőrzés.	a) Lazán rögzített vagy hibás szerkezetű ülés. b) Nem megfelelően működő ülésbeállító szerkezet.
6.2.6. A többi ülés	Szemrevételezéses ellenőrzés.	a) Rongált állapotú vagy bizonytalanul rögzített ülések. b) A követelményekkel (*) nem összhangban beszerelt ülések.
6.2.7. Vezetési kezelőszervek	Szemrevételezéses ellenőrzés és működtetés.	A jármű biztonságos működtetéséhez szükséges bármelyik kezelőszerv nem működik jól.
6.2.8. A vezetőfülke lépcsői	Szemrevételezéses ellenőrzés.	a) Bizonytalanul rögzített lépcső vagy fellépő. b) Balesetveszélyes lépcső vagy fellépő.
6.2.9. Egyéb külső és belső szerelvények és berendezések	Szemrevételezéses ellenőrzés.	a) Hibásan rögzített egyéb szerelvény vagy berendezés. b) A követelményekkel (*) nem összhangban levő egyéb szerelvény vagy berendezés. c) Szivárgó hidraulikus berendezés.
6.2.10. Sárhányók (sárvédők), a felcsapódó víz elleni védelem	Szemrevételezéses ellenőrzés.	a) Hiányzik, lazán van rögzítve vagy túlzottan korrodálódott. b) Nincs elegendő távolságra a keréktárcsától. c) Nincs összhangban a követelményekkel (*).

7. EGYÉB FELSZERELÉSEK

7.1. Biztonsági övek/csatok és visszatartó rendszerek

7.1.1. A biztonsági övek és csatok biztonságos rögzítése	Szemrevételezéses ellenőrzés.	a) Súlyosan megrongálódott rögzítópont. b) Laza rögzítópont.
7.1.2. A biztonsági övek és csatok állapota	Szemrevételezéses ellenőrzés és működtetés.	a) Hiányzó vagy nem felszerelt kötelező biztonsági öv. b) Sérült biztonsági öv. c) A követelményekkel (*) nem összhangban levő biztonsági öv. d) A biztonsági öv csatja sérült vagy nem működik megfelelően.

Tétel	Módszer	Hibaokok
		e) A biztonsági öv visszahúzója sérült vagy nem működik megfelelően.
7.1.3. A biztonsági öv terheléskorlátozója	Szemrevételezéses ellenőrzés.	Egyértelműen hiányzó vagy a járműhöz nem való terheléskorlátozó.
7.1.4. Biztonsági öv előfeszítők	Szemrevételezéses ellenőrzés.	Egyértelműen hiányzó vagy a járműhöz nem való előfeszítő.
7.1.5. Légzsák	Szemrevételezéses ellenőrzés.	a) Egyértelműen hiányzó vagy a járműhöz nem való légzsák. b) Egyértelműen nem működő légzsák.
7.1.6. Kiegészítő visszatartó rendszerek (SRS)	A hibajelző lámpa szemrevételezéses ellenőrzése.	Az SRS hibajelző lámpája a rendszerben fellépett valamilyen hibát jelez.
7.2. Tűzoltókészülék (X) ^(b)	Szemrevételezéses ellenőrzés.	a) Hiányzik. b) Nincs összhangban a követelményekkel ^(a) .
7.3. Zárak és lopásgátló készülék	Szemrevételezéses ellenőrzés és működtetés.	a) A készülék nem működik: nem akadályozza meg, hogy a járművet elindítsák. b) Hibás vagy véletlenszerűen zár, illetve blokkol.
7.4. Elakadásjelző háromszög (ha kötelező) (X) ^(b)	Szemrevételezéses ellenőrzés.	a) Hiányzik vagy hiányos. b) Nincs összhangban a követelményekkel ^(a) .
7.5. Elsősegélycsomag. (ha kötelező) (X) ^(b)	Szemrevételezéses ellenőrzés.	Hiányzik, hiányos vagy nincs összhangban a követelményekkel ^(a) .
7.6. Kerékék (ékek) (ha kötelező) (X) ^(b)	Szemrevételezéses ellenőrzés.	Hiányzik vagy nincs jó állapotban.
7.7. Hangjelző berendezés	Szemrevételezéses ellenőrzés és működtetés.	a) Nem működik. b) Bizonytalan vezérlés. c) Nincs összhangban a követelményekkel ^(a) .
7.8. Sebességmérő	Szemrevételezéses ellenőrzés vagy működtetés közúti vizsgálat során vagy elektronikusan.	a) Nem a követelményekkel ^(a) összhangban van felszerelve. b) Nem működik. c) Nem lehet megvilágítani.
7.9. Menetíró készülék (ha van/kötelező)	Szemrevételezéses ellenőrzés.	a) Nem a követelményekkel ^(a) összhangban van felszerelve. b) Nem működik. c) Hibás vagy hiányzó plomba. d) Hiányzó, olvashatatlan vagy lejárt kalibrációs címke.

Tétel	Módszer	Hibaokok
		<p>e) Nyilvánvaló illetéktelen beavatkozás vagy manipulálás.</p> <p>f) A gumibroncsok mérete nem felel meg a kalibrációs paramétereknek.</p>
7.10. Sebességkorlátozó (ha van/kötelező)	Szemrevételezéses ellenőrzés és működtetés, ha van ilyen berendezés.	<p>a) Nem a követelményekkel (*) összhangban van felszerelve.</p> <p>b) Egyértelműen nem működik.</p> <p>c) Helytelenül beállított sebesség-határ (ha ellenőrizték).</p> <p>d) Hibás vagy hiányzó plomba.</p> <p>e) Hiányzó, olvashatatlan vagy lejárt kalibrációs címke.</p> <p>f) A gumibroncsok mérete nem felel meg a kalibrációs paramétereknek.</p>
7.11. Kilométer-számláló, ha rendelkezésre áll (X) (b)	Szemrevételezéses ellenőrzés.	<p>a) Egyértelmű manipulálás (csalás).</p> <p>b) Egyértelműen nem működik.</p>
7.12. Elektronikus menetstabilizáló (ESC) ha van/kötelező	Szemrevételezéses ellenőrzés.	<p>a) Hiányzó vagy sérült keréksebesség-érzékelő.</p> <p>b) Sérült vezetékek.</p> <p>c) Hiányzó vagy sérült egyéb alkatrészek.</p> <p>d) Sérült vagy helytelenül működő kapcsoló.</p> <p>e) Az ESC hibajelző lámpája a rendszerben fellépett valamilyen hibát jelez.</p>

8. KÖRNYEZETTERHELÉS

8.1. Zaj

8.1.1. Hangszigetelő rendszer	Szubjektív értékelés (hacsak az ellenőrzést végző személy úgy nem gondolja, hogy a zajszint elérheti a határértéket: ebben az esetben zajszintméréssel szabványos zajszintvizsgálat végezhető).	<p>a) A követelményekben (*) engedélyezettől magasabb zajszint.</p> <p>b) A hangszigetelő rendszer bármely része lazán van rögzítve, gyengén tart, sérült, helytelenül van felszerelve, hiányzik vagy egyértelműen olyan módon alakították át, hogy az a zajszintet hátrányosan befolyásolja.</p>
-------------------------------	---	---

8.2. Kipufogógáz-kibocsátás

8.2.1. Benzinüzemű motorok kibocsátása

8.2.1.1. Kipufogógáz-kibocsátást csökkentő berendezés	Szemrevételezéses ellenőrzés.	<p>a) A gyártó által felszerelt kibocsátáscsökkentő berendezés hiányzik, át van alakítva vagy nyilvánvalóan meghibásodott.</p> <p>b) A kibocsátás mérését befolyásoló szivárgás.</p>
---	-------------------------------	--

Tétel	Módszer	Hibaokok
8.2.1.2. Gáz-halmazállapotú kibocsátás	A mérés a követelményekkel ^(a) összhangban álló kipufogógáz elemző készülék segítségével történik. Egy másik lehetőség szerint a megfelelő fedélzeti diagnosztikai rendszerekkel (OBD) ellátott járműveken a kibocsátáscsökkentő rendszer megfelelő működése leolvasható az OBD-készülék értékeiről. Üresjáraton a kibocsátás mérési helyénél az OBD-készülék megfelelő működésének ellenőrzése is megtörténhet összhangban a gyártónak a melegítésre vonatkozó ajánlásaival, illetve egyéb követelményekkel ^(a) .	<p>a) A gáz-halmazállapotú kibocsátás vagy meghaladja a gyártó által meghatározott szintet.</p> <p>b) Vagy, ha ez az adat nem áll rendelkezésre, a CO-kibocsátás meghaladja a következő mértéket:</p> <p>i. korszerű kibocsátáscsökkentő rendszerrel nem felszerelt jármű esetében:</p> <ul style="list-style-type: none"> — 4,5 %, illetőleg — 3,5 % <p>a nyilvántartásba vételnek vagy a forgalomba helyezésnek a követelményekben ^(a) meghatározott időpontja szerint;</p> <p>ii. korszerű kibocsátáscsökkentő rendszerrel felszerelt jármű esetében:</p> <ul style="list-style-type: none"> — üresjáraton: 0,5 %, — magas fordulatszámon: 0,3 %, vagy — üresjáraton: 0,3 % ⁽⁶⁾ — magas fordulatszámon: 0,2 % <p>a nyilvántartásba vételnek vagy a forgalomba helyezésnek a követelményekben ^(a) meghatározott időpontja szerint.</p> <p>(c) Lambda kívül esik a $1 \pm 0,03$ tartományon vagy nem felel meg a gyártó előírásainak.</p> <p>d) A fedélzeti diagnosztikai rendszerről leolvasott adat jelentős hibás működést jelez.</p>
8.2.2. Dízelmotorok kibocsátása		
8.2.2.1. Kipufogógáz-kibocsátást csökkentő berendezés	Szemrevételezéses ellenőrzés.	<p>a) A gyártó által felszerelt kibocsátáscsökkentő berendezés hiányzik vagy nyilvánvalóan meghibásodott.</p> <p>b) A kibocsátás mérését befolyásoló szivárgás.</p>
8.2.2.2. Átlátszatlanság Az 1980. január 1. előtt nyilvántartásba vett vagy először üzembe helyezett járművek mentesülnek e követelmények alól.	<p>a) A kipufogógáz átlátszatlanságának mérése (terhelés nélkül, az alapjáratról a le szabályozott fordulatszámig tartó) szabadgyorsítás mellett, miközben a sebességváltó üres állásban van, a tengelykapcsoló pedig ki van nyomva.</p> <p>b) A jármű előkezelése:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. A járművek előkezelés nélkül is vizsgálhatók, bár biztonsági okokból ellenőrizni kell, hogy a motor meleg-e, és megfelelő műszaki állapotban van-e. 2. Előkezelési követelmények: <ul style="list-style-type: none"> i. A motor eléri a teljes üzemi hőmérsékletet, például az olajsztintmérő palca csővébe helyezett szondával mérve az olaj hőmérséklete legalább 80 °C, vagy normál üzemi hőmérsékletű (amennyiben ez az alacsonyabb érték), illetve az infravörös sugárzás szintjével mérve a motorblokk hőmérséklete legalább ezzel egyenértékű. Amennyiben a jármű konfigurációja miatt a mérés nem kivitelezhető, akkor a 	<p>a) A követelményekben ^(a) meghatározott dátum után nyilvántartásba vett vagy először üzembe helyezett járművek esetében, az átlátszatlanság meghaladja a gyártó adattábláján szereplő értéket.</p> <p>b) Ha ez az adat nem áll rendelkezésre vagy a követelmények ^(a) nem engedélyezik a referenciaértékek használatát, a határérték szívómotorok esetében: $2,5 \text{ m}^{-1}$, turbótöltéses motorok esetében: $3,0 \text{ m}^{-1}$, a követelményekben ^(a) azonosított járművek esetében, illetve a követelményekben ^(a) meghatározott dátum után nyilvántartásba vett vagy először üzembe helyezett járművek esetében pedig $1,5 \text{ m}^{-1}$ ⁽⁷⁾.</p>

Tétel	Módszer	Hibaokok
	<p>motor normál üzemi hőmérséklete más eszközökkel, például a motorhűtő ventilátor működése alapján is megállapítható.</p> <p>ii. A kipufogórendszert legalább három szabadgyorsítási ciklussal, illetve egy ezzel egyenértékű módszerrel kitisztítják.</p> <p>c) Vizsgálati eljárás:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. A motornak és adott esetben a beszerelt turbófeltöltőknek az egyes szabadgyorsítási ciklusok megkezdése előtt üresjáratban kell lenniük. A nagy teljesítményű dízelmotorok esetében a gázpedál kiengedését követően legalább 10 másodpercet kell várni. 2. Az egyes szabadgyorsítási ciklusok elindításakor a gázpedált folyamatosan és gyorsan (egy másodperc alatt), de nem túl hevesen teljesen be kell nyomni úgy, hogy a befecskendező szivattyú a lehető legnagyobb üzemanyag-ellátást biztosítsa. 3. Az egyes szabadgyorsítási ciklusok alatt a gázpedál felengedése előtt a motornak el kell érnie a leszabályozási fordulatszámot, az automata sebességváltóval ellátott járművek esetében pedig a gyártó által meghatározott fordulatszámot, illetve ha ez az adat nem áll rendelkezésre, a leszabályozási fordulatszám kétharmadát. Ez például a motor fordulatszámának folyamatos megfigyelésével ellenőrizhető, illetve úgy, hogy a kezdeti gázadás és a pedál felengedése között elegendő időt – az I. melléklet 1. és 2. kategóriába tartozó járművek esetében legalább két másodpercet – kell hagyni. 4. A járművek csak akkor nem felelnek meg a vizsgálaton, ha legalább az utolsó három szabadgyorsítási ciklus mérési eredményének számtani közepe meghaladja a határértéket. Ennek kiszámítása során figyelmen kívül lehet hagyni azokat a méréseket, amelyek eredménye jelentősen eltér a mért középértéktől, illetve az olyan statisztikai számítások eredményétől, amelyek figyelembe veszik a mérések szórását. A tagállamok korlátozhatják a vizsgálati ciklusok számát. 5. A szükségtelen vizsgálatok elkerülése érdekében a tagállamok alkalmatlannak minősíthetik azokat a járműveket, amelyek esetében háromnál kevesebb szabadgyorsítási ciklus, illetőleg a tisztítási ciklusok után a határértékeknél lényegesen magasabb értékeket mértek. Szintén a szükségtelen vizsgálatok elkerülése érdekében a tagállamok megfelelőnek minősíthetik azokat a járműveket, amelyek esetében háromnál kevesebb szabadgyorsítási ciklus, illetve a tisztítási ciklusok után a határértékeknél lényegesen alacsonyabb értékeket mértek. 	
8.3. Elektromágneses zavar szűrése		
Rádiózavar (X) ^(b)	Szemrevételezéses vizsgálat.	A követelmények ^(a) közül bármelyik nem teljesül.
8.4. Egyéb, környezettel kapcsolatos tételek		
8.4.1. Folyadékszivárgás	Szemrevételezéses vizsgálat.	Bármilyen túlzott folyadékszivárgás, amely károsíthatja a környezetet vagy veszélyeztetheti a többi közlekedési résztvevő biztonságát.
9. KIEGÉSZÍTŐ VIZSGÁLATOK M2, M3 SZEMÉLYSZÁLLÍTÓ JÁRMŰVEKRE		
9.1. Ajtók		
9.1.1. Beszálláshoz, illetve kiszá-	Szemrevételezéses ellenőrzés és működtetés.	a) Hibás működés. b) Rongált állapot.

Tétel	Módszer	Hibaokok
láshoz használt ajtók		c) Hibás vésznyitó berendezés. d) Az ajtók vagy a figyelmeztető készülékek távirányítója hibás. e) Nem teljesülnek a követelmények ^(a) .
9.1.2. Vészkijáratok	Szemrevételezéses ellenőrzés és működtetés (adott esetben).	a) Hibás működés. b) Hiányzó vagy olvashatatlan vészkijárat-felirat. c) Hiányzik az ablaktörő kalapács. d) Nem teljesülnek a követelmények ^(a) .
9.2. Párátlanító és jégmentesítő rendszer (X) ^(b)	Szemrevételezéses ellenőrzés és működtetés.	a) Nem megfelelően működik. b) Mérgező gázok vagy kipufogógáz kerül a vezetőfülkébe vagy az utastérbe. c) Hibás jégtelenítő (ha kötelező).
9.3. Szellőző- és fűtőrendszer (X) ^(b)	Szemrevételezéses ellenőrzés és működtetés.	a) Hibás működés. b) Mérgező gázok vagy kipufogógáz kerül a vezetőfülkébe vagy az utastérbe.
9.4. Ülések		
9.4.1. Utasülések (ideértve a kísérő személyzet üléseit is)	Szemrevételezéses ellenőrzés.	a) Hibás állapotú vagy bizonytalanul rögzített ülések. b) Nem automatikusan működő lehajtható szék (ha engedélyezett). c) Nem teljesülnek a követelmények ^(a) .
9.4.2. Vezetőülés (további követelmények)	Szemrevételezéses ellenőrzés.	a) Hibás speciális eszközök, pl. napellenző vagy vakításmentes szélvédő. b) A vezető védelme bizonytalan vagy nincs összhangban a követelményekkel ^(a) .
9.5. Belső világítás és navigációs rendszerek (X) ^(b)	Szemrevételezéses ellenőrzés és működtetés.	Hibás vagy a követelményekkel ^(a) nem összhangban lévő készülék.
9.6. Folyosók, állóhelyek	Szemrevételezéses ellenőrzés.	a) Bizonytalanul rögzített padló. b) Hibás korlátok és kapaszkodók. c) Nem teljesülnek a követelmények ^(a) .
9.7. Lépcsők	Szemrevételezéses ellenőrzés és működtetés (adott esetben).	a) Rongált vagy sérült állapot. b) A behúzható lépcsők nem működnek megfelelően.

Tétel	Módszer	Hibaokok
		c) Nem teljesülnek a követelmények ^(a) .
9.8. Utaskommunikációs rendszer (X) ^(b)	Szemrevételezéses ellenőrzés és működtetés.	Hibás rendszer.
9.9. Feliratok (X) ^(b)	Szemrevételezéses ellenőrzés.	a) Hiányzó, hibás vagy olvashatatlan felirat. b) Nem teljesülnek a követelmények ^(a) .
9.10. A gyermekek szállításával kapcsolatos követelmények. (X) ^(b)		
9.10.1. Ajtók	Szemrevételezéses ellenőrzés.	Az ajtók védelme nincs összhangban az ezen közlekedési formára vonatkozó követelményekkel ^(a) .
9.10.2. Jeladó és speciális berendezések	Szemrevételezéses ellenőrzés.	Hiányzik a jeladó vagy egyéb speciális berendezés, vagy nincs összhangban a követelményekkel ^(a) .
9.11. A fogyatékos személyek szállításával kapcsolatos követelmények. (X) ^(b)		
9.11.1. Ajtók, rámpák, emelők	Szemrevételezéses ellenőrzés és működtetés.	a) Hibás működés. b) Rongált állapot. c) Hibás vezérlő(k). d) Hibás figyelmeztető készülék(ek). e) Nem teljesülnek a követelmények ^(a) .
9.11.2. Kerekesszék-beállítások	Szemrevételezéses ellenőrzés és működtetés adott esetben.	a) Hibás működés. b) Rongált állapot. c) Hibás vezérlő(k). d) Nem teljesülnek a követelmények ^(a) .
9.11.3. Jeladó és speciális berendezések	Szemrevételezéses ellenőrzés.	Hiányzó a jeladó vagy egyéb speciális berendezés, vagy nincs összhangban a követelményekkel ^(a) .
9.12. Egyéb speciális berendezések (X) ^(b)		
9.12.1. Ételtészítési berendezések	Szemrevételezéses ellenőrzés.	a) A követelményekkel ^(a) nem összhangban lévő berendezés. b) Olyan mértékben sérült berendezés, hogy a használata veszélyes lenne.
9.12.2. Egészségügyi berendezés	Szemrevételezéses ellenőrzés.	A követelményekkel ^(a) nem összhangban lévő berendezés.

Tétel	Módszer	Hibaokok
9.12.3. Egyéb eszközök (pl. audiovizuális rendszerek)	Szemrevételezéses ellenőrzés.	Nem teljesülnek a követelmények ^(*) .

- (¹) A nem megfelelő javítás vagy átalakítás olyan javítást vagy átalakítást jelent, amely a jármű útbiztonságát hátrányosan befolyásolja, vagy negatív hatást tesz a környezetre.
- (²) 48 % azokra a járművekre, amelyek nincsenek blokkolásgátlóval felszerelve, vagy amelyekre a típusjóváahagyást 1991. október 1. előtt adták ki.
- (³) 45 % azokra a járművekre, amelyeket 1988 vagy a követelményekben meghatározott időpont után vettek nyilvántartásba, bármelyik van később.
- (⁴) 43 % félpótkocsikra és nyerges pótkocsikra, amelyeket 1988 vagy a követelményekben meghatározott időpont után vettek nyilvántartásba, bármelyik van később.
- (⁵) 2,2 m/s² N1, N2 és N3 járművekre.
- (⁶) Ha a típusjóváahagyás a 98/69/EK irányelvvel vagy a később módosított 70/220/EK irányelv I. melléklete 5.3.1.4. pontjának A vagy B sorában található határértékek szerint történt, vagy a járművet 2002. július 1. után vették először nyilvántartásba vagy helyezték először forgalomba.
- (⁷) Ha a típusjóváahagyás a 98/69/EK irányelvvel vagy a később módosított 70/220/EK irányelv I. melléklete 5.3.1.4. pontjának B sorában található határértékek szerint, illetőleg az 1999/96/EK irányelv által vagy később módosított 88/77/EGK irányelv I. melléklete 6.2.1. pontjának B1, B2 vagy C sorában található határértékek szerint történt, vagy a járművet 2008. július 1. után vették először nyilvántartásba vagy helyezték először forgalomba."

Megjegyzések:

- (^a) A »követelményeket« a nyilvántartásba vételi országban a jóváahagyáskor, az első nyilvántartásba vételkor vagy az első üzembe helyezéskor megszabott típus-jóváahagyási előírások, illetve az utólagos módosítási kötelezettségek vagy a nemzeti jogszabályok határozzák meg.
- (^b) (X) a jármű állapotát és közúti használatra való alkalmasságát érintő tételek, amelyek az időszakos vizsgálat során nem minősülnek elengedhetetlennek.
- (^c) (XX) Ez a hibaok csak akkor érvényes, ha a vizsgálatot a nemzeti szabályozás előírja.

HATÁROZATOK

A BIZOTTSÁG HATÁROZATA

(2010. július 7.)

Észtországnak az *Avena strigosa* Schreb., a *Brassica nigra* (L.) Koch és a *Helianthus annuus* L. tekintetében a 66/402/EGK és a 2002/57/EK tanácsi irányelvben foglalt kötelezettségei alól történő mentesítéséről

(az értesítés a C(2010) 4526. számú dokumentummal történt)

(Csak az észt nyelvű szöveg hiteles)

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2010/377/EU)

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a gabonavetőmagok forgalmazásáról szóló, 1966. június 14-i 66/402/EGK tanácsi irányelvre⁽¹⁾ és különösen annak 23a. cikkére,

tekintettel az olaj- és rostonövények vetőmagjának forgalmazásáról szóló, 2002. június 13-i 2002/57/EK tanácsi irányelvre⁽²⁾ és különösen annak 28. cikkére,

tekintettel az Észtország által benyújtott kérelemre,

mivel:

- (1) A 66/402/EGK és a 2002/57/EK irányelv bizonyos rendelkezéseket állapít meg a gabonavetőmag, valamint az olaj- és rostonövények vetőmagjának forgalmazásáról. Ezek az irányelvek azt is előírják, hogy bizonyos feltételek mellett a tagállamok teljes mértékben vagy részlegesen mentesíthetők az irányelv rendelkezéseinek egyes fajokra vagy anyagokra történő alkalmazása alól.
- (2) Észtország az *Avena strigosa* Schreb., a *Brassica nigra* (L.) Koch és a *Helianthus annuus* L. tekintetében kötelezettségei alóli mentesítését kérte.
- (3) Az *Avena strigosa* Schreb., a *Brassica nigra* (L.) Koch és a *Helianthus annuus* L. vetőmagját Észtországban általában nem szaporítják, és nem is forgalmazzák. Gazdasági jelentősége továbbá a fenti tagországban elhanyagolható.
- (4) Ezért amíg ezek a feltételek fennállnak, e tagállamot fel kell menteni azon kötelezettség alól, hogy a szóban forgó

fajokra a 66/402/EGK és a 2002/57/EK irányelvben előírt rendelkezéseket alkalmazza.

- (5) Az e határozatban előírt intézkedések összhangban vannak a Mezőgazdasági, Kertészeti és Erdészeti Vetőmagvak és Szaporítóanyagok Állandó Bizottságának véleményével,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

Észtország felmentést kap azon kötelezettség alól, hogy az *Avena strigosa* Schreb. fajra – a 14. cikk (1) bekezdésének kivételével – a 66/402/EGK irányelvet alkalmazza.

2. cikk

Észtország felmentést kap azon kötelezettség alól, hogy a *Brassica nigra* (L.) Koch és *Helianthus annuus* L. fajra – a 17. cikk kivételével – a 2002/57/EK irányelvet alkalmazza.

3. cikk

Ennek a határozatnak az Észt Köztársaság a címzettje.

Kelt Brüsszelben, 2010. július 7-én.

a Bizottság részéről

John DALLI

a Bizottság tagja

⁽¹⁾ HL 125., 1966.7.11., 2309/66. o.

⁽²⁾ HL L 193., 2002.7.20., 74. o.

AJÁNLÁSOK

A BIZOTTSÁG AJÁNLÁSA

(2010. július 5.)

a gépjárművek és pótkocsijuk időszakos műszaki vizsgálatáról szóló 2009/40/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv szerinti műszaki vizsgálat során feltárt hibák minősítéséről

(2010/378/EU)

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre és különösen annak 292. cikkére,

mivel:

- (1) A közúti közlekedésbiztonság, a környezetvédelem és a méltányos verseny érdekében fontos biztosítani a forgalomban részt vevő gépjárművek megfelelő karbantartását és vizsgálatát, hogy a típusjóváhagyás által garantált teljesítményük túlzott mértékű romlás nélkül fennmaradjon teljes élettartamuk során.
- (2) A gépjárművek és pótkocsijuk időszakos műszaki vizsgálatáról szóló, 2009. május 6-i 2009/40/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv⁽¹⁾ szerinti előírásokon és eljárásokon kívül a gépjárművizsgálatot végző ellenőrök számára helyénvaló iránymutatást nyújtani a szóban forgó irányelv II. mellékletében felsorolt hibák összehangolt minősítésére vonatkozóan.
- (3) A kidolgozás során figyelembevételre kerültek az időszakos műszaki vizsgálat jövőbeli lehetőségeivel foglalkozó két közelmúltbeli projekt, az AUTOFORE⁽²⁾

és az IDELSY⁽³⁾ következtetései, valamint az érdekelt felekkel folytatott nyitott és tényszerű párbeszéd eredményei.

- (4) A hibákat súlyosságuk szerint célszerű három kategóriába besorolni.
- (5) Mindegyik kategóriára nézve indokolt megállapítani, hogy milyen következményekkel jár, ha a járművet abban az állapotában használják.
- (6) Az ajánlás a műszaki vizsgálat során megállapított hibák minősítésének unióbeli egységesítése felé tett első lépés,

ELFOGADTA EZT AZ AJÁNLÁST:

Kívánatos, hogy a tagállamok a jármű műszaki vizsgálata során feltárt hibákat az ezen ajánlás mellékletében foglalt iránymutatások szerint minősítsék.

Kelt Brüsszelben, 2010. július 5-én.

a Bizottság részéről

Siim KALLAS
alelnök

⁽¹⁾ HL L 141., 2009.6.6., 12. o.

⁽²⁾ Az Autofore tanulmánya a műszaki vizsgálatok végrehajtásának jövőbeli lehetőségeiről az Európai Unióban, http://ec.europa.eu/transport/roadsafety/publications/projectfiles/autofore_en.htm

⁽³⁾ Idelsy: a gépjárművek elektronikai rendszereiről az időszakos műszaki vizsgálatokhoz készített leírásokra vonatkozó kezdeményezés, http://ec.europa.eu/transport/roadsafety/publications/projectfiles/idelsy_en.htm

Melléklet

1. Hibaminősítés és meghatározások

A 2009/40/EK irányelv végrehajtásának keretében ez az ajánlás felsorolja a járművek vizsgálandó rendszereit és alkatrészeit, valamint a tagállamok számára készült, a jármű kielégítő állapotát ellenőrző műszaki vizsgálat során ajánlottan alkalmazandó iránymutatásokat.

2. Hibaminősítési iránymutatások és meghatározások

A hibák – műszaki hibák és az előírásoktól való egyéb, a jármű időszakos vizsgálata során feltárt eltérések – minősítése céljából három hibakategóriát határozzunk meg iránymutatásként:

KISEBB HIBÁK(KH)

JELENTŐS HIBÁK(JH)

BALESETVESZÉLYES HIBÁK(BVH)

Az egyes hibakategóriák meghatározása a jármű állapota szerint:

KISEBB HIBÁK

A járműbiztonságot jelentősen nem befolyásoló műszaki hibák, valamint az előírásoktól való egyéb kisebb eltérések. Ilyenkor nincs feltétlenül szükség a jármű ismételt vizsgálatára, mivel ésszerűen feltételezhető, hogy a feltárt hibákat haladéktalanul elhárítják.

JELENTŐS HIBÁK

A vizsgált jármű biztonságát befolyásoló vagy a közúti forgalom többi résztvevőjét veszélyeztető hibák, valamint az előírásoktól való egyéb jelentősebb eltérések. A jármű további részvétele a közúti forgalomban a feltárt hibák kijavítása nélkül csak bizonyos feltételekkel lehetséges. A tagállamok illetékes hatóságai eljárást határoznak meg annak megállapítására, hogy a műszaki vizsgálat sikeres megismétléséig milyen feltételekkel engedélyezhető a jármű közúti használata.

BALESETVESZÉLYES HIBÁK

A hibák olyan, közvetlen és azonnali veszélyt jelentenek a közúti biztonságra, hogy a jármű részvétele a közúti forgalomban semmilyen körülmények között nem engedhető meg.

Ha egy jármű hibái többféle kategóriába tartoznak, a járművet a legsúlyosabb hiba szerinti kategóriába kell sorolni. A több azonos minősítésű hibával rendelkező jármű eggyel szigorúbb besorolást kaphat, ha a hibák összeadódó hatása miatt a jármű kevésbé biztonságos.

Ha valamely hiba több kategóriába is besorolható, a vizsgálatot végző ellenőr felelőssége, hogy az adott hibát – súlyosságának figyelembevételével és a nemzeti jogszabályokkal összhangban – miként kategorizálja.

A hibák minősítése során figyelembe kell venni a jóváhagyáskor, az első nyilvántartásba vételkor vagy az első üzembe helyezéskor megszabott típus-jóváhagyási követelményeket. Egyes tételekre ugyanakkor utólagos módosítási követelmények fognak vonatkozni.

Iránymutatások a hibák minősítéséhez

Tétel	Hibaokok	Iránymutatások a hibaminősítéshez		
		KH	JH	BVH
0. A JÁRMŰ AZONOSÍTÁSA				
0.1 Rendszámtábla (amennyiben a követelmények szükségessé teszik (*)	a) A rendszámtábla (rendszámtáblák) hiányzik (hiányoznak) vagy olyan gyengén van(nak) rögzítve, hogy leeséssel fenyeget(nek).		X	
	b) Hiányzó vagy olvashatatlan felirat.	X	X	
	c) Nem egyezik a jármű okmányaival vagy nyilvántartott adataival.		X	

Tétel	Hibaokok	Iránymutatások a hibaműködéshez		
		KH	JH	BVH
0.2. A járművet azonosító alváz/sorozatszám	a) Hiányzik vagy nem található. b) Nem teljes, olvashatatlan. c) Nem egyezik a jármű okmányaival vagy nyilvántartott adataival.		X	
1. FÉKBERENDEZÉS				
1.1. Mechanikai állapot és működés				
1.1.1. Üzemifék-pedál/kézifék tengelye	a) Túl szoros a tengely. b) Túlzott kopás/túl nagy holtjáték.		X	
1.1.2. A pedál/kézifék állapota és a fékműködtető berendezés útja	a) Túlzott vagy elégtelen tartalék úthossz. b) Korlátozott a fékvezérlés szabad kioldása. c) A fékpedál csúszásgátlója hiányzik, kilazult vagy simára kopott.	X	X	
1.1.3. Vákuumszivattyú vagy kompresszor és tartályok	a) A figyelmeztető berendezés működésbe lépése után (vagy ha a manométer-kijelzés a veszélyzónában van) nincs legalább két fékezéshez elegendő légnyomás/vákuum. b) A fék biztonságos működéséhez szükséges nyomás/vákuum felépülési ideje nincs összhangban a követelményekkel (*). c) Nem működik a többkörös védőszelep vagy nyomáscsökkentő szelep. d) Érezhető nyomásesés vagy hallható levegőszivárgás tapasztalható levegőelszökés miatt. e) Külső sérülés valószínűsíthetően befolyásolja a fékrendszer működését.		X	X
1.1.4. Alacsony nyomásra figyelmeztető manométer vagy jelző	Rosszul működő vagy hibás manométer vagy jelzés.	X	X	
1.1.5. Kézi működtetésű fékezészelep	a) Eltört, sérült vagy túlzottan kopott vezérlőkar. b) A vezérlőkar bizonytalanul van a szelepre rögzítve vagy a szelep bizonytalanul van rögzítve. c) A csatlakozások lazák vagy szivárgás van a rendszerben. d) Nem kielégítő működés.		X	
1.1.6. Rögzítőfék-kezelőszerv, rögzítőfékkar, rögzítőfék-retesz-előkilincsmű, elektromos rögzítőfék	a) Reteszelés nem tart megfelelően. b) A rögzítőfékkar vagy a retesz-előkilincsmű túlzott kopása. c) Rossz beállításra utaló túlzott karúthossz a fékkarnál.	X	X	

Tétel	Hibaokok	Iránymutatások a hibaműködéshez		
		KH	JH	BVH
	d) Hiányzó, sérült vagy nem működő kezelőszerv. e) Nem megfelelő működés, a figyelmeztető jelzés hibát jelez.		X X	
1.1.7. Fékszelepek (lábszelep, tehermentesítő, vezérlőszelepek)	a) Sérült szelep vagy túlzott levegőszivárgás. b) Túlzott olajkifolyás a kompresszorból. c) A szelep nem biztonságos vagy nem szakszerűen van beszerelve. d) A hidraulikus fékfolyadék folyik vagy szivárog.		X X X	X X
1.1.8. Csatlakozófejek a pótkocsifékekhez (elektromos és pneumatikus)	a) Hibás lezárócsap vagy önlezáró csatlakoztatószelep. b) A lezárócsap vagy a csatlakoztatószelep bizonytalanul van rögzítve vagy nem megfelelően van összeszerelve. c) Túlzott szivárgás. d) Nem működik megfelelően.	X X	X X X	 X X
1.1.9. Energiatároló tartály, sűrített levegő-tartály	a) Sérült, korrodálódott vagy tömítetlen tartály. b) A vízmentesítő berendezés nem működik. c) Bizonytalanul rögzített vagy szakszerűtlenül összeszerelt tartály.	X X	X X X	
1.1.10. Fékrásegítő egység, főfékhenger (hidraulikus fékberendezés)	a) Sérült vagy hatástalan fékrásegítő. b) Sérült vagy tömítetlen főfékhenger. c) Nem biztonságos főfékhenger. d) Nem elegendő fékfolyadék. e) A főfékhenger tartályának fedele hiányzik. f) Fékfolyadék-figyelmeztető lámpa világít vagy hibás. g) Helytelenül működik a fékfolyadékszint-figyelmeztető készülék.		X X X X X X	 X X X
1.1.11. Merev fékcsövek	a) Hiba vagy törés azonnali bekövetkezéssel veszélyes. b) Szivárgó vezetékek vagy csatlakozófejek. c) Sérült vagy túlzottan korrodálódott vezetékek. d) Helytelenül elhelyezett vezetékek.		X X X	X X X
1.1.12. Féktömlők	a) Hiba vagy törés azonnali bekövetkezéssel veszélyes. b) Sérült, kidörzsölődött, megcsavarodott vagy túl rövid tömlő. c) Szivárgás tömlőkből vagy csatlakozásokból.		X X	X X

Tétel	Hibaok	Iránymutatások a hibaműsítéshez		
		KH	JH	BVH
	d) A tömlő nyomás alatt kidudorodik.		X	X
	e) Porózus tömlő.		X	
1.1.13. Dob- és tárcsafékbetétek	a) A dob- vagy a tárcsafékbetét túlzott kopása.		X	X
	b) A dob- vagy a tárcsafékbetét szennyeződött (olaj, zsír stb.).		X	X
	c) Hiányzik a dob- vagy a tárcsafékbetét.			X
1.1.14. Fékdobok, féktárcsák	a) Túlzottan kopott, túlzottan barázdálódott, repedezett, nem megfelelően rögzített vagy törött fékdob vagy féktárcsa.		X	X
	b) A fékdob vagy a féktárcsa szennyeződött (olaj, zsír stb.)		X	
	c) Hiányzik a fékdob vagy a féktárcsa.			X
	d) Nem megfelelően rögzített féktartó lap.		X	
1.1.15. Fékbowden-huzalok, fékvonórudak, fékkarok, fékrudazatok	a) Bowdenhuzal sérült, összecsomózódott.		X	X
	b) Túlzottan kopott vagy korrodálódott alkatrész.		X	X
	c) Nem megfelelően rögzített bowdenhuzal, bowdenrúd vagy csatlakozóelem.		X	
	d) Bowdenvezetés sérült.		X	
	e) A fékberendezés szabad mozgása korlátozott.		X	
	f) Rendellenes kar-/rudazat-úthosszak hibás beállítás vagy túlzott kopás miatt.		X	
1.1.16. Fékműködtető készülék (beleértve a rugóerőtárolós féket vagy hidraulikus fékmunkahengereket is)	a) A készülék megrepedt vagy sérült.		X	X
	b) A készülék szivárog.		X	X
	c) A készülék bizonytalanul van rögzítve vagy szakszerűtlenül van felszerelve.		X	X
	d) A készülék túlzottan korrodálódott.		X	X
	e) A működtető dugattyú vagy membrán elégtelen vagy túlzott úthossza.		X	X
	f) A porvédő hiányzik vagy erősen sérült.	X	X	
1.1.17. Fékerő-szabályozó szelep	a) A rudazat sérült.		X	
	b) A rudazat rosszul van beállítva.		X	
	c) A szelep szorul vagy nem működik.		X	X
	d) Hiányzik a szelep.			X
	e) Hiányzó adattábla.	X		
	f) Olvashatatlan vagy a követelményekkel ^(*) nem egyező adatok.	X		

Tétel	Hibaokok	Iránymutatások a hibaműködéshez		
		KH	JH	BVH
1.1.18. Holtjáték-utánállítók és -érzékelők	a) Az utánállító sérült, szorul, illetőleg úthossza rendellenes, kopása túlzott vagy beállítása helytelen. b) Az utánállító hibás. c) Nem megfelelően van beszerelve vagy kicserélve.		X	
1.1.19. Tartósfék-rendszer (amennyiben fel van szerelve vagy kötelező)	a) Bizonytalan csatlakozás vagy rögzítés. b) A rendszer egyértelműen hibás vagy hiányzik.	X	X	
1.1.20. A pótkocsifék automatikus működése	A pótkocsifék nem fékez automatikusan, amikor a csatlakozást bontják.			X
1.1.21. A teljes fékrendszer	a) Egyéb rendszerelem (pl. fagyálló-szivattyú, légszárító stb.) külső sérülése vagy a fékrendszert hátrányosan érintő túlzott korróziója. b) Levegő vagy fagyálló szivárog. c) Bizonytalanul rögzített vagy szakszerűtlenül beszerelt alkatrész. d) Nem megfelelően javított vagy átalakított alkatrész ^(h) .		X	X
1.1.22. Tesztcsatlakozók (amennyiben fel van szerelve vagy kötelező)	a) Hiányzik. b) Sérült, használhatatlan vagy szivárog.	X	X	
1.2. Üzemi fékezés, működési jellemzők és hatásosság				
1.2.1. Működési jellemzők	a) Elégtelen fékerő egy vagy több keréken. b) A fékerő az egyik keréken kisebb, mint az ugyanazon a tengelyen lévő másik keréken mért legnagyobb érték 70 %-a. A közúton történő fékvizsgálat során a jármű túlzottan eltér az egyenes iránytól. c) A fékerő nem növelhető fokozatosan (rángatás). d) Rendellenes időkésedelem bármely keréknél. e) Fékezéskor minden egyes teljes kerékfordulat alatt túlzott fékerő-ingadozás.		X	X
1.2.2. Hatásosság	Nem felel meg a következő alsó értékeknek: Az irányelv hatálybalépése után üzembe helyezett járművek: — N1 kategória 50 % — M1 kategória 58 % — M2 és M3 kategória 50 % — N2 és N3 kategória 50 %		X	X

Tétel	Hibaokok	Iránymutatások a hibaműködéshez		
		KH	JH	BVH
	<p>— O2(XX) (°), O3 és O4 kategória</p> <p>— nyerges pótkocsinál:45 %</p> <p>— egyéb pótkocsinál:50 %</p> <p>Az irányelv hatálybalépése előtt üzembe helyezett járművek:</p> <p>N1 kategória:45 %</p> <p>M1, M2 és M3 kategória:50 % (°)</p> <p>N2 és N3 kategória:43 % (°)</p> <p>O2(XX) (°),O3 és O4 kategória:40 % (°)</p> <p>Egyéb kategóriák (XX) (°):</p> <p>— - L kategóriák (mindkét fék):</p> <p>— L1e kategória: 42 %</p> <p>— L2e, L6e kategória: 40 %</p> <p>— L3e kategória: 50 %</p> <p>— L4e kategória: 46 %</p> <p>— L5e, L7e kategória: 44 %</p> <p>— - L kategóriák (hátsókerék-fék):</p> <p>— összes kategória: 25 %</p>			

1.3. Biztonsági fék, működési jellemzők és hatásosság (ha külön berendezés)

1.3.1. Működési jellemzők	<p>a) Elégtelen fékerő egy vagy több keréken.</p> <p>b) A fékerő az egyik keréken kisebb, mint az ugyanazon a tengelyen lévő másik keréken mért legnagyobb érték 70 %-a. A közúton történő fékvizsgálat során a jármű túlzottan eltér az egyenes iránytól.</p> <p>c) A fékerő nem növelhető fokozatosan (rángatás).</p>		X	X
1.3.2. Hatásosság	<p>A fékerő az 1.2.2. pont szerinti üzemi fékhatás 50 %-ánál (°) kevesebb, a megengedett maximális tömegre vagy nyerges pótkocsik esetén a megengedett tengelynyomások összegére vonatkoztatva (kivétel:L1e és L3e).</p>		X	X

1.4. Rögzítőfék, működési jellemzők és hatásosság

1.4.1. Működési jellemzők	<p>A fék az egyik oldalon nem működik, vagy a közúton történő fékvizsgálat során a jármű túlzottan eltér az egyenes iránytól.</p>		X	X
1.4.2. Hatásosság	<p>A lefékezetségi arány nem éri el minden járműkategória esetében a jármű megengedett legnagyobb össztömegének 16 %-át, illetőleg gépjárművek esetében a járműszerelvény megengedett legnagyobb tömegének 12 %-át, ha ez utóbbi a nagyobb.</p> <p>(kivétel:L1e és L3e).</p>		X	X

Tétel	Hibaokok	Iránymutatások a hibaműsítéshez		
		KH	JH	BVH
1.5. A tartósfék-rendszer működési jellemzői	a) A fékhatás nem folyamatosan változik (a kipufogófék-rendszerekre nem vonatkozik). b) A rendszer nem működik.		X X	
1.6. Blokkolásgátló (ABS)	a) Rosszul működő figyelmeztető berendezés. b) A figyelmeztető berendezés rendszerhibát jelez. c) A keréksebesség-érzékelő hiányzik vagy sérült. d) Sérült vezetékek. e) Egyéb alkatrészek hiányoznak vagy sérültek.		X X X X X	
1.7. Elektronikus fékrendszer (EBS)	a) Rosszul működő figyelmeztető berendezés. b) A figyelmeztető berendezés rendszerhibát jelez.		X X	

2. KORMÁNYBERENDEZÉS

2.1. Mechanikai állapot

2.1.1. A kormánymű állapota	a) A kormány nehezen forog. b) A kormánytengely kicsavarodott vagy a bordázat kopott. c) A kormánytengely túlzott kopása. d) A kormánytengely túlzott úthossza. e) Szivárgás.		X X X X X	
2.1.2. A kormányműház rögzítettsége	a) A kormányműház nincs megfelelően rögzítve. b) Az alvázon a rögzítőfurat deformálódott. c) Hiányzó vagy törött rögzítőcsavar. d) A kormányműház törött.		X X X X	X X X X
2.1.3. A kormányrudazat állapota	a) Relatív mozgás olyan alkatrészek között, amelyeknek rögzítetteknek kellene lenniük. b) Illesztéseknél túlzott kopás. c) Bármely alkatrész törése vagy deformációja. d) Kilazulás elleni biztosítás hiánya. e) Az alkatrészek helytelen beállítása (pl. nyomtávrudd vagy kormánytolórúdd). f) Nem megfelelő javítás vagy átalakítás. g) Hiányzik, sérült vagy túlzottan elhasználódott a porvédő.		X X X X X X X	X X X X X X

Tétel	Hibaokok	Iránymutatások a hibaműsítéshez		
		KH	JH	BVH
2.1.4. A kormányrudazat működése	a) A mozgó kormányrudazat hozzáér az alváz egy rögzített részéhez. b) Nem működő vagy hiányzó kormányütköző.		X X	
2.1.5. Szervokormányzás	a) Folyadékszívárgás. b) Elégtelen mennyiségű folyadék. c) A rendszer nem működik. d) Törött vagy bizonytalan gépezet. e) Helytelenül beállított vagy érintkező alkatrészek. f) Nem megfelelő javítás vagy átalakítás. g) Sérült vagy túlzottan korrodálódott kábelek/tömlők.	X	X X X X X X	X X X X X
2.2. Kormánykerék, kormányoszlop és kormány				
2.2.1. A kormánykerék/kormány állapota	a) A kormánykerék és a kormányoszlop közötti relatív mozgás, ami lazulást jelez. b) Nincs biztosítószerkezet a kormánykerékagyon. c) Törött vagy kilazult kormánykerékagy, karima vagy küllő.		X X X	X X
2.2.2. Kormányoszlop/kengyelek és villák	a) A kormánykerék közepének túlzott úthossza tengelyirányban. b) A kormányoszlop tetejének túlzott úthossza sugárirányban az oszlop tengelyétől. c) A rugalmas csatlakozófej túlzottan elhasználódott. d) Sérült rögzítés. e) Nem megfelelő javítás vagy átalakítás.		X X X X	X X X
2.3. Kormányholtjáték	Túlzott holtjáték a kormányzásban (például a kormánykerék egy pontjának elmozdulása meghaladja a kormánykerék átmérőjének egyötödét vagy nincs összhangban a követelményekkel. ^(a))		X	X
2.4. Futómű-beállítás (X)(b) ^(b)	A beállítás nincs összhangban a gépjármű gyári adataival vagy a követelményekkel ^(a)	X	X	
2.5. A pótkocsi forgószármolyos tengelykormányzása	a) Sérült vagy törött alkatrész. b) Túlzott holtjáték. c) Hibás rögzítés.		X X X	X X X

Tétel	Hibaokok	Iránymutatások a hibaműsítéshez		
		KH	JH	BVH
2.6. Elektronikus kormányrészegítő (EPS)	a) Az EPS hibajelző lámpa (MIL) a rendszer hibáját jelzi. b) Kiegyenítetlenség a kormánykerék és a kerekek által bezárt szög között. c) A kormányrészegítő nem működik.		X X X	 X

3. KILÁTÁSI VISZONYOK

3.1. Látómező	Akadály a vezető látómezőjében, amely fizikailag befolyásolja a kilátást előre vagy oldalra.	X	X	
3.2. Az üveg állapota	a) Megrepedt vagy elszíneződött üveg, illetve átlátszó felület (ha megengedett). b) A követelményekben ^(*) (XX) ^(l) előírtaknak nem megfelelő üveg vagy átlátszó felület (ideértve a tükröződő vagy színezett bevonatot). c) Elfogadhatatlan állapotú üveg vagy átlátszó felület.	X X	X X	 X
3.3. Visszapillantó tükrök vagy hátralátást biztosító eszközök	a) Hiányzó vagy nem a követelmények ^(*) szerint felszerelt tükör vagy eszköz. b) Nem működő, sérült, lazán vagy bizonytalanul rögzített tükör vagy eszköz.	X X	X X	
3.4. Szélvédőtörlők	a) Nem működő vagy hiányzó szélvédőtörlők. b) Hiányzó vagy egyértelműen hibás ablaktörlő lapát.	 X	 X	
3.5. Szélvédőmosók	Nem megfelelően működő szélvédőmosók.	X	X	
3.6. Páramentesítő berendezés (X) ^(b)	Nem működő vagy egyértelműen hibás rendszer.	X		

4. VILÁGÍTÁS, FÉNYVISSZAVERŐK ÉS ELEKTROMOS BERENDEZÉSEK

4.1. Fényszórók				
4.1.1. Állapot és működés	a) A világítás/fényforrás hibás vagy hiányzik. b) A fényszórórendszer (fényvisszaverő és lencse) hibás vagy hiányzik. c) Nem biztonságosan rögzített fényszóró.	X X	X X	 X
4.1.2. Beállítás	A fényszóró beállítása a követelményekben ^(*) megállapított határokon kívül esik.		X	
4.1.3. Kapcsolók	a) A követelményekkel ^(*) nem összhangban működő kapcsoló.(Egyszerre felkapcsolódó fényszórók száma) b) A vezérlőegység működése hibás.	X	X X	

Tétel	Hibaok	Iránymutatások a hibaműködéshez		
		KH	JH	BVH
4.1.4. A követelményeknek való megfelelés ⁽⁴⁾	a) A fényező, a kibocsátott szín, az állás vagy a fényerősség nincs összhangban a követelményekkel ⁽⁴⁾ . b) A burán vagy a fényforráson található tárgy, amely a fényerősséget egyértelműen csökkenti, vagy megváltoztatja a kibocsátott fényt. c) Nem kompatibilis fényforrás és fényező.	X	X	
4.1.5. Magasságállító kapcsoló (ha kötelező)	a) Nem működő készülék. b) A vezetékből nem működtethető kézi vezérlésű készülék.		X	
4.1.6. Fényezőtisztító berendezés (ahol kötelező)	Nem működő készülék.	X	X	
4.2. Első és hátsó helyzetjelző lámpák, oldalsó szélességjelző lámpák és hátsó méretjelző lámpák				
4.2.1. Állapot és működés	a) Hibás fényforrás. b) Hibás bura. c) Nem biztonságosan rögzített lámpa.		X	
4.2.2. Kapcsolók	a) A követelményekkel ⁽⁴⁾ nem összhangban működő kapcsoló. b) A vezérlőegység működése hibás.	X	X	
4.2.3. A követelményeknek való megfelelés ⁽⁴⁾	a) A fényező, a kibocsátott szín, az állás vagy a fényerősség nincs összhangban a követelményekkel ⁽⁴⁾ . b) A burán vagy a fényforráson található tárgy, amely a fényerősséget csökkenti, vagy a kibocsátott fény színét megváltoztatja.	X	X	
4.3. Féklámpák				
4.3.1. Állapot és működés	a) Hibás fényforrás. b) Hibás bura. c) Nem biztonságosan rögzített lámpa.	X	X	X
4.3.2. Kapcsolók	a) A követelményekkel ⁽⁴⁾ nem összhangban működő kapcsoló. b) A vezérlőegység működése hibás.	X	X	X
4.3.3. A követelményeknek való megfelelés ⁽⁴⁾	A fényező, a kibocsátott szín, az állás vagy a fényerősség nincs összhangban a követelményekkel ⁽⁴⁾ .	X	X	
4.4. Irányjelző és vészvillogó				
4.4.1. Állapot és működés	a) Hibás fényforrás. b) Hibás bura.	X	X	

Tétel	Hibaokok	Iránymutatások a hibaműködéshez		
		KH	JH	BVH
	c) Nem biztonságosan rögzített lámpa.	X	X	
4.4.2. Kapcsolók	A követelményekkel ^(a) nem összhangban működő kapcsoló.	X	X	
4.4.3. A követelményeknek való megfelelés ^(a)	A fényoszlop, a kibocsátott szín, az állás vagy a fényerősség nincs összhangban a követelményekkel ^(a)	X	X	
4.4.4. Villogási gyakoriság	A villogás üteme nincs összhangban a követelményekkel ^(a) .	X	X	
4.5. Első és hátsó ködlámpa				
4.5.1. Állapot és működés	a) Hibás fényforrás.	X	X	
	b) Hibás bura.	X	X	
	c) Nem biztonságosan rögzített lámpa.	X	X	
4.5.2. Beállítás (X) ^(b)	Az első ködlámpa nem áll vízszintesen, amikor a világos-sötét határ a fénycsóvába esik.	X	X	
4.5.3. Kapcsolók	A követelményekkel ^(a) nem összhangban működő kapcsoló.	X	X	
4.5.4. A követelményeknek való megfelelés ^(a)	a) A fényoszlop, a kibocsátott szín, az állás vagy a fényerősség nincs összhangban a követelményekkel ^(a) .		X	
	b) A rendszer nem működik a követelményekkel ^(a) összhangban.	X	X	
4.6. Hátrameneti lámpa				
4.6.1. Állapot és működés	a) Hibás fényforrás.	X		
	b) Hibás bura.	X		
	c) Nem biztonságosan rögzített lámpa.	X	X	
4.6.2. A követelményeknek való megfelelés ^(a)	a) A fényoszlop, a kibocsátott szín, az állás vagy a fényerősség nincs összhangban a követelményekkel ^(a) .	X	X	
	b) A rendszer nem működik a követelményekkel ^(a) összhangban.	X	X	
4.6.3. Kapcsolók	A követelményekkel ^(a) nem összhangban működő kapcsoló.	X	X	
4.7. Hátsó rendszámablak megvilágító lámpa				
4.7.1. Állapot és működés	a) A lámpa közvetlen fényt sugároz hátrafelé.	X	X	
	b) Hibás fényforrás.	X	X	
	c) Nem biztonságosan rögzített lámpa.	X	X	

Tétel	Hibaok	Iránymutatások a hibaműködéshez		
		KH	JH	BVH
4.7.2. A követelményeknek való megfelelés ^(a)	A rendszer nem működik a követelményekkel ^(a) összhangban.	X		
4.8. Fényvisszaverő prizmák, láthatósági (fényvisszaverő) jelzések és hátsó fényvisszaverő szélességjelzők				
4.8.1. Állapot	a) Hibás vagy sérült fényvisszaverő berendezés.	X	X	
	b) Nem biztonságosan rögzített fényvisszaverő.	X	X	
4.8.2. A követelményeknek való megfelelés ^(a)	A követelményekkel ^(a) nem összhangban levő készülék, visszavert szín vagy állás.	X	X	
4.9. Kötelező visszajelző lámpák a világító berendezéshez				
4.9.1. Állapot és működés	Nem működik.	X	X	
4.9.2. A követelményeknek való megfelelés ^(a)	Nincs összhangban a követelményekkel ^(a) .	X		
4.10. Elektromos összeköttetések a vontató jármű és a pótkocsi vagy nyerges pótkocsi között	a) A rögzített alkatrészek nincsenek biztonságosan felszerelve.	X	X	
	b) Sérült vagy túlzottan elhasznált szigetelés.	X	X	
	c) A pótkocsi vagy a vontató jármű elektromos összeköttetései nem működnek megfelelően.		X	X
4.11. Elektromos vezetékek	a) A vezetékek bizonytalanul vannak rögzítve vagy nem megfelelően vannak biztosítva.	X	X	X
	b) A vezetékek megrongálódtak.	X	X	X
	c) Sérült vagy megrongálódott szigetelés.	X	X	X
4.12. Nem kötelező lámpák és fényvisszaverők (X) ^(b)	a) A követelményekkel ^(a) nem összhangban felszerelt lámpa/fényvisszaverő.	X	X	
	b) A követelményekkel ^(a) nem összhangban működő lámpa.	X	X	
	c) Bizonytalanul rögzített lámpa/fényvisszaverő.	X	X	
4.13. Akkumulátor(ok)	a) Bizonytalan rögzítés.	X	X	
	b) Szivárgás.	X	X	
	c) Hibás a kapcsoló (ha kötelező).		X	
	d) Hibás a biztosíték (ha kötelező).		X	
	e) Nem megfelelő a szellőzés (ha kötelező)		X	

5. TENGELYEK, KEREKEK, GUMIABRONCSOK ÉS FELFÜGGESZTÉS

5.1.. Tengelyek				
5.1.1. Tengelyek	a) Törött vagy deformálódott tengely.			X
	b) A járműhöz bizonytalanul van rögzítve.		X	X

Tétel	Hibaokok	Iránymutatások a hibaműsítéshez		
		KH	JH	BVH
	c) Nem megfelelő javítás vagy átalakítás.		X	X
5.1.2. Féltengelyek	a) Törött féltengely.			X
	b) A tengelycsonkcsap és/vagy persely túlzott kopása.		X	X
	c) A féltengelycsonk és a merev tengely közötti túlzott úthossz.		X	X
	d) A tengelyrögzítő csap laza a tengelyen.		X	X
5.1.3. Kerékcsapágy	a) Kerékcsapágy túlzott holtjátéka.		X	X
	b) Túl szoros, berágódott a kerékcsapágy.		X	X
5.2. Kerekek és gumiabroncsok				
5.2.1. Kerékagy	a) Hiányzó vagy laza kerékanya vagy csavar.		X	X
	b) Kopott vagy sérült kerékagy.		X	X
5.2.2. Kerekek	a) Bármilyen törés vagy hegesztési hiba.			X
	b) Nem megfelelően rögzített akasztógyűrűk.		X	X
	c) Deformálódott vagy kopott kerék.		X	X
	d) A követelményekkel ⁽⁴⁾ nem összhangban levő, a közlekedésbiztonságot hátrányosan befolyásoló kerékméret vagy keréktípus.		X	
5.2.3. Gumiabroncsok	a) A követelményekkel ⁽⁴⁾ nincs összhangban a gumiabroncs-méret, a terhelhetőség, a jóváhagyási jel vagy a sebességindex, és ez befolyásolja a közlekedésbiztonságot.		X	X
	b) Egyazon tengelyen vagy ikerkeréken található különböző méretű gumiabroncsok.		X	
	c) Egyazon tengelyen található különböző szerkezetű (radiál/diagonál) gumiabroncsok.		X	
	d) Bármilyen komoly sérülés vagy vágás a gumiabroncson.		X	X
	e) A futófelület mélysége nincs összhangban a követelményekkel ⁽⁴⁾ .		X	X
	f) A gumiabroncs más alkatrészekhez dörzsölődik.	X	X	
	g) A követelményekkel ⁽⁴⁾ nem összhangban levő utánvágott gumiabroncsok.		X	X
	h) Hibásan működő vagy egyértelműen nem működő légnyomás-ellenőrző rendszer.	X	X	
5.3. Felfüggesztés				
5.3.1. Rugózás és stabilizátor	a) A rugók bizonytalanul vannak az alvázhöz vagy a tengelyhez rögzítve.		X	X

Tétel	Hibaok	Iránymutatások a hibaműsítéshez		
		KH	JH	BVH
	b) Sérült vagy törött rugóalkatrész. c) Hiányzó rugó. d) Nem megfelelő javítás vagy átalakítás.		X X X	X X X
5.3.2. Lengéscsillapítók	a) A lengéscsillapítók bizonytalanul vannak az alvázhhoz vagy a tengelyhez rögzítve. b) Sérült lengéscsillapító, amely komoly szivárgás vagy hibás működés jeleit mutatja.	X	X X	
5.3.2.1. A lengéscsillapítás hatásfokának vizsgálata (X) ^(b)	a) Jelentős eltérés van a bal és a jobb oldal között. b) Nem éri el a megadott alsó határértéket.		X X	
5.3.3. Kardánok, lengőkarok, kereszt-lengőkarok és felfüggesztőkarok	a) Az alvázhhoz vagy tengelyhez bizonytalanul rögzített alkatrész. b) Sérült, törött vagy túlzottan korrodálódott alkatrész. c) Nem megfelelő javítás vagy átalakítás.		X X X	X X X
5.3.4. A felfüggesztés illesztékei	a) Túlzott kopás a tengelycsukcsapon és/vagy a perselyen, illetőleg a felfüggesztés csuklóinál. b) Hiányzó vagy túlzottan elhasznált porvédő.		X X	X X
5.3.5. Légrugózás	a) Működésképtelen rendszer. b) Olyan módon sérült, módosított vagy megromgálódott alkatrész, amely a rendszer működését hátrányosan befolyásolja. c) Hallható szivárgás a rendszerben.		X X	X X

6. ALVÁZ ÉS AZ ALVÁZRA ERŐSÍTETT RÉSZEK

6.1. Alváz vagy alvázkeret és az arra erősített részek

6.1.1. Általános állapot	a) Törés vagy deformálódás bármelyik oldalon vagy a kereszttartón. b) Bizonytalanul felszerelt merevítőlemez vagy rögzítések. c) Túlzott korrózió, amely befolyásolja az alkatrészcsoport merevségét.		X X X	X X X
6.1.2. Kipufogócsövek és hangtompító	a) Bizonytalanul rögzített vagy szivárgó kipufogórendszer. b) A kipufogógáz bejut a vezetőfülkébe vagy az utastérbe.		X X	X X
6.1.3. Üzemanyagtartály és üzemanyagcsövek (ideértve az előmelegítő-rendszert is)	a) Bizonytalanul rögzített tartály vagy cső. b) Az üzemanyag szivárog, vagy a tartálysapka hiányzik vagy rendeltetésének nem felel meg.		X X	X X

Tétel	Hibaokok	Iránymutatások a hibaműsítéshez		
		KH	JH	BVH
	c) Sérült vagy kidörzsölődött cső. d) Helytelenül működik az üzemanyag-elzárócsap (ha kötelező). e) Tűzveszély — szivárgó üzemanyag miatt, — az üzemanyagtartály vagy a kipufogórendszer elégtelen védelme, — illetőleg a motortér állapota miatt. f) A követelményeknek ⁽⁴⁾ nem megfelelő, cseppfolyós földgázzal/sűrített földgázzal működő vagy hidrogénalapú rendszerek.	X	X	X
6.1.4. Lökharítók, oldalirányú védelem és hátsó aláfutásgátló eszközök	a) Meglazult vagy megrongálódott elemek, amelyek végigsimítása vagy érintése sérüléssel járhat. b) Egyértelműen a követelményeknek ⁽⁴⁾ nem megfelelő szerkezet.	X	X	X
6.1.5. Pótkeréktartó (ha van)	a) Nem megfelelő állapotú tartó. b) Törött vagy bizonytalanul rögzített tartó. c) A pótkerék a tartóban bizonytalanul van rögzítve, abból kieshet.	X	X	X
6.1.6. Összekapcsoló szerkezet és a vontatáshoz szükséges eszközök	a) Sérült, hibás vagy megrepedt alkatrész. b) Túlzottan kopott alkatrész. c) Hibás rögzítés. d) Hiányzó vagy helytelenül működő biztonsági eszköz. e) Nem működő jelzőműszer. f) Az eszközök (használaton kívül) kitakarják a rendszámot vagy bármelyik lámpát g) Nem megfelelő javítás vagy átalakítás.	X	X	X
6.1.7. Erőátviteli egység	a) Lazán rögzített vagy hiányzó biztonsági csavar. b) Túlzottan kopott csapágy az erőátviteli egységben. c) Túlzottan kopott kardáncsuklós csatlakozás. d) Túlzottan elhasználódott rugalmas csatlakozófej. e) Sérült vagy meghajlott tengely. f) Törött vagy bizonytalanul rögzített csapágyház. g) Hiányzó vagy túlzottan elhasználódott porvédő. h) Jogszerűtlenül átalakított erőátvitel.	X	X	X

Tétel	Hibaokok	Iránymutatások a hibaműködéshez		
		KH	JH	BVH
6.1.8. A motor rögzítése	Túlzottan elhasználódott, egyértelműen és súlyosan sérült, lazán felszerelt vagy törött rögzítések.		X	X
6.1.9. A motor működési adatai	a) Jogszerűtlenül átalakított vezérlőegység.		X	
	b) Jogszerűtlenül átalakított motor.		X	
6.2. Vezetőfülke és karosszéria				
6.2.1. Állapot	a) Lazán rögzített vagy sérült szerelvényfal vagy alkatrész, amely sérülést okozhat.		X	X
	b) Bizonytalanul rögzített oszlop.		X	X
	c) A motor- vagy kipufogógáz az utastérbe juthat.		X	X
	d) Nem megfelelő javítás vagy átalakítás.		X	X
6.2.2. Rögzítés	a) Bizonytalanul rögzített karosszéria vagy vezetőfülke.		X	X
	b) A karosszéria/vezetőfülke egyértelműen ferdén áll az alvázon.		X	
	c) A karosszéria/vezetőfülke bizonytalanul vagy hiányosan van az alvázhöz vagy a keresztartókhoz rögzítve.		X	X
	d) Az önhordó karosszérián a rögzítési helyeken túlzott korrózió.		X	X
6.2.3. Ajtók és az ajtók zárnyelve	a) Nem megfelelően nyíló-csukódó ajtó.		X	
	b) Véletlenszerűen kinyíló vagy nem csukva maradó ajtó.		X	X
	c) Lazán rögzített vagy megrongálódott ajtó, csuklópánt, zárnyelv, ajtóoszlop.	X	X	
6.2.4. Padlózat	Bizonytalanul rögzített vagy súlyosan megrongálódott padlózat.		X	X
6.2.5. Vezetőülés	a) Lazán rögzített vagy hibás szerkezetű ülés.		X	X
	b) Nem megfelelően működő ülésbeállító szerkezet.		X	X
6.2.6. A többi ülés	a) Rongált állapotú vagy bizonytalanul rögzített ülések.	X	X	
	b) A követelményekkel (*) nem összhangban beszerelt ülések.	X	X	
6.2.7. Vezetési kezelőszervek	A jármű biztonságos működtetéséhez szükséges bármelyik kezelőszerv nem működik jól.		X	X
6.2.8. A vezetőfülke lépcsői	a) Bizonytalanul rögzített lépcső vagy fellépő.	X	X	
	b) Balesetveszélyes lépcső vagy fellépő.		X	

Tétel	Hibaokok	Iránymutatások a hibaműködéshez		
		KH	JH	BVH
6.2.9. Egyéb külső és belső szerelvények és berendezések	a) Hibásan rögzített egyéb szerelvény vagy berendezés. b) A követelményekkel (*) nem összhangban levő egyéb szerelvény vagy berendezés. c) Szivárgó hidraulikus berendezés.		X	
6.2.10. Sárvédők, a felcsapódó víz elleni védelem	a) Hiányzik, lazán van rögzítve vagy túlzottan korrodálódott. b) Nincs elegendő távolságra a keréktárcsától. c) Nincs összhangban a követelményekkel (*).	X	X	
7. EGYÉB FELSZERELÉSEK				
7.1. Biztonsági övek/csatok és visszatartó rendszerek				
7.1.1. A biztonsági övek és csatok biztonságos rögzítése	a) Súlyosan megrongálódott rögzítőpont. b) Laza rögzítőpont.		X	X
7.1.2. A biztonsági övek és csatok állapota	a) Hiányzó vagy nem felszerelt kötelező biztonsági öv. b) Sérült biztonsági öv. c) A követelményekkel (*) nem összhangban levő biztonsági öv d) A biztonsági öv csatja sérült vagy nem működik megfelelően. e) A biztonsági öv visszahúzója sérült vagy nem működik megfelelően.	X	X	
7.1.3. A biztonsági öv terheléskorlátozója	Egyértelműen hiányzó vagy a járműhöz nem való terheléskorlátozó.		X	
7.1.4. Biztonsági öv előfeszítők	Egyértelműen hiányzó vagy a járműhöz nem való előfeszítő.		X	
7.1.5. Légzsák	a) Egyértelműen hiányzó vagy a járműhöz nem való légzsák. b) Egyértelműen nem működő légzsák.		X	
7.1.6. Kiegészítő visszatartó rendszerek (SRS)	Az SRS hibajelző lámpája a rendszerben fellépett valamilyen hibát jelez.		X	
7.2. Tűzoltó-készülék (X) (b)	a) Hiányzik. b) Nincs összhangban a követelményekkel (*).	X	X	
7.3. Zárak és lopásgátló készülék	a) A készülék nem működik: nem akadályozza meg, hogy a járművet elindítsák. b) Hibás vagy véletlenszerűen zár, illetve blokkol.	X	X	X

Tétel	Hibaokok	Iránymutatások a hibaműsítéshez		
		KH	JH	BVH
7.4. Elakadásjelző háromszög (ha kötelező)(X) ^(b)	a) Hiányzik vagy hiányos.	X		
	b) Nincs összhangban a követelményekkel ^(a) .	X		
7.5. Elsősegélycsomag. (ha kötelező) (X) ^(b)	Hiányzik, hiányos vagy nincs összhangban a követelményekkel ^(a) .	X		
7.6. Kerékek (ékek) (ha kötelező) (X) ^(b)	Hiányzik vagy nincs jó állapotban.	X	X	
7.7. Hangjelző berendezés	a) Nem működik.	X	X	
	b) Bizonytalan vezérlés.	X		
	c) Nincs összhangban a követelményekkel ^(a) .	X	X	
7.8. Sebességmérő	a) Nem a követelményekkel ^(a) összhangban van felszerelve.	X	X	
	b) Nem működik.	X	X	
	c) Nem lehet megvilágítani.	X	X	
7.9. Menetiró készülék (ha van/kötelező)	a) Nem a követelményekkel ^(a) összhangban van felszerelve.	X	X	
	b) Nem működik.		X	
	c) Hibás vagy hiányzó plomba.		X	
	d) Hiányzó, olvashatatlan vagy lejárt kalibrációs címke.		X	
	e) Nyilvánvaló illetéktelen beavatkozás vagy manipulálás.		X	
	f) A gumiabroncsok mérete nem felel meg a kalibrációs paramétereknek.		X	
7.10. Sebességkorlátozó (ha van/kötelező)	a) Nem a követelményekkel ^(a) összhangban van felszerelve.	X	X	
	b) Egyértelműen nem működik.		X	
	c) Helytelenül beállított sebességhatár (ha ellenőrizték).		X	
	d) Hibás vagy hiányzó plomba.		X	
	e) Hiányzó, olvashatatlan vagy lejárt kalibrációs címke.		X	
	f) A gumiabroncsok mérete nem felel meg a kalibrációs paramétereknek.		X	
7.11. Kilométer-számláló, ha rendelkezésre áll (X) ^(b)	a) Egyértelmű manipulálás (csalás)	X	X	
	b) Egyértelműen nem működik.	X	X	

Tétel	Hibaokok	Iránymutatások a hibaműsítéshez		
		KH	JH	BVH
7.12. Elektronikus menetstabilizáló (ESC) ha van/kötelező	a) Hiányzó vagy sérült keréksebesség-érzékelő. b) Sérült vezetékek. c) Hiányzó vagy sérült egyéb alkatrészek. d) Sérült vagy helytelenül működő kapcsoló. e) Az ESC hibajelző lámpája a rendszerben fellépett valamilyen hibát jelez.		X	

8. KÖRNYEZETTERHELÉS

8.1. Zaj

8.1.1. Hangszigetelő rendszer	a) A követelményekben ^(a) engedélyezetttnél magasabb zajszint. b) A hangszigetelő rendszer bármely része lazán van rögzítve, gyengén tart, sérült, helytelenül van felszerelve, hiányzik vagy egyértelműen olyan módon alakították át, hogy az a zajszintet hátrányosan befolyásolja.		X	X
-------------------------------	---	--	---	---

8.2. Kipufogógáz-kibocsátás

8.2.1. Benzinüzemű motorok kibocsátása

8.2.1.1. Kipufogógáz-kibocsátást csökkentő berendezés	a) A gyártó által felszerelt kibocsátás-csökkentő berendezés hiányzik, át van alakítva vagy nyilvánvalóan meghibásodott. b) A kibocsátás mérését befolyásoló szivárgás.	X	X	
8.2.1.2. Gáz-halmazállapotú kibocsátás	a) A gáz-halmazállapotú kibocsátás vagy meghaladja a gyártó által meghatározott szintet, b) Vagy, ha ez az adat nem áll rendelkezésre, a CO-kibocsátás meghaladja a következő mértéket: i. korszerű kibocsátáscsökkentő rendszerrel nem felszerelt jármű esetében: — 4,5 %, illetőleg — 3,5 % a nyilvántartásba vételnek vagy a forgalomba helyezésnek a követelményekben ^(a) meghatározott időpontja szerint. ii. korszerű kibocsátáscsökkentő rendszerrel felszerelt jármű esetében: — üresjáraton: 0,5 %, — magas fordulatszámon: 0,3 %, vagy — üresjáraton: 0,3 % ^(b) — magas fordulatszámon: 0,2 % a nyilvántartásba vételnek vagy a forgalomba helyezésnek a követelményekben ^(a) meghatározott időpontja szerint. c) Lambda kívül esik a $1 \pm 0,03$ tartományon vagy nem felel meg a gyártó előírásainak. d) A fedélzeti diagnosztikai rendszerről leolvasott adat jelentős hibás működést jelez.		X	X

Tétel	Hibaokok	Iránymutatások a hibaműködéshez		
		KH	JH	BVH
8.2.2. Dízelmotorok kibocsátása				
8.2.2.1. Kipufogógáz-kibocsátást csökkentő berendezés	a) A gyártó által felszerelt kibocsátás-csökkentő berendezés hiányzik vagy nyilvánvalóan meghibásodott. b) A kibocsátás mérését befolyásoló szivárgás.	X	X	
8.2.2.2. Átlátszatlanság Az 1980. január 1. előtt nyilvántartásba vett vagy először üzembe helyezett járművek mentesülnek e követelmények alól.	a) A követelményekben ⁽⁴⁾ meghatározott dátum után nyilvántartásba vett vagy először üzembe helyezett járművek esetében, az átlátszatlanság meghaladja a gyártó adattábláján szereplő értéket; b) Ha ez az adat nem áll rendelkezésre vagy a követelmények ⁽⁴⁾ nem engedélyezik a referenciaértékek használatát, a határérték szívó motorok esetében: 2,5 m ⁻¹ , turbótöltéses motorok esetében: 3,0 m ⁻¹ , a követelményekben ⁽⁴⁾ azonosított járművek esetében, illetve a követelményekben ^(b) meghatározott dátum után nyilvántartásba vett vagy először üzembe helyezett járművek esetében pedig 1,5 m ⁻¹ . ⁽⁷⁾		X	
8.3. Elektromágneses zavar szűrése				
Rádiózavar (X) ^(b)	A követelmények ^(a) közül bármelyik nem teljesül.	X		
8.4. Egyéb, környezettel kapcsolatos tételek				
8.4.1. Folyadékszivárgás	Bármilyen túlzott folyadékszivárgás, amely károsíthatja a környezetet vagy veszélyeztetheti a többi közlekedési résztvevő biztonságát.		X	X
9. KIEGÉSZÍTŐ VIZSGÁLATOK M2, M3 SZEMÉLYSZÁLLÍTÓ JÁRMŰVEKRE				
9.1. Ajtók				
9.1.1. Beszálláshoz, illetve kiszálláshoz használt ajtók	a) Hibás működés. b) Rongált állapot. c) Hibás vésznyitó berendezés. d) Az ajtók vagy a figyelmeztető készülékek távirányítója hibás. e) Nem teljesülnek a követelmények ^(a) .		X	
9.1.2. Vészkijáratok	a) Hibás működés. b) Hiányzó vagy olvashatatlan vészkijárat-felirat. c) Hiányzik az ablaktörő kalapács. d) Nem teljesülnek a követelmények ^(a) .	X	X	
9.2. Párátlanító és jégmentesítő rendszer (X) ^(b)	a) Nem megfelelően működik.	X	X	

Tétel	Hibaokok	Iránymutatások a hibaműsítéshez		
		KH	JH	BVH
	b) Mérgező gázok vagy kipufogógáz kerül a vezetőfülkébe vagy az utastérbe. c) Hibás jégtelenítő (ha kötelező).		X	X
9.3. Szellőző- és fűtőrendszer (X) ^(b)	a) Hibás működés. b) Mérgező gázok vagy kipufogógáz kerül a vezetőfülkébe vagy az utastérbe.	X	X	X
9.4. Ülések				
9.4.1. Utasülések (ideértve a kísérő személyzet üléseit is)	a) Hibás állapotú vagy bizonytalanul rögzített ülések. b) Lehajtható ülések (ha megengedettek) nem működnek automatikusan. c) Nem teljesülnek a követelmények ^(a) .	X	X	
9.4.2. Vezetőülés (további követelmények)	a) Hibás speciális eszközök, pl. napellenző vagy vakításmentes szélvédő. b) A vezető védelme bizonytalan vagy nincs összhangban a követelményekkel ^(a) .	X	X	
9.5. Belső világítás és irányvilágítás (X) ^(b)	Hibás vagy a követelményekkel ^(a) nem összhangban lévő készülék.	X	X	
9.6. Folyosók, állóhelyek	a) Bizonytalanul rögzített padló. b) Hibás korlátok és kapaszkodók. c) Nem teljesülnek a követelmények ^(a) .		X	X
9.7. Lépcsők	a) Rongált vagy sérült állapot. b) A behúzható lépcsők nem működnek megfelelően. c) Nem teljesülnek a követelmények ^(a) .	X	X	X
9.8. Utaskommunikációs rendszer (X) ^(b)	Hibás rendszer.	X	X	
9.9. Feliratok (X) ^(b)	a) Hiányzó, hibás vagy olvashatatlan felirat. b) Nem teljesülnek a követelmények ^(a) .	X	X	
9.10. A gyermekek szállításával kapcsolatos követelmények. (X)(b) ^(b)				
9.10.1. Ajtók	Az ajtók védelme nincs összhangban az ezen közlekedési formára vonatkozó követelményekkel ^(a) .	X	X	
9.10.2. Jeladó és speciális berendezések	Hiányzik a jeladó vagy egyéb speciális berendezés vagy nincs összhangban a követelményekkel ^(a) .	X	X	
9.11. A fogyatékos személyek szállításával kapcsolatos követelmények. (X)(b) ^(b)				

Tétel	Hibaokok	Iránymutatások a hibami- nősítéshez		
		KH	JH	BVH
9.11.1. Ajtók, rámpák, emelők	a) Hibás működés. b) Rongált állapot. c) Hibás vezérlő(k). d) Hibás figyelmeztető készülék(ek). e) Nem teljesülnek a követelmények ^(a) .	X	X	
9.11.2. Kerekesszék-rögzítés	a) Hibás működés. b) Rongált állapot. c) Hibás vezérlő(k). d) Nem teljesülnek a követelmények ^(a) .	X	X	
9.11.3. Jeladó és speciális berendezések	Hiányzó a jeladó vagy egyéb speciális berendezés vagy nincs összhangban a követelményekkel ^(a) .	X	X	
9.12. Egyéb speciális berendezések (X)(b) ^(b)				
9.12.1. Ételkészítési berendezések	a) A követelményekkel ^(a) nem összhangban lévő berendezés. b) Olyan mértékben sérült berendezés, hogy a használata veszélyes lenne.	X	X	
9.12.2. Egészségügyi berendezés	A követelményekkel ^(a) nem összhangban lévő berendezés.	X	X	
9.12.3. Egyéb eszközök (pl. audiovizuális rendszerek)	Nem teljesülnek a követelmények ^(a) .	X	X	

(1) A nem megfelelő javítás vagy átalakítás olyan javítást vagy átalakítást jelent, amely a jármű közlekedésbiztonságát hátrányosan befolyásolja, vagy negatív hatást tesz a környezetre.

(2) 48 % azokra a járművekre, amelyek nincsenek blokkolásgátlóval felszerelve, vagy amelyekre a típusjóváahagyást 1991. október 1. előtt adták ki

(3) 45 % azokra a járművekre, amelyeket 1988 vagy a követelményekben meghatározott időpont után vettek nyilvántartásba, bármelyik van később

(4) 43 % félpótkocsikra és nyerges pótkocsikra, amelyeket 1988 vagy a követelményekben meghatározott időpont után vettek nyilvántartásba, bármelyik van később

(5) 2,2 m/s² N1, N2 és N3 járművekre.

(6) Ha a típusjóváahagyás a később módosított 70/220/EGK tanácsi irányelv I. melléklete 5.3.1.4. pontjának A vagy B sorában található határértékek szerint történt, vagy a járművet 2002. július 1. után vették először nyilvántartásba vagy helyezték először forgalomba (HL L 76., 1970.4.6., 1. o.).

(7) Ha a típusjóváahagyás a később módosított 70/220/EGK irányelv I. melléklete 5.3.1.4. pontjának B sorában található határértékek szerint, illetőleg a később módosított 88/77/EGK irányelv I. melléklete 6.2.1. pontjának B1, B2 vagy C sorában található határértékek szerint történt, vagy a járművet 2008. július 1. után vették először nyilvántartásba vagy helyezték először forgalomba (HL L 36., 1988.2.9., 33. o.).

MEGJEGYZÉSEK:

(a) A „követelményeket” a nyilvántartásba vételi országban a jóváahagyáskor, az első nyilvántartásba vételkor vagy az első üzembe helyezéskor megszabott típus-jóváahagyási előírások, illetve az utólagos módosítási kötelezettségek vagy a nemzeti jogszabályok határozzák meg.

(b) (X) a jármű állapotát és közúti használatra való alkalmasságát érintő tételek, amelyek az időszakos vizsgálat során nem minősülnek elengedhetetlennek.

(c) (XX) Ez a hibaok csak akkor érvényes, ha a vizsgálatot a nemzeti szabályozás előírja.

A BIZOTTSÁG AJÁNLÁSA**(2010. július 5.)****a 2000/30/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv szerinti országúti műszaki ellenőrzés során
(a haszongépjárművek esetében) észlelt hiányosságok kockázatértékeléséről**

(2010/379/EU)

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre és különösen annak 292. cikkére,

mivel:

- (1) A közúti közlekedésbiztonság, a környezetvédelem és a tisztességes verseny érdekében fontos biztosítani a forgalomban használt haszongépjárművek megfelelő karbantartását és vizsgálatát, hogy az Unión belüli közlekedésük során megőrizzék biztonságos forgalmi teljesítményüket.
- (2) A Közösség területén közlekedő haszongépjárművek közlekedésre alkalmasságának országúti műszaki ellenőrzéséről szóló, 2000. június 6-i 2000/30/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvben ⁽¹⁾ említett normákon és módszereken kívül – a rendszer fokozottabb harmonizálása és az országúti műszaki ellenőrzéskor alkalmazott bánásmód egyenlőtlenségének elkerülése érdekében – célszerű az irányelv II. mellékletében felsorolt hiányosságok értékelésre vonatkozóan iránymutatásokat bevezetni.

- (3) A hibák súlyosságának szemléltetése céljából három kategóriát célszerű bevezetni.
- (4) Indokolt mindegyik hibakategória esetében megjelölni, hogy milyen következményekkel jár a járműnek az adott állapotban történő használata,

ELFOGADTA EZT AZ AJÁNLÁST:

Célszerű, hogy a tagállamok a járművek közlekedésre való alkalmasságának országúti műszaki ellenőrzése során észlelt hiányosságokat az ezen ajánlás mellékletében megállapított iránymutatókkal összhangban értékeljék.

Kelt Brüsszelben, 2010. július 5-én.

a Bizottság részéről
Siim KALLAS
alelnök

⁽¹⁾ HL L 203., 2000.8.10., 1. o.

MELLÉKLET

A hibák és hiányosságok értékelésére vonatkozó iránymutatások

A 2000/30/EK irányelv végrehajtása keretében e dokumentum felsorolja azokat az iránymutatásokat, amelyek alkalmazása a járművek országúti műszaki ellenőrzése során észlelt hibák (a meghatározás szerint mind a műszaki hibák, mind az előírásoknak való egyéb meg nem felelések) értékelésekor a tagállamok számára ajánlott.

A hibák osztályozása a következő:

KIS HIBÁK (KH)

NAGY HIBÁK (NH)

VESZÉLYES HIBÁK (VH)

Minden hibakategóriát a jármű állapotára való hivatkozással célszerű meghatározni, a következők szerint:

KIS HIBÁK

Olyan műszaki hibák, amelyek nincsenek jelentős hatással a jármű biztonságosságára, valamint az előírásoknak való egyéb kisebb meg nem felelések. A járművet nem kell újrazivizálni, mivel ésszerűen várható, hogy az észlelt hibákat haladéktalanul kijavítják.

NAGY HIBÁK

Olyan hibák, amelyek veszélyeztethetik a jármű biztonságosságát és/vagy kockázatot jelentenek a többi közúti közlekedőre nézve, valamint az előírásoknak való egyéb jelentősebb meg nem felelések. A járművet a lehető leghamarabb meg kell javítani, további használata pedig korlátozásokhoz és feltételekhez, például a közlekedésre való alkalmasság további műszaki ellenőrzéséhez lehet köthető.

VESZÉLYES HIBÁK

Olyan hibák, amelyek közvetlen és azonnali kockázatot jelentenek a közúti közlekedésbiztonságra. A jármű további közúti használata nem engedélyezett, azonban bizonyos esetekben megengedhető, hogy meghatározott feltételek mellett közvetlenül egy meghatározott helyre vezessék, például a jármű azonnali javítása vagy lefoglalása céljából.

A több hibakategóriába besorolható hibákkal rendelkező járművet a legsúlyosabb hibakategória szerint szükséges osztályozni. A számos azonos kategóriába tartozó hibával rendelkező jármű egyel súlyosabb kategóriába sorolható, ha a hibák együttes hatása következtében a jármű veszélyesebbnek minősül.

A több kategóriába besorolható hibák esetén a vizsgálatot végző ellenőr feladata, hogy a hibákat súlyosságuk alapján a nemzeti jogszabályokkal összhangban besorolja.

A hibák értékelése során célszerű figyelembe venni az első nyilvántartásba vétel vagy az első forgalomba helyezés időpontjában hatályos típus-jóváhagyási követelményeket. Bizonyos tételekre mindazonáltal az utólagos módosítási követelmények vonatkoznak.

Értékelési követelmények

A hiányosságok az észlelhető műszaki hibák és az előírásoknak való egyéb meg nem felelések példái.

Tétel	Hiányosságok	A hibaértékelésre vonatkozó iránymutatások		
		KH	NH	VH
1. FÉKBERENDEZÉS				
1.1. Mechanikai állapot és működés				
1.1.1. Üzemi fékpedál/kézifék forgáspontja	a) Túl szoros a tengely. b) Túlzott kopás vagy túl nagy holtjáték.		X X	
1.1.2. A pedál/kézifék állapota és a fékműködtető berendezés útja	a) Túlzott vagy elégtelen tartalék úthossz.		X	

Tétel	Hiányosságok	A hibaértékelésre vonatkozó iránymutatások		
		KH	NH	VH
	b) A fékműködtető szabad oldása korlátozott.	X	X	
	c) A fékpedál csúszásgátlója hiányzik, kilazult vagy simára kopott.	X		
1.1.3. Vákuum-szivattyú vagy kompresszor és tartályok	a) A figyelmeztető berendezés működésbe lépése után (vagy ha a manométer-kijelzés a veszélyzónában van) nincs legalább két fékezéshez elegendő légnyomás vagy vákuum.		X	X
	b) A fék biztonságos működtetéséhez szükséges felépülési idő nincs összhangban a követelményekkel ^(a) .		X	
	c) Nem működik a többkörös védőszelep vagy nyomáscsökkentő szelep.		X	
	d) Érezhető nyomásesés vagy hallható levegőszivárgás tapasztalható levegőelszökés miatt.		X	
	e) Külső sérülés, amely valószínűsíthetően befolyásolja a fékrendszer működését.		X	X
1.1.4. Alacsony nyomásra figyelmeztető manométer vagy jelző	A manométer vagy jelző rosszul működik vagy hibás.	X	X	
1.1.5. Kézi működtetésű fékszelep	a) Eltört, sérült vagy túlzottan kopott vezérlőkar.		X	
	b) A vezérlőkar bizonytalanul van a szelepre rögzítve, vagy a szelep bizonytalanul van rögzítve.		X	
	c) A csatlakozások lazák, vagy szivárgás van a rendszerben.		X	
	d) Nem kielégítő működés.		X	
1.1.6. Rögzítőfék-kezelőszerv, rögzítőfék, rögzítőfék-reteszelő kilincsmű, elektromos rögzítőfék	a) Reteszelés nem tart megfelelően.		X	
	b) Túlzott kopás a kar csapágyazásánál vagy a reteszelő kilincsműnél.	X	X	
	c) Túlzott karúthossz a rossz beállítás miatt.		X	
	d) Hiányzó, sérült vagy nem működő kezelőszerv.		X	
	e) Nem megfelelő működés, a figyelmeztető készülék hibát jelez.		X	
1.1.7. Fékszelepek (lábszelep, tehermentesítő, vezérlőszelepek)	a) Sérült szelep vagy túlzott levegőszivárgás.		X	X
	b) Túlzott olajszivárgás a kompresszorból.	X		
	c) A szelep bizonytalanul van rögzítve vagy szakszerűtlenül van felszerelve.		X	
	d) Hidraulikus fékfolyadék folyik vagy szivárog.		X	X

Tétel	Hiányosságok	A hibaértékelésre vonatkozó iránymutatások		
		KH	NH	VH
1.1.8. Csatlakozófejek a pótkocsifékekhez (elektromos és pneumatikus)	<ul style="list-style-type: none"> a) Hibás lezárócsap vagy önlezáró csatlakoztatószelep. b) A lezárócsap vagy a csatlakoztatószelep bizonytalanul van rögzítve vagy nem megfelelően van felszerelve. c) Túlzott szivárgás. d) Nem működik megfelelően. 	X	X	
1.1.9. Energiatároló tartály, sűrített-levegő-tartály	<ul style="list-style-type: none"> a) Sérült, korrodált vagy tömítetlen tartály. b) A vízmentesítő berendezés nem működik. c) Bizonytalanul rögzített vagy szakszerűtlenül felszerelt tartály. 	X	X	
1.1.10. Fékrésegítő egység, főfékhenger (hidraulikus fékberendezés)	<ul style="list-style-type: none"> a) Sérült vagy hatástalan fékrésegítő. b) Sérült vagy tömítetlen főfékhenger. c) Nem biztonságos főfékhenger. d) Nem elegendő fékfolyadék. e) A főfékhenger tartályának fedele hiányzik. f) Fékfolyadék-figyelmeztető lámpa világít vagy hibás. g) A fékfolyadékszint-figyelmeztető készülék helytelenül működik. 		X	
1.1.11. Merev fékcsövek	<ul style="list-style-type: none"> a) Hiba vagy törés azonnali bekövetkezésének veszélye. b) Szivárgó vezetékek vagy csatlakozófejek. c) Sérült vagy túlzottan korrodált vezetékek. d) Helytelenül elhelyezett vezetékek. 		X	X
1.1.12. Féktömlők	<ul style="list-style-type: none"> a) Hiba vagy törés azonnali bekövetkezésének veszélye. b) Sérült, kidörzsölődött, megcsavarodott vagy túl rövid tömlők. c) Szivárgás tömlőkből vagy csatlakozásokból. d) A tömlők nyomás alatt kidudorodnak. e) Porózus tömlők. 	X	X	X
1.1.13. Dob- és tárcsafékbe-tétek	<ul style="list-style-type: none"> a) A dob- vagy a tárcsafékbetét túlzott kopása. b) A dob- vagy tárcsafékbetét szennyeződött (olaj, zsír stb.). c) Hiányzik a dob- vagy a tárcsafékbetét. 		X	X

Tétel	Hiányosságok	A hibaértékelésre vonatkozó iránymutatások		
		KH	NH	VH
1.1.14. Fékdobok, féktárcsák	<p>a) Túlzottan kopott, túlzottan barázdálódott, repedezett, nem megfelelően rögzített vagy törött fékdob vagy féktárcsa.</p> <p>b) A fékdob vagy a féktárcsa szennyeződött (olaj, zsír stb.).</p> <p>c) Hiányzik a fékdob vagy a féktárcsa.</p> <p>d) Nem megfelelően rögzített féktartó lap.</p>		X	X
1.1.15. Fékbowdenhuzalok, fékvonórudak, fékkarok, fékrudazatok	<p>a) Bowdenhuzal sérült, összecsomózódott.</p> <p>b) Túlzottan kopott vagy korrodált alkatrész.</p> <p>c) Bowdenhuzal, vonórúd vagy vonórúd-csatlakozás nem megfelelően rögzített.</p> <p>d) Bowdenvezetés sérült.</p> <p>e) A fékberendezés szabad mozgása korlátozott.</p> <p>f) Rendellenes kar/rudazat úthosszak a hibás beállítás vagy túlzott kopás miatt.</p>		X	X
1.1.16. Fékműködtető készülék (beleértve a rugóerő-tárolós féket vagy hidraulikus fékmunkahengereket is)	<p>a) A készülék megrepedt vagy sérült.</p> <p>b) A készülék szivárog.</p> <p>c) A készülék bizonytalanul van rögzítve vagy szakszerűtlenül van felszerelve.</p> <p>d) A készülék túlzottan korrodált.</p> <p>e) A működtető dugattyú vagy membrán elégtelen vagy túlzott úthossza.</p> <p>f) A porvédő hiányzik vagy erősen sérült.</p>	X	X	X
1.1.17. Fékerő-szabályozó szelep	<p>a) A rudazat sérült.</p> <p>b) A rudazat rosszul van beállítva.</p> <p>c) A szelep szorul vagy nem működik.</p> <p>d) Hiányzik a szelep.</p> <p>e) Hiányzik az adattábla.</p> <p>f) Az adatok olvashatatlanok vagy nincsenek összhangban a követelményekkel (*).</p>	X	X	X
1.1.18. Holtjáték-utánállítók és -érzékelők	<p>a) Az utánállító sérült, szorul vagy az úthossza rendellenes, túlzottan kopott vagy helytelenül van beállítva.</p> <p>b) Az utánállító hibás.</p>		X	

Tétel	Hiányosságok	A hibaértékelésre vonatkozó iránymutatások		
		KH	NH	VH
	c) Nincs megfelelően beszerelve vagy kicserélve.		X	
1.1.19. Tartósférendszer (amennyiben fel van szerelve vagy kötelező)	a) Bizonytalan csatlakozások vagy rögzítés. b) A rendszer egyértelműen hibás vagy hiányzik.	X	X X	
1.1.20. A pótkocsifékek automatikus működése	A pótkocsifék nem fékez automatikusan, amikor a csatlakozásról lebontják.			X
1.1.21. A teljes férendszer	a) Más rendszerberendezés (pl. fagyállószivattyú, légszárító stb.) külsőleg sérült vagy a korróziója oly túlzott mértékű, hogy az hátrányosan befolyásolja a fékrendszert. b) A levegő vagy a fagyálló szivárog. c) Bármely alkatrész bizonytalanul rögzített vagy szakszerűtlenül van felszerelve. d) Nem megfelelően javított vagy átalakított alkatrész ⁽¹⁾ .		X X X X	X X
1.1.22. Teszt-csatlakozók (amennyiben fel van szerelve vagy kötelező)	a) Hiányzik. b) Sérült, használhatatlan vagy szivárog.		X X	

1.2. Üzemi fék, fékteljesítmény és fékhatás

1.2.1. Fékteljesítmény (E) ^(b)	a) Elégtelen fékerő egy vagy több keréken. b) A fékerő az egyik keréken kisebb, mint az ugyanazon a tengelyen lévő másik keréken mért legnagyobb érték 70 %-a. A közúton történő fékvizsgálat során a jármű túlzottan eltér az egyenes iránytól. c) A fékerő nem növelhető fokozatosan (rángatás). d) Rendellenes időkéselelem bármely keréknél fékezéskor. e) Fékezéskor minden egyes teljes kerékfordulat alatt túlzott fékerő-ingadozás.		X X X X X	X X
1.2.2. Fékhatás (E) ^(b)	Nem felel meg a következő alsó értékeknek: N1 kategória: 45 % M1, M2 és M3 kategória: 50 % ⁽²⁾ N2 és N3 kategória: 43 % ⁽³⁾ O2, O3 és O4 kategória: 40 % ⁽⁴⁾		X	X

Tétel	Hiányosságok	A hibaértékelésre vonatkozó iránymutatások		
		KH	NH	VH
1.3. Biztonsági fék, fékteljesítmény és fékhatás (ha külön berendezés)				
1.3.1. Fékteljesítmény (E) ^(b)	a) Elégtelen fékerő egy vagy több keréken.		X	X
	b) A fékerő az egyik keréken kisebb, mint az ugyanazon a tengelyen lévő másik keréken mért legnagyobb érték 70 %-a. A közúton történő fékvizsgálat során a jármű túlzottan eltér az egyenes iránytól.		X	X
	c) A fékerő nem növelhető fokozatosan (rángatás).		X	X
1.3.2. Fékhatás	A fékerő az 1.2.2. pont szerinti üzemi fékhatás 50 %-ánál ^(c) kevesebb, a megengedett maximális tömegre vagy nyerges pótkocsik esetén a megengedett tengelynyomások összegére vonatkoztatva (az L1e és az L3e kivételével).		X	X
1.4. Rögzítőfék, hatás és hatásosság				
1.4.1. Hatás (E) ^(b)	A fék az egyik oldalon nem működik, vagy a közúton történő fékvizsgálat során a jármű túlzottan eltér az egyenes iránytól.		X	X
1.4.2. Fékhatás (E) ^(b)	Valamennyi jármű-kategória esetében a fékerő nem éri el a jármű megengedett legnagyobb össztömegének 16 %-át, illetőleg gépjárművek esetében a járműszerelvény megengedett legnagyobb tömegének 12 %-át, ha ez utóbbi a nagyobb.		X	X
1.5. Tartófékrendszer-hatás	a) A fékhatás nem folyamatosan változik (a kipufogófék-rendszerekre nem vonatkozik).		X	
	b) A rendszer nem működik.		X	
1.6. Blokkolásgátló (ABS)	a) Rosszul működő figyelmeztető berendezés.		X	
	b) A figyelmeztető berendezés rendszerhibát jelez.		X	
	c) Keréksebesség-érzékelő hiányzik vagy sérült.		X	
	d) Sérült vezetékek.		X	
	e) Egyéb alkatrészek hiányoznak vagy sérültek.		X	
1.7. Elektronikus fékrendszer (EBS)	a) Rosszul működő figyelmeztető berendezés.		X	
	b) A figyelmeztető berendezés rendszerhibát jelez.		X	

Tétel	Hiányosságok	A hibaértékelésre vonatkozó iránymutatások		
		KH	NH	VH
8. ZAJKELTÉS				
8.1. Zajkeltés				
8.1.1. Hangszigetelő rendszer	<p>a) A követelményekben engedélyezettnél magasabb zajszint ^(a).</p> <p>b) A hangszigetelő rendszer bármely része lazán rögzített, gyengén tart, sérült, helytelenül van felszerelve, hiányzik, vagy egyértelműen olyan módon alakították át, hogy az a zajszintet hátrányosan befolyásolja.</p>		X	
			X	X
8.2. Kipufogógáz-kibocsátás				
8.2.1. Benzines motorok kibocsátása				
8.2.1.1. Kipufogógáz-kibocsátást csökkentő berendezés	<p>a) A gyártó által felszerelt kibocsátáscsökkentő berendezés hiányzik, átalakított, vagy egyértelműen hibás.</p> <p>b) A kibocsátás mérését befolyásoló szivárgás.</p>	X	X	
			X	
8.2.1.2. Gáz-halmazállapotú kibocsátás (E) ^(b)	<p>a) A gáz-halmazállapotú kibocsátás vagy meghaladja a gyártó által meghatározott szintet;</p> <p>b) vagy, ha ez az adat nem áll rendelkezésre, a CO-kibocsátás meghaladja,</p> <p>i) korszerű kibocsátáscsökkentő rendszerrel nem szabályozott járművek esetében — a 4,5 %-ot, vagy — a 3,5 %-ot</p> <p>az első nyilvántartásba vétel vagy forgalomba helyezés időpontja szerint, amelyet a követelményekben határoztak meg ^(c).</p> <p>ii) korszerű kibocsátáscsökkentő rendszerrel szabályozott járművek esetében, — üresjáraton: a 0,5 %-ot, — emelt üresjáraton: a 0,3 %-ot, vagy — üresjáraton: a 0,3 %-ot ^(c), — emelt üresjáraton: a 0,2 %-ot</p> <p>az első nyilvántartásba vétel vagy forgalomba helyezés időpontja szerint, amelyet a követelményekben határoztak meg ^(c).</p> <p>c) A lambda az $1 \pm 0,03$ tartományon kívül van, vagy nem felel meg a gyártó előírásainak.</p> <p>d) A fedélzeti diagnosztikai rendszerről leolvasott adat jelentős hibás működést jelez.</p> <p>e) A távérzékeléses mérés jelentős meg nem felelést mutat.</p>		X	
			X	
			X	
			X	

Tétel	Hiányosságok	A hibaértékelésre vonatkozó iránymutatások		
		KH	NH	VH
8.2.2. Dízelmotorok kibocsátása				
8.2.2.1. Kipufogógáz-kibocsátást csökkentő berendezés	a) A gyártó által felszerelt kibocsátáscsökkentő berendezés hiányzik, átalakított vagy egyértelműen hibás. b) A kibocsátás mérését befolyásoló szivárgás.	X	X	
8.2.2.2. Átlátszatlanság (E) ^(b) Az 1980. január 1. előtt nyilvántartásba vett vagy forgalomba helyezett járművek mentesülnek e követelmény alól.	a) A követelményekben ^(a) meghatározott dátum után először nyilvántartásba vett vagy először forgalomba helyezett járművek esetén az átlátszatlanság meghaladja a gyártó adattábláján szereplő értéket. b) Ha ez az adat nem áll rendelkezésre vagy a követelmények ^(a) nem engedik meg a referenciaértékek használatát, akkor meghaladja a következő értékeket szívó motorok esetében: 2,5 m ⁻¹ , turbótöltéses motorok esetében: 3,0 m ⁻¹ , vagy a követelményekben ^(a) azonosított járművek esetében, illetve a követelményekben ^(a) meghatározott dátum után először nyilvántartásba vett vagy forgalomba helyezett járművek esetén 1,5 m ⁻¹ ^(c) . c) A távérzékeléses mérés jelentős meg nem felelést mutat.		X	
8.4. Egyéb, környezettel kapcsolatos tételek				
8.4.1. Folyadékszivárgás	Bármely folyadékszivárgás, amely feltehetően károsíthatja a környezetet vagy a többi közúti közlekedő biztonságát veszélyezteti.		X	X

(1) A nem megfelelő javítás vagy átalakítás olyan javítást vagy átalakítást jelent, amely a jármű közúti közlekedésbiztonságát hátrányosan befolyásolja, vagy negatív hatást gyakorol a környezetre.

(2) 48 % az ABS-szel nem felszerelt vagy az 1991. október 1. előtt típusjóváhagyott járművek esetén.

(3) 45 % az 1988 után vagy a követelményekben meghatározott időpont után (amennyiben ez később van) nyilvántartásba vett járművek esetén.

(4) 43 % az 1988 vagy a követelményekben meghatározott időpont után (amennyiben ez később van) nyilvántartásba vett félpótkocsi és nyerges pótkocsi esetén.

(5) N1, N2 és N3 járművek esetén 2,2 m/s².

(6) Típusjóváhagyás a 70/220/EGK tanácsi irányelv (HL L 76., 1970.4.6., 1. o.) I. mellékletének 5.3.1.4. pontja A vagy B sorában szereplő határértékek szerint, vagy a járművet 2002. július 1. után vették nyilvántartásba vagy helyezték forgalomba első alkalommal.

(7) Típusjóváhagyás a 70/220/EK irányelv I. mellékletének 5.3.1.4. pontja B sorában található határértékek szerint, a 88/77/EGK tanácsi irányelv (HL L 36., 1988.2.9., 33. o.) I. mellékletének 6.2.1. pontja B1, B2 vagy C sorában található határértékek szerint, vagy a járművet 2008. július 1. után vették először nyilvántartásba vagy helyezték forgalomba.

Megjegyzések:

(a) A „követelmények” a jóváhagyáskor, az első nyilvántartásba vételkor vagy forgalomba helyezéskor hatályos típusjóváhagyási követelményekben, valamint az utólagos módosítási kötelezettségekben vagy a nyilvántartásba vevő ország nemzeti jogszabályaiban kerültek meghatározásra.

(b) (E) E tétel vizsgálatához berendezésre van szükség.

2010-es előfizetési díjak (áfa nélkül, rendes szállítási költségeket beleértve)

Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány	az EU 22 hivatalos nyelvén	1 100 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, nyomtatott kiadvány + éves CD-ROM	az EU 22 hivatalos nyelvén	1 200 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, L sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány	az EU 22 hivatalos nyelvén	770 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, havi CD-ROM (összevont)	az EU 22 hivatalos nyelvén	400 EUR/év
A Hivatalos Lap Kiegészítő Kiadványa (S sorozat), közbeszerzés és ajánlati felhívások, CD-ROM, heti 2 kiadvány	többnyelvű: az EU 23 hivatalos nyelvén	300 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, C sorozat – versenyvizsga-kiírások	a vizsgakiírás szerinti nyelv(ek)en	50 EUR/év

Az *Európai Unió Hivatalos Lapjának*, amely az Európai Unió hivatalos nyelvein jelenik meg, 22 nyelvi változatára lehet előfizetni. Az L (jogsabályok) és a C (tájékoztatások és közlemények) sorozatot foglalja magában.

Valamennyi nyelvi változatra külön kell előfizetni.

A 920/2005/EK tanácsi rendelet értelmében, amelyet a Hivatalos Lap 2005. június 18-i L 156. száma tett közzé, és amely előírja, hogy az Európai Unió intézményei nem kötelesek minden jogi aktust ír nyelven is megszövegezni, illetve ezen a nyelven kihirdetni, az ír nyelven kiadott Hivatalos Lapok értékesítése külön történik.

A Hivatalos Lap Kiegészítő Kiadványára (S sorozat – közbeszerzés és ajánlati felhívások) történő előfizetés mind a 23 hivatalos nyelvi változatot magában foglalja egyetlen többnyelvű CD-ROM-on.

Kérésére az *Európai Unió Hivatalos Lapjára* történő előfizetéssel a Hivatalos Lap különféle mellékleteit is megkaphatja. Az előfizetők a mellékletek megjelenéséről az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* közölt „Az olvasóhoz” című közleménynek köszönhetően értesülnek.

A CD-ROM-formátumot 2010 folyamán DVD-formátum váltja fel.

Értékesítés és előfizetés

A különböző, térítés ellenében kapható kiadványokra – például az *Európai Unió Hivatalos Lapjára* – való előfizetés a Kiadóhivatal forgalmazó partnereitől szerezhető be. A forgalmazó partnerek listája a következő címen található:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_hu.htm

Az EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) közvetlen és ingyenes hozzáférést biztosít az Európai Unió jogához. Erről a honlapról elérhető az *Európai Unió Hivatalos Lapja*, valamint tartalmazza a szerződéseket, a jogszabályokat, a jogeseteket és az előkészítő dokumentumokat is.

További információt az Európai Unióról a <http://europa.eu> internetcímen találhat.



Az Európai Unió Kiadóhivatala
2985 Luxembourg
LUXEMBURG

HU